



STEAM BRUSH / DAMPFBÜRSTE DÉFROISSEUR À MAIN SDMF 1300 B1

(GB) (IE)

STEAM BRUSH

Operating instructions and safety instructions

(FR) (BE)

DÉFROISSEUR À MAIN

Mode d'emploi et consignes de sécurité

(CZ)

NAPAŘOVACÍ KARTÁČ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

(SK)

NAPAROVACIA KEFA

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

STRYGE- OG DAMPJERN

Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

(HU)

GŐZÖLŐS KEFE

Használati útmutató és biztonsági utasítások

(HR)

ČETKA NA PARU

Upute za uporabu i sigurnosne napomene

(BG)

ПАРНА ЧЕТКА

Ръководство за потребителя и указания за безопасност

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(NL) (BE)

STOOMBORSTEL

Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften

(PL)

SZCZOTKA PAROWA

Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa

(ES)

CEPILLO DE VAPOR

Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad

(IT)

SPAZZOLA A VAPORE

Istruzioni per l'uso e indicazioni relative alla sicurezza

(SI)

PARNA KRTAČA

Navodila za uporabo in varnostni napotki

(RO)

PERIE CU ABURI

Instrucțiunile de utilizare și indicații de siguranță

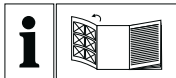
(GR)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΒΟΥΡΤΣΑ ΑΤΜΟΥ

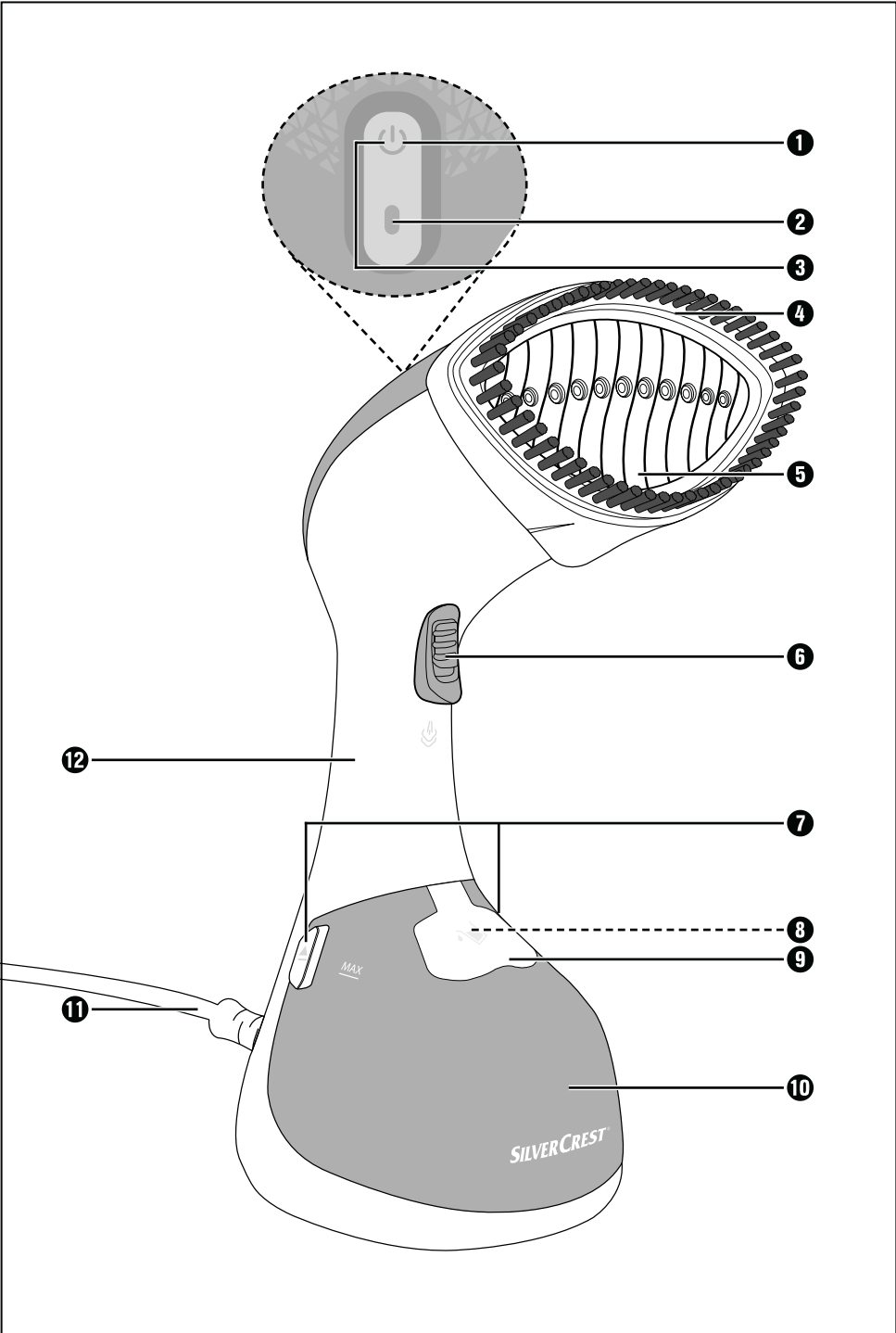
Οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας

IAN 406544_2207

(DE) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (HU)



GB/IE	Operating instructions and safety instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	19
FR/BE	Mode d'emploi et consignes de sécurité	Page	37
NL/BE	Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften	Pagina	57
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	75
PL	Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa	Strona	93
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	111
ES	Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad	Página	129
DK	Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger	Side	147
IT	Istruzioni per l'uso e indicazioni relative alla sicurezza	Pagina	165
HU	Használati útmutató és biztonsági utasítások	Oldal	183
SI	Navodila za uporabo in varnostni napotki	Stran	201
HR	Upute za uporabu i sigurnosne napomene	Stranica	217
RO	Instrucțiuni de utilizare și indicații de siguranță	Pagina	233
BG	Ръководство за потребителя и указания за безопасност	Страница	251
GR	Οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	269



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents and transport inspection	2
Safety information	3
Parts and operating components	7
Before first use	7
Operation	8
Filling the water tank	8
Care instructions and usage recommendations	9
Steam function	10
Steaming with the clothes brush	10
After use	11
Cleaning	11
Cleaning the housing	11
Descaling	12
Storage	12
Disposal	13
Disposal of the appliance	13
Disposal of packaging	13
Troubleshooting	14
Appendix	15
Technical data	15
Notes on the EU Declaration of Conformity	15
Kompernass Handels GmbH warranty	15
Service	17
Importer	17

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are an integral part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended exclusively for steam brushing/smoothing clothes. The appliance may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper.

The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The risk is borne solely by the user.

Package contents and transport inspection

(See fold-out page for illustrations)

DANGER

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation.
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials from the appliance.

The following components are included in delivery:

- Steam brush
- Clothes brush
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the contents are incomplete or damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see section **Service**).

Safety information

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ The rating of the power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and, if required, repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ Pull only on the plug itself when unplugging the appliance, never on the power cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket after every use, before cleaning the appliance and before refilling the appliance with water.
- ▶ Always unwind the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK


- ▶ Under no circumstances should the appliance be immersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing.
- ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ Do not open the appliance housing. If the appliance is defective, have it repaired by an authorised technician only.
- ▶ Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised by an adult or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always place the appliance on its stand.
- ▶ Always place the appliance on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position.
- ▶ Never leave the appliance unattended while it is hot, switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never aim the steam at people, animals or clothing that is being worn.
- ▶ Never place your hands in the steam or on the hot metal parts.
- ▶ Do not open the filler opening for the water tank during use. Allow the appliance to cool down completely, then remove the plug from the power socket.
- ▶ Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of than 8 while it is switched on or cooling down.
- ▶ Never allow children to use the appliance unattended.
- ▶ The appliance should be used with caution, as it can release steam.




**Caution! Hot surface!**

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Observe the care instructions on the label of your clothing and set a suitable temperature for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not have any care instructions, test the appliance on a non-visible part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ For steaming clothes, the water tank of the steamer should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the appliance.
- ▶ Do not clean the appliance with aggressive, chemical or abrasive cleaning agents. These could damage it.

Parts and operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Blue LED  (flashes while heating up/remains on when ready for use)
- ❷ Red LED
- ❸ On/Off switch
- ❹ Clothes brush
- ❺ Steam head
- ❻ Steam button 
- ❼ Water tank release buttons
- ❽ Water tank filler opening
- ❾ Water tank lid 
- ❿ Water tank (with **MAX** marking to indicate maximum fill level)
- ⓫ Power cable (with mains plug)
- ⓬ Handle

Before first use

NOTE

- ▶ When you use the appliance for the first time, it might emit some smoke, a harmless odour and a small amount of particles. This does not affect the function of the appliance and does not last long.
- ◆ To remove production-related residues from the heating and water circulation system, fill the water tank ❿ with water and press the steam button until the water tank ❿ is approximately half empty (see section **Operation**).
- ◆ Hold the appliance over a washbasin or similar. In this way, the production residues are flushed out of the pipes.
- ◆ Then press the steam button again and use an old cloth to test whether residues are still coming out of the steam openings.
- ◆ If there are no more residues, the device is now ready for operation. If you can still see particles on the cloth, repeat the above procedure.

Operation

Filling the water tank

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Never fill the water tank **10** through the holes in the steam head **5**.
- ▶ Never submerge the steam head **5** under water.



NOTE

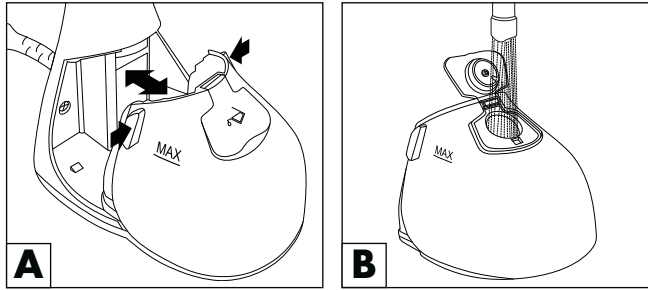
- ▶ The appliance should only be used with tap water or distilled water for steaming. If your tap water is hard, we recommend that you mix it with distilled water. Otherwise, the appliance will accumulate limescale quickly. Mix the tap water with distilled water in accordance with the following table for optimal performance.

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1: 1
hard	2: 1
very hard	3: 1

Information about the level of hardness of water in your area can be obtained from your local water company.





- ▶ Never use water that contains additives (e.g. starch, perfumes, softening agents) or condensation (e.g. from dryers, refrigerators, air conditioning units or rain). These may contain organic or mineral residues that accumulate when exposed to heat and can cause noise, brown discolouration and premature failure of the appliance.

- 1) Remove the mains plug from the power socket if connected.
- 2) Remove the water tank **10** from the appliance by pressing the release buttons **7** on the left and right side and then pulling the water tank **10** straight out of the appliance (fig. A).
- 3) Open the lid  **9** and fill the water tank **10** (fig. B). The **MAX** mark indicates the maximum fill level.
- 4) Close the lid  **9** and replace the water tank **10** in the appliance. The water tank **10** must audibly click into place.



Care instructions and usage recommendations

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ You can use the device to treat all materials marked with these ironing symbols:
 -  (synthetic fibre, e.g. viscose, polyester)
 -  (silk, wool)
 -  (cotton, linen)
 - ▶ If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item may not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
 - ▶ Do not treat leather, velvet, waterproofed furniture or fabrics that are sensitive to steam. Doing so could damage the textile or the piece of furniture.
- ◆ Before using the appliance, familiarise yourself with the manufacturer's care instructions on the label of your clothing.
 - ◆ If are not sure whether you should steam the clothing, test the appliance on a non-visible part of the clothing first, e.g. on the inseam.
 - ◆ Apply the clothes brush **4** to the fabric gently and use slow movements.
 - ◆ Avoid any direct contact between the steam head **5** and silk or velour.
 - ◆ Heavier fabrics may need to be steamed for longer.
 - ◆ Fabrics absorb moisture during steaming. Always allow garments to dry completely after steaming.

Steam function

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Never attempt to steam pieces of clothing while they are being worn.

- 1) Plug the mains cable **11** into the power socket and turn on the power by pressing the On/Off switch **3**. The blue LED **1** flashes during the warm-up phase. As soon as the blue LED **1** lights up permanently, the appliance will start producing steam.
- 2) Hold the appliance by the handle **12**. Make sure you aim the steam openings on the steam head **5** away from your body.
- 3) Press the steam button **6** and start at the top of the garment. Move the steam head **5** slowly downwards.

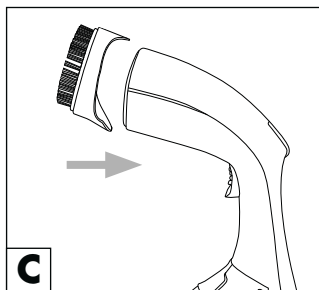
NOTE

- ▶ For the continuous steam output, you can also lock the steam button **6** by sliding it downwards.
- ▶ You can use the steam function with or without the clothes brush **4**.

- 4) Release the steam button **6** as soon as water drips from the steam head **5**. The appliance will need to heat up again.

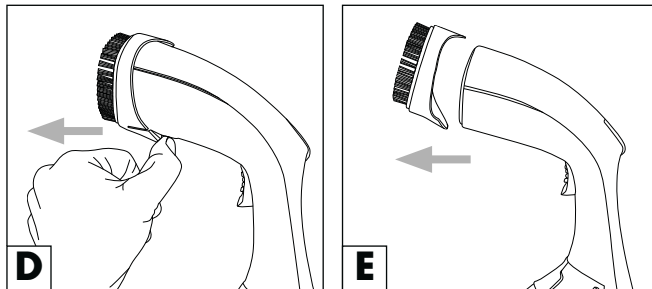
Steaming with the clothes brush

- 1) Before switching on the appliance, place the clothes brush **4** on the steam head **5**, making sure that the large wing is on the underside of the steam head **5** (fig. C). Push the clothes brush **4** onto the steam head **5** until it clicks into place.



- 2) Switch the appliance on.
- 3) Hang the item to be ironed on a coat hanger and pull it taut with one hand. Steam the garment evenly from top to bottom.
- 4) Slowly brush the section of the fabric from top to bottom. Do not apply a lot of pressure. The combination of steam and the clothes brush **4** gently removes all wrinkles.

- 5) Turn off the appliance by pressing the On/Off switch **3**. Remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely.
- 6) To remove the clothes brush **4** from the steam head **5**, slide the large wing on the underside of the clothes brush **4** forward with your thumb until the clothes brush **4** detaches from the steam head **5** (figs. D and E).



After use

- 1) Once you have finished using the appliance, press the On/Off switch **3** again to switch it off. The blue LED **1** goes out. You can now disconnect the appliance from the power supply.
- 2) Before putting the appliance away, allow it to cool down completely. Empty the water tank **10** after each use.

NOTE

- ▶ The appliance automatically switches to standby mode after 15 minutes if it is not used during this time (auto-off function). The red LED **2** flashes in standby mode.

Cleaning

Cleaning the housing

⚠ WARNING – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the power socket. Otherwise, there is a risk of electrocution.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Before cleaning the appliance, always remove the plug from the socket and allow the appliance to cool down completely. Otherwise, there is a risk of burns.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- ◆ Clean the housing and the steam head **5** only with a soft cloth lightly moistened with water.
- ◆ After cleaning, allow the housing to dry completely before using the appliance again.


Descaling

The appliance must be descaled regularly to maintain its maximum performance. The frequency of descaling depends on the quality of the water and the frequency with which the appliance is used.

We recommend that you descale the appliance either once a year or after 50 hours of total use. We recommend descaling immediately, however, if you notice that the appliance is generating less steam.

NOTE

- ▶ You can do this with a regular descaling agent containing citric acid. Also observe the instructions for the descaling agent.

- 1) Ensure that the appliance has completely cooled down.
- 2) Add the descaling agent to the water tank **10**.
- 3) Plug the mains cable **11** into the power socket and turn on the power by pressing the On/Off switch **3**. The blue LED **1** flashes.
- 4) Allow the descaling agent to take effect for a few minutes.
- 5) Press the steam button  **6** and start steaming an old piece of cloth with the steam brush.
- 6) Afterwards, refill the water tank **10** with pure water and steam another old cloth to remove descaler residues.

Storage

- ◆ After use, allow the appliance to cool down completely.
- ◆ Empty any remaining water from the water tank **10**.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry location.

Disposal

Applies only to France:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



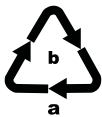
Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.

Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.




Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1-7: plastics,
- 20-22: paper and cardboard,
- 80-98: composites.

Troubleshooting

The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions. If the solutions presented below do not resolve the problem, please contact the Service Hotline (see section **Service**).

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not emit steam.	The appliance is not switched on.	Make sure that the appliance is properly connected to the power supply and press the On/Off switch 3 . The blue LED  1 should flash during the heating phase.
	The water tank 10 is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank 10 .
	The steam is used up.	Allow the appliance to heat up again.
The appliance emits only a very small amount of steam.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section Descaling .
	The water tank 10 is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank 10 .
	There is no steam available yet.	The appliance does not start producing steam until around 30 seconds after switching on.
	The steam is almost used up.	Allow the appliance to heat up again.
The appliance takes a long time to heat up and/or white particles are coming out of it.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section Descaling .
Water drips from the steam head 5 .	Limescale has accumulated in the appliance.	See section Descaling .

Appendix

Technical data

Power supply	220-240 V ~ (AC), 50-60 Hz
Power consumption	1 300 W

Notes on the EU Declaration of Conformity

CE This appliance complies with the basic requirements and other relevant provisions of the directive 2014/30/EU, the directive 2014/35/EU and the directive 2011/65/EU.

The complete EU Declaration of Conformity is available from the importer.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- ◆ Please have the till receipt and the item number (IAN) 406544_2207 available as proof of purchase.
- ◆ You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- ◆ If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- ◆ You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 406544_2207.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 101010
E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 406544_2207

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	20
Bestimmungsgemäße Verwendung	20
Lieferumfang und Transportinspektion	20
Sicherheitshinweise	21
Teile und Bedienelemente	24
Vor der ersten Verwendung	25
Bedienung	25
Wassertank befüllen	25
Pflegehinweise und Anwendungstipps	27
Dampffunktion	27
Glätten mit Kleiderbürste	28
Gerät außer Betrieb nehmen	29
Reinigen	29
Gehäuse reinigen	29
Entkalkung	30
Aufbewahren	30
Entsorgung	31
Verpackung entsorgen	31
Gerät entsorgen	31
Fehlerbehebung	32
Anhang	33
Technische Daten	33
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	33
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	33
Service	35
Importeur	35

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfbürsten-/glätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen das Gerät nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfbürste
- Kleiderbürste
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Sicherheitshinweise

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR


- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät immer auf den Fuß.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampf oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.




**Vorsicht! Heiße Oberfläche!**

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen zum Dampfglätten ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät. Davon ausgenommen ist das Entkalken des Gerätes. Hierfür sollten Sie ein Entkalkungsmittel verwenden (siehe Kapitel **Entkalkung**).
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Blaue LED  (blinkt beim Aufheizen/leuchtet bei Betriebsbereitschaft)
- 2 Rote LED
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Kleiderbürste
- 5 Dampfkopf
- 6 Dampftaste 
- 7 Entriegelungstasten des Wassertanks
- 8 Einfüllöffnung des Wassertanks
- 9 Deckel des Wassertanks 
- 10 Wassertank (mit **MAX**-Markierung für maximale Füllhöhe)
- 11 Netzkabel (mit Netzstecker)
- 12 Griff

Vor der ersten Verwendung

HINWEIS

- ▶ Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.
- ◆ Um fertigungsbedingte Rückstände aus dem Heiz- und Wasserkreislaufsystem zu entfernen, befüllen Sie den Wassertank **10** mit Wasser und betätigen Sie die Dampffunktion so lange, bis der Wassertank **10** ungefähr halb geleert ist (siehe Kapitel **Bedienung**).
- ◆ Halten Sie dabei das Gerät über ein Waschbecken o. Ä. Die Produktionsrückstände werden so aus den Leitungen gespült.
- ◆ Betätigen Sie dann noch einmal die Dampffunktion und testen Sie an einem alten Tuch, ob noch immer Rückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen treten.
- ◆ Sollten keine Rückstände mehr austreten, ist das Gerät nun betriebsbereit. Wenn weitere Partikel auf dem Tuch zu sehen sind, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang noch einmal.

Bedienung

Wassertank befüllen

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank **10** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **5**.
- ▶ Tauchen Sie den Dampfkopf **5** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Das Gerät sollte zum Dampfglätten nur mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

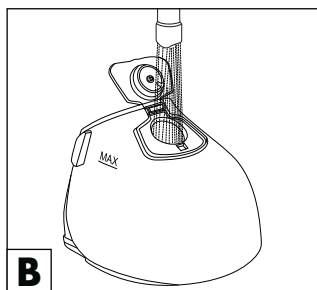
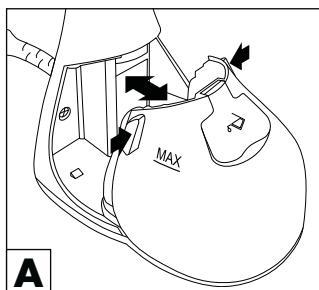
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.





- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner-, Kühlschranks-, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Steckdose verbunden ist.
- 2) Entfernen Sie den Wassertank **10** aus dem Gerät, indem Sie die Entriegelungstasten **7** links und rechts drücken und dann den Wassertank **10** gerade aus dem Gerät ziehen (Abb. A).
- 3) Öffnen Sie den Deckel **9** und füllen Sie den Wassertank **10** (Abb. B). Die **MAX**-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
- 4) Schließen Sie den Deckel **9** und setzen Sie den Wassertank **10** wieder in das Gerät. Der Wassertank **10** muss hörbar einrasten.






Pflegehinweise und Anwendungstipps

ACHTUNG – SACHSCHADEN!


- ▶ Sie können mit dem Gerät alle Materialien, die mit diesen Bügelsymbolen gekennzeichnet sind, behandeln:
 -  (Chemiefaser, z. B. Viskose, Polyester)
 -  (Seide, Wolle)
 -  (Baumwolle, Leinen)
 - ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
 - ▶ Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie oder das Möbelstück andernfalls beschädigen.
- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
 - ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
 - ◆ Drücken Sie die Kleiderbürste **4** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
 - ◆ Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt des Dampfkopfes **5** mit Seide oder Velours, um eine Beschädigung des Textilstücks zu vermeiden.
 - ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
 - ◆ Stoffe nehmen beim Dampfglätten Feuchtigkeit auf. Lassen Sie Kleidungsstücke nach dem Dampfglätten immer vollständig trocknen.


Dampffunktion

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.
- 1) Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels **11** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED  **1** blinkt während der Aufheizphase. Sobald die blaue LED  **1** durchgehend leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
 - 2) Halten Sie das Gerät am Griff **12**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen des Dampfkopfes **5** von sich weg zu halten.
 - 3) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und beginnen Sie oben am Kleidungsstück. Bewegen Sie den Dampfkopf **5** langsam nach unten.

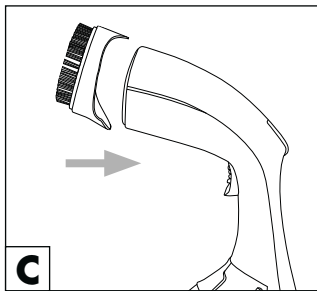
HINWEIS

- ▶ Für Dauerdampf können Sie die Dampftaste  **6** auch fixieren, indem Sie diese nach unten schieben.
- ▶ Sie können die Dampffunktion mit oder ohne Kleiderbürste **4** anwenden.

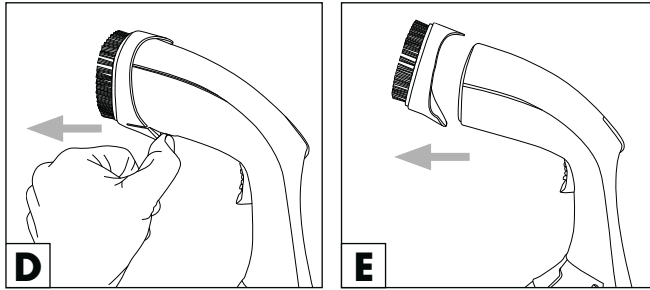
- 4) Lassen Sie die Dampftaste  **6** los, sobald Wasser aus dem Dampfkopf **5** tropft. Das Gerät muss dann erst wieder aufheizen.

Glätten mit Kleiderbürste

- 1) Setzen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Kleiderbürste **4** auf den Dampfkopf **5**. Achten Sie darauf, dass sich der große Flügel an der Unterseite des Dampfkopfs **5** befindet (Abb. C). Drücken Sie die Kleiderbürste **4** auf dem Dampfkopf **5** fest, bis diese hörbar einrastet.



- 2) Schalten Sie das Gerät ein.
- 3) Hängen Sie das zu glättende Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel und ziehen Sie es mit einer Hand glatt. Bedampfen Sie das Kleidungsstück gleichmäßig von oben nach unten.
- 4) Bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben, langsam von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste **4** entfernt sanft alle Falten.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Um die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** zu entfernen, schieben Sie den großen Flügel an der Unterseite der Kleiderbürste **4** mit dem Daumen nach vorne, bis sich die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** löst (Abb. D und E).



Gerät außer Betrieb nehmen

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **10** des Gerätes.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät schaltet sich automatisch nach 15 Minuten in den Standby-Betrieb, wenn das Gerät in dieser Zeit nicht benutzt wird (Auto-Off-Funktion). Im Standby-Betrieb blinkt die rote LED **2**.

Reinigen

Gehäuse reinigen

⚠ WARNUNG – STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse und den Dampfkopf **5** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Entkalkung

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

HINWEIS

► Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **10**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** blinkt.
- 4) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 5) Drücken Sie die Dampftaste **6** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 6) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **10** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen.
- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **10** befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Entsorgung

Für Frankreich gilt:



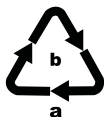
Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Fehlerbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie den Ein-/Ausschalter 3 . Die blaue LED 1 sollte während der Aufheizphase blinken.
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Der Dampf ist verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Entkalken Sie das Gerät (siehe Kapitel Entkalkung).
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 30 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
	Der Dampf ist fast verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Entkalken Sie das Gerät (siehe Kapitel Entkalkung).
Aus dem Dampfkopf 5 tropft Wasser.	Das Gerät ist verkalkt.	Entkalken Sie das Gerät (siehe Kapitel Entkalkung).

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/30/EU, der Richtlinie 2014/35/EU sowie der Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassensbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 406544_2207 als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 406544_2207 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompennass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompennass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 406544_2207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompennass.com

Table des matières

Introduction	38
Utilisation conforme	38
Matériel livré et inspection après transport	38
Consignes de sécurité	39
Pièces et éléments de commande	43
Avant la première mise en service	43
Utilisation	44
Remplir le réservoir à eau	44
Conseils d'entretien et d'utilisation	45
Fonction vapeur	46
Défroissage avec la brosse pour vêtements	46
Mise hors service de l'appareil	47
Nettoyage	48
Nettoyage du boîtier	48
Détartrage	48
Rangement	49
Recyclage	49
Recyclage de l'emballage	49
Recyclage de l'appareil	49
Dépannage	50
Annexe	51
Caractéristiques techniques	51
Remarques concernant la déclaration de conformité EU	51
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	51
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	54
Service après-vente	55
Importateur	56

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement destiné au brossage/défroissage de vêtements à la vapeur. Vous devez utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre utilisation est réputée non conforme.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels. Les prétentions de toute nature au titre de dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Matériel livré et inspection après transport

(Figures : voir le volet dépliant)

DANGER

► Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets par les enfants. **Il y a un risque d'étouffement.**

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Défroisseur à main
- Brosse pour vêtements
- Mode d'emploi

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente.

Consignes de sécurité

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout incident.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- ▶ Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a un risque de marcher ou de trébucher dessus.
- ▶ Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage, avant de remplir d'eau et après chaque utilisation.
- ▶ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant de mettre en marche et n'utilisez aucune rallonge.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon d'alimentation ou la prise secteur avec les mains mouillées.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, (receveurs de) douches, lavabos ou autres récipients. La proximité de l'eau représente un danger, même si l'appareil est éteint.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans un liquide ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil.
- ▶ Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide venait à pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.
- ▶ Vous ne devez pas ouvrir le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil défectueux uniquement à un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil s'il présente des dommages visibles, s'il est tombé ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'ils ne soient sous la surveillance d'une personne adulte ou qu'ils aient reçu de cette personne des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers pouvant en résulter.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien de l'appareil.


⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Placez toujours l'appareil sur son pied.
- ▶ Placez l'appareil uniquement sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit rester bien d'aplomb.
- ▶ Ne laissez jamais sans surveillance l'appareil lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements actuellement portés.
- ▶ Ne placez jamais les mains dans la vapeur ou sur des pièces métalliques chaudes.
- ▶ N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir à eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir l'appareil et retirez la fiche secteur de la prise.
- ▶ Ne rangez l'appareil que lorsqu'il a complètement refroidi.
- ▶ Tenez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.
- ▶ Utilisez l'appareil avec précaution, car il peut diffuser de la vapeur.






Prudence ! Surface brûlante !

ATTENTION – RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Observez les consignes d'entretien données sur l'étiquette du vêtement et les réglages de température adaptés à la matière. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer le linge. Si vous ne disposez d'aucune consigne d'entretien, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas défroisser ce vêtement avec l'appareil. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer ce vêtement.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir à eau pour le défroissage vapeur. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'endommager l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, chimiques ou agressifs pour nettoyer l'appareil. Sinon, vous risqueriez de l'endommager.

Pièces et éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ LED bleue  (clignote durant le chauffage/reste allumée une fois prêt à fonctionner)
- ❷ LED rouge
- ❸ Interrupteur marche/arrêt
- ❹ Brosse pour vêtements
- ❺ Tête vapeur
- ❻ Touche de vapeur 
- ❼ Touches de déverrouillage du réservoir à eau
- ❽ Orifice de remplissage du réservoir à eau
- ❾ Couvercle du réservoir à eau 
- ❿ Réservoir à eau (avec un repère **MAX** pour la hauteur de remplissage maximale)
- ⓫ Cordon d'alimentation (avec fiche secteur)
- ⓬ Poignée

Avant la première mise en service

REMARQUE

- ▶ Un léger dégagement de fumée et d'odeur non toxique peut se produire lors des premières utilisations, avec une faible production de particules. Cela n'a aucune influence sur l'utilisation de l'appareil et disparaît rapidement.
- ◆ Pour éliminer les résidus de fabrication du système de chauffage et du système de circulation d'eau, remplissez le réservoir à eau ❿ d'eau et actionnez la fonction vapeur jusqu'à ce que le réservoir à eau ❿ se soit vidé approximativement de moitié (voir le chapitre **Utilisation**).
- ◆ Ce faisant, tenez l'appareil au-dessus d'un lavabo ou similaire. De cette manière, les résidus de fabrication sont éliminés des conduites.
- ◆ Actionnez encore une fois la fonction vapeur et testez sur un vieux chiffon si des résidus continuent de sortir par les orifices de sortie de vapeur.
- ◆ Si plus aucun résidu ne sort, l'appareil est maintenant prêt à fonctionner. Si des particules continuent d'être visibles sur le chiffon, répétez encore une fois l'opération décrite ci-dessus.

Utilisation

Remplir le réservoir à eau

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne remplissez jamais le réservoir à eau **10** par les trous de la tête vapeur **5**.
- ▶ Ne plongez jamais la tête vapeur **5** dans l'eau.

REMARQUE


- ▶ Pour défroisser à la vapeur, l'appareil doit être utilisé uniquement avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée. Si votre eau du robinet est calcaire, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Dans le cas contraire, l'appareil risque de s'entarter rapidement.


Mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau afin de garantir un fonctionnement optimal de l'appareil.

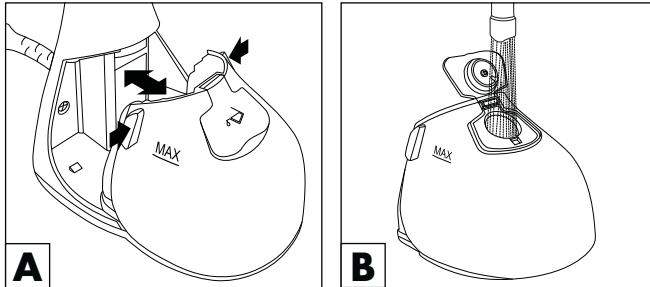
Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1 : 1
dure	2 : 1
très dure	3 : 1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre compagnie des eaux locale.

- ▶ N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (par ex. de l'amidon, des substances odorantes ou aromatiques ou des adoucissants) ou de l'eau de condensation (par ex. de l'eau du sèche-linge, réfrigérateur, de climatisation ou de pluie). Cette dernière contient des résidus organiques ou minéraux qui s'agglutinent sous l'effet de la chaleur et risquent de causer des nuisances sonores ainsi que des colorations marron et entraîner ainsi une panne précoce de l'appareil.





- 1) Débranchez la fiche secteur de l'appareil, si cette dernière est branchée à la prise de courant.
- 2) Sortez le réservoir à eau **10** de l'appareil en appuyant sur les touches de déverrouillage **7** à gauche et à droite et en retirant ensuite le réservoir à eau **10** de l'appareil (fig. A).
- 3) Ouvrez le couvercle  **9** et remplissez le réservoir à eau **10** (fig. B). Le repère **MAX** indique le niveau de remplissage maximum.

- 4) Fermez le couvercle  9 et placez à nouveau le réservoir à eau 10 dans l'appareil. Le réservoir à eau 10 doit s'enclencher de manière audible.



Conseils d'entretien et d'utilisation

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ L'appareil vous permet de traiter toutes les matières indiquées par ces symboles de repassage :
 -  (Fibre synthétique, par ex. viscose, polyester)
 -  (Soie, laine)
 -  (Coton, lin)
 - ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ), vous ne devez pas défroisser ce vêtement avec l'appareil. Dans le cas contraire, vous risqueriez de l'abîmer.
 - ▶ Ne traitez pas le cuir, le velours, les meubles imprégnés ou les tissus sensibles à la vapeur. Vous risqueriez d'abîmer les textiles ou le meuble.
- ◆ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez les recommandations données par le fabricant sur l'étiquette pour entretenir le vêtement.
 - ◆ Si vous n'êtes pas sûr que le vêtement peut être défroissé à la vapeur, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
 - ◆ N'appuyez la brosse pour vêtements 4 que légèrement sur le tissu et effectuez des mouvements lents.
 - ◆ Évitez tout contact direct de la tête vapeur 5 avec la soie ou le velours. Un défroissage plus long peut être nécessaire avec les tissus plus lourds.
 - ◆ Les tissus absorbent l'humidité lors du défroissage. Faites toujours bien sécher les vêtements une fois défroissés à la vapeur.

Fonction vapeur

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- N'essayez jamais de défroisser des vêtements directement sur une personne.

- 1) Branchez le cordon d'alimentation ❶ dans la prise de courant et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt ❸. La LED bleue ❶ clignote durant la phase de chauffage. Dès que la LED bleue ❶ reste allumée en permanence, l'appareil produit de la vapeur.
- 2) Tenez l'appareil par la poignée ❷. Veillez ce faisant à tenir les orifices de sortie de la tête vapeur ❺ loin de vous.
- 3) Appuyez sur la touche de vapeur ❹ et commencez par le haut du vêtement. Déplacez la tête vapeur ❺ lentement vers le bas.

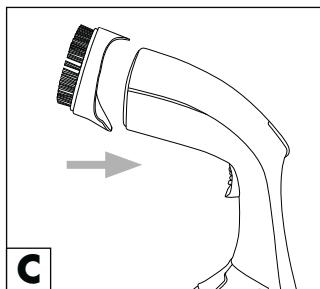
REMARQUE

- Pour la diffusion de vapeur permanente, vous pouvez également fixer la touche de vapeur ❹ en la poussant vers le bas.
- Vous pouvez utiliser la fonction vapeur avec ou sans brosse pour vêtements ❹.

- 4) Relâchez la touche de vapeur ❹ dès que l'eau goutte de la tête vapeur ❺. L'appareil doit d'abord être remis en chauffe.

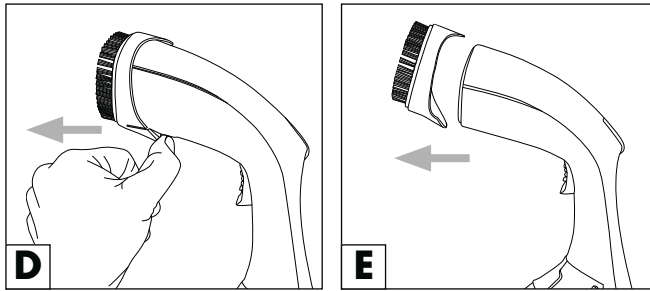
Défroissage avec la brosse pour vêtements

- 1) Avant d'allumer l'appareil, placez la brosse pour vêtements ❹ sur la tête vapeur ❺. Veillez à ce que la grande aile se trouve en dessous de la tête vapeur ❺ (fig. C). Enfoncez bien la brosse pour vêtements ❹ sur la tête vapeur ❺ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche audiblement.



- 2) Allumez l'appareil.
- 3) Accrochez le vêtement à défroisser sur un cintre et lissez-le d'une main. Diffusez la vapeur sur le vêtement régulièrement de haut en bas.

- 4) Brossez la zone à défroisser lentement de haut en bas, sans exercer de pression trop importante. La combinaison de la vapeur et de la brosse pour vêtements ④ défroisse tous les plis en douceur.
- 5) Éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt ③. Retirez la fiche secteur de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir.
- 6) Pour retirer la brosse pour vêtements ④ de la tête vapeur ⑤, poussez la grande aile sur le dessous de la brosse pour vêtements ④ avec le pouce vers l'avant jusqu'à ce que la brosse pour vêtements ④ se détache de la tête vapeur ⑤ (fig. D et E).



Mise hors service de l'appareil

- 1) Après utilisation, éteignez l'appareil en appuyant à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt ③. La LED bleue ① s'éteint. Vous pouvez débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- 2) Avant de ranger l'appareil, laissez-le refroidir entièrement et videz à chaque fois le réservoir à eau ⑩ de l'appareil.

REMARQUE

- L'appareil passe automatiquement en mode veille au bout de 15 minutes, lorsqu'il n'est pas utilisé pendant ce temps (fonction Auto-Off). En mode veille, la LED rouge ② clignote.

Nettoyage

Nettoyage du boîtier

AVERTISSEMENT - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !


- ▶ Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise de courant. Sinon, il y a un risque d'électrocution.

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant tout nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise de courant et laissez tout d'abord l'appareil refroidir. Sinon, il y a un risque de brûlure.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ceux-ci peuvent aggraver la surface et entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.

- ◆ Nettoyez le boîtier et la tête vapeur  uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.
- ◆ Après le nettoyage, laissez le boîtier de l'appareil entièrement sécher avant de le réutiliser.









Détartrage

L'appareil doit être détartré régulièrement afin de conserver sa performance maximale. La fréquence de détartrage doit dépendre de la qualité de l'eau et de la fréquence selon laquelle l'appareil est utilisé.

Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou après chaque durée d'utilisation de 50 heures. Nous recommandons également de détartrer l'appareil dès que vous constatez que la quantité de vapeur diminue.

REMARQUE

- ▶ Pour détartrer, utilisez un détartrant du commerce à base d'acide citrique. Observez également la notice du produit de détartrage.

- 1) Assurez-vous que l'appareil a entièrement refroidi.
- 2) Versez le détartrant dans le réservoir à eau .
- 3) Branchez le cordon d'alimentation  dans la prise de courant et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt . La LED bleue   clignote.
- 4) Laissez agir le détartrant pendant quelques minutes.
- 5) Appuyez sur la touche de vapeur   et appliquez la vapeur sur un vieux chiffon avec la brosse à vapeur.
- 6) Remplissez ensuite le réservoir à eau  d'eau pure et appliquez la vapeur à nouveau sur un vieux chiffon pour éliminer les résidus de détartrage.

Rangement

- ◆ Après utilisation, laissez l'appareil entièrement refroidir.
- ◆ Videz l'eau qui se trouve encore dans le réservoir à eau 10.
- ◆ Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Recyclage



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

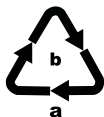


Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :
1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.


Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Dépannage

Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures citées ci-dessous, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente.

Panne	Cause	Dépannage
L'appareil ne produit pas de vapeur.	L'appareil n'est pas allumé.	Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à l'alimentation électrique et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ③. La LED bleue  ① doit clignoter pendant la phase de chauffage.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir à eau ⑩.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau ⑩.
	Il n'y a plus de vapeur.	Faites à nouveau chauffer l'appareil.
L'appareil diffuse très peu de vapeur.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre « Nettoyage » - détartrage
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir à eau ⑩.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau ⑩.
	Il n'y a pas encore de vapeur disponible.	L'appareil produit suffisamment de vapeur seulement 30 secondes environ après l'allumage.
	Il n'y a quasiment plus de vapeur.	Faites à nouveau chauffer l'appareil.
L'appareil met longtemps à chauffer et/ou des particules blanches sortent.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre « Nettoyage » - détartrage
De l'eau goutte de la tête vapeur ⑤.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre « Nettoyage » - détartrage

Annexe

Caractéristiques techniques

Tension secteur	220-240 V ~ (courant alternatif), 50-60 Hz
Puissance absorbée	1300 W

Remarques concernant la déclaration de conformité EU

CE Cet appareil est en conformité avec les dispositions fondamentales et d'autres prescriptions de la directive 2014/30/EU, de la directive 2014/35/EU ainsi que de la directive 2011/65/EU.

La déclaration de conformité UE complète est disponible auprès de l'importateur.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon

- ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- ◆ Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 406544_2207 en tant que justificatif de votre achat.
- ◆ Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- ◆ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- ◆ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 406544_2207.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de

manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- ◆ Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 406544_2207 en tant que justificatif de votre achat.
- ◆ Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- ◆ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- ◆ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 406544_2207.

Service après-vente

- FR Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr
- BE Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 406544_2207

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	58
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	58
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	58
Veiligheidsvoorschriften	59
Onderdelen en bedieningselementen	63
Vóór het eerste gebruik	63
Bediening	64
Waterreservoir vullen	64
Strijkvoorschriften en tips voor gebruik	65
Stoomfunctie	66
Strijken met de kledingborstel	66
Apparaat buiten bedrijf nemen	67
Reinigen	68
Reinigen de behuizing	68
Ontkalken	68
Opbergen	69
Afvoeren	69
Verpakking afvoeren	69
Apparaat afvoeren	69
Problemen oplossen	70
Bijlage	71
Technische specificaties	71
Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring	71
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	71
Service	73
Importeur	73

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het borstelen/strijken van kleding met stoom. Het apparaat mag alleen binnenshuis en voor huishoudelijke doeleinden worden gebruikt. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van vervangingsonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket en inspectie na transport (afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

GEVAAR

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Stoomborstel
- Kledingborstel
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline als de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport.

Veiligheidsvoorschriften

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde en vakkundige werkplaats repareren, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te voorkomen.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door een gekwalificeerd vakman of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan het snoer om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het zodanig, dat het niet in contact komt met hete oppervlakken en dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen, vóór het vullen met water en na ieder gebruik.
- ▶ Rol het snoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt, en gebruik geen verlengsnoer.
- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik de stoomborstel in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Dompel het apparaat in geen geval onder in een vloeistof en laat geen vloeistoffen in de apparaatbehuizing binnendringen.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Open de behuizing van het apparaat nooit. Laat een defect apparaat uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Gebruik het apparaat in geen geval als het zichtbaar beschadigd is, gevallen is, of als er water uit loopt. Laat het eerst door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan van een volwassene of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en onderhoud van het apparaat uitvoeren.


⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Zet het apparaat altijd op de voet neer.
- ▶ Plaats het apparaat alleen op een egale ondergrond die bestand is tegen hitte. Het apparaat moet stabiel staan.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het heet is, op het lichtnet is aangesloten of is ingeschakeld.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Richt de stoom nooit op mensen of dieren of op kleding die wordt gedragen.
- ▶ Houd uw handen nooit in de stoom of tegen de hete metalen delen van het apparaat.
- ▶ Open nooit de vulopening van het waterreservoir terwijl u het apparaat gebruikt. Laat eerst het apparaat afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Berg het apparaat alleen op wanneer het afgekoeld is.
- ▶ Terwijl het apparaat ingeschakeld is of terwijl het afkoelt, moeten het apparaat en het netsnoer buiten het bereik blijven van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- ▶ Laat het apparaat nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.
- ▶ Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt, want er kan stoom uit het apparaat ontsnappen.



Voorzichtig! Heet oppervlak!

LET OP – MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Neem de op het label van het kledingstuk aangegeven onderhoudsvoorschriften en de voor het materiaal geschikte temperatuurinstellingen in acht. Anders kunt u het strijkgoed beschadigen. Als u de onderhoudsvoorschriften niet kent, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. de binnennaad, om de werking te controleren.
- ▶ Als het label in een kledingstuk strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk ook niet met dit apparaat strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- ▶ U mag voor stoomstrijken het waterreservoir uitsluitend vullen met leidingwater of gedestilleerd water. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Reinig het apparaat nooit met agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Anders zou u het kunnen beschadigen.

Onderdelen en bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- ❶ Blauwe LED  (knippert tijdens het opwarmen/brandt indien klaar voor gebruik)
- ❷ Rode LED
- ❸ Aan-/uitknop
- ❹ Kledingborstel
- ❺ Stoomkop
- ❻ Stoomknop 
- ❼ Ontgrendelknoppen van het waterreservoir
- ❽ Vulopening van het waterreservoir
- ❾ Deksel van het waterreservoir 
- ❿ Waterreservoir (met **MAX**-markering voor maximale vulhoogte)
- ⓫ Netsnoer (met stekker)
- ⓬ Handgreep

Vóór het eerste gebruik

OPMERKING

- ▶ De eerste keren dat het apparaat wordt gebruikt, kan er een lichte rookontwikkeling en onschadelijke geurontwikkeling ontstaan, waarbij in geringe mate deeltjes uit het apparaat komen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en verdwijnt snel.
- ◆ Om fabricageresten uit het verwarmings- en watercircuit te verwijderen vult u het waterreservoir ❿ met water en drukt u op de stoomfunctie tot het waterreservoir ❿ ongeveer half leeg is (zie het hoofdstuk **Bediening**).
- ◆ Houd daarbij het apparaat boven een gootsteen of iets dergelijks. Zo worden de fabricageresten uit de leidingen gespoeld.
- ◆ Druk dan nog een keer op de stoomfunctie en controleer op een oude doek of er nog steeds fabricageresten uit de stoomopeningen komen.
- ◆ Komen er geen resten meer uit, dan is het apparaat klaar voor gebruik. Herhaal het hierboven beschreven proces als er nog steeds vuildeeltjes op de doek te zien zijn.

Bediening

Waterreservoir vullen

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ Vul het waterreservoir **10** nooit door de gaten van de stoomkop **5**.
- ▶ Dompel de stoomkop **5** nooit onder in water.

OPMERKING



- ▶ In het apparaat mag voor stoomstrijken alleen leidingwater of gedistilleerd water worden gebruikt. Als uw leidingwater te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedistilleerd water. Anders kan het apparaat verkalkt raken.

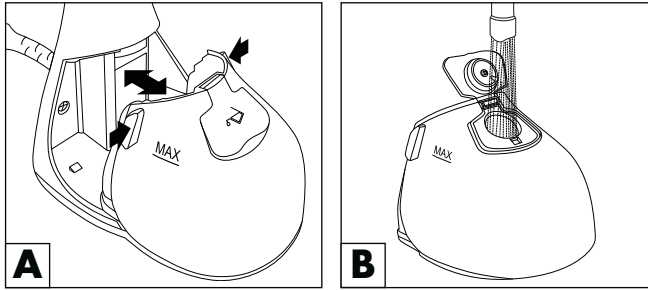
Voor optimaal gebruik van het apparaat mengt u het leidingwater met gedistilleerd water volgens de onderstaande tabel.

Waterhardheid	Aandeel gedistilleerd water bij leidingwater
zeer zacht / zacht	0
gemiddeld	1: 1
hard	2: 1
zeer hard	3: 1

De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.





- ▶ Gebruik nooit water dat extra stoffen bevat (bijv. zetmeel, geur- of aromastoffen of wasverzachters) of condenswater (bijv. wasdroger, koelkast, airco- of regenwater). Dit bevat organische of minerale deeltjes, die zich bij warmteontwikkeling ophopen en kunnen leiden tot geluidsstoringen, bruine verkleuringen en voortijdig uitvallen van het apparaat.

- 1) Trek de stekker van het apparaat, als die in het stopcontact zit, uit het stopcontact.
- 2) Haal het waterreservoir **10** uit het apparaat door de ontgrendelknoppen **7** links en rechts in te drukken en vervolgens het waterreservoir **10** recht uit het apparaat te trekken (afb. A).
- 3) Open het deksel  **9** en vul het waterreservoir **10** met water (afb. B). De markering **MAX** geeft het maximale vulpeil aan.
- 4) Sluit het deksel  **9** en plaats het waterreservoir **10** weer in het apparaat. Het waterreservoir **10** moet hoorbaar vastklikken.



Strijkvoorschriften en tips voor gebruik

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ U kunt met het apparaat alle materialen behandelen die zijn voorzien van deze strijksymbolen:
 -  (synthetische stoffen, bijv. viscose, polyester)
 -  (zijde, wol)
 -  (katoen, linnen)
 - ▶ Als het label in de kleding strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk ook niet met dit apparaat strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
 - ▶ Behandel geen leer, zijde, geïmpregneerde meubels of niet-stoombestendige stoffen. Anders kan de stof of het meubel beschadigd raken.
- ◆ Controleer voorafgaand aan gebruik van het apparaat de adviezen van de fabrikant voor het onderhoud van het kledingstuk op het label.
 - ◆ Als u niet zeker weet of het kledingstuk geschikt is voor stoomstrijken, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. bij een binnennaad, om de werking te controleren.
 - ◆ Druk de kledingborstel **4** slechts licht tegen het weefsel en maak langzame bewegingen.
 - ◆ Vermijd elk rechtstreeks contact van de stoomkop **5** met zijde of velours.
 - ◆ Bij zwaardere weefsels kan langer strijken nodig zijn.
 - ◆ Stoffen nemen bij stoomstrijken vocht op. Laat kledingstukken na het stoomstrijken altijd volledig opdrogen.

Stoomfunctie

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ Probeer nooit kleding rechtstreeks op een persoon te strijken.

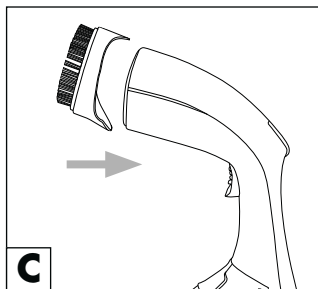
- 1) Steek de stekker van het snoer **11** in het stopcontact en zet het apparaat aan door op de aan-/uitknop **3** te drukken. De blauwe LED **1** knippert tijdens de opwarmfase. Zodra de blauwe LED **1** continu brandt, produceert het apparaat stoom.
- 2) Houd het apparaat vast aan de handgreep **12**. Let er daarbij op dat u de stoomgaatjes van de stoomkop **5** van u vandaan houdt.
- 3) Druk op de stoomknop **6** en begin boven aan het kledingstuk. Beweeg de stoomkop **5** langzaam omlaag.

OPMERKING

- ▶ Voor continue stoomproductie kunt u de stoomknop **6** ook vastzetten door deze omlaag te schuiven.
 - ▶ U kunt de stoomfunctie met of zonder kledingborstel **4** gebruiken.
- 4) Laat de stoomknop **6** los zodra er water uit de stoomkop **5** druppelt. Het apparaat moet dan eerst weer opwarmen.

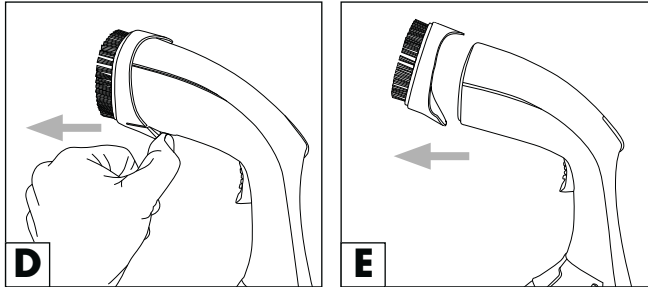
Strijken met de kledingborstel

- 1) Bevestig voordat u het apparaat aanzet de kledingborstel **4** op de stoomkop **5**. Zorg ervoor dat de grote vleugel zich aan de onderkant van de stoomkop **5** bevindt (afb. C). Druk de kledingborstel **4** op de stoomkop **5**, tot de kledingborstel hoorbaar vastklikt.



- 2) Zet het apparaat aan.
- 3) Hang het te strijken kledingstuk aan een kleeerhanger en trek het met één hand strak. Behandel het kledingstuk gelijkmatig van boven naar onderen met stoom.

- 4) Borstel het te strijken gedeelte, zonder te veel druk uit te oefenen, langzaam van boven naar beneden. De combinatie van stoom en kledingborstel ④ verwijdert op een zachte manier alle kreuken.
- 5) Zet het apparaat uit door op de aan-/uitknop ③ te drukken. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 6) Om de kledingborstel ④ van de stoomkop ⑤ te verwijderen, schuift u de grote vleugel aan de onderkant van de kledingborstel ④ met de duimen naar voren, tot de kledingborstel ④ loskomt van de stoomkop ⑤ (afb. D en E).



Apparaat buiten bedrijf nemen

- 1) Na gebruik schakelt u het apparaat uit door de opnieuw op de aan-/uitknop ③ te drukken. De blauwe LED  ① dooft. U kunt het apparaat nu loskoppelen van de stroomvoorziening.
- 2) Voordat u het apparaat opbergt, laat u het volledig afkoelen en leegt u elke keer het waterreservoir ⑩ van het apparaat.

OPMERKING

- Het apparaat gaat na 15 minuten automatisch over op de stand-bystand wanneer het gedurende deze tijd niet wordt gebruikt (Auto Off-functie). In de stand-bystand knippert de rode LED ②.

Reinigen

Reinigen de behuizing


WAARSCHUWING - GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Haal voor het reinigen altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. Anders bestaat er gevaar voor verbranding.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve, schurende of chemische reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- ◆ Maak de behuizing en de stoomkop  uitsluitend schoon met een zachte, licht met water bevochtigde doek.
- ◆ Laat na het reinigen de behuizing van het apparaat volledig opdrogen voordat u het opnieuw gebruikt.









Ontkalken

Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt, zodat het zijn maximale prestatie-niveau behoudt. Hoe vaak het moet worden ontkalkt, hangt af van de kwaliteit van het water en de frequentie waarmee het apparaat wordt gebruikt.

Het verdient aanbeveling om het apparaat minstens eenmaal per jaar of telkens na een gebruikstijd van 50 uur te ontkalken. Het verdient aanbeveling om het apparaat ook te ontkalken zodra u een verminderde stoomhoeveelheid vaststelt.

OPMERKING

- ▶ Gebruik daartoe een universeel ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur. Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsmiddel.

- 1) Vergewis u ervan dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- 2) Giet het ontkalkingsmiddel in het waterreservoir .
- 3) Steek de stekker van het snoer  in het stopcontact en zet het apparaat aan door op de aan-/uitknop  te drukken. De blauwe LED   knippert.
- 4) Laat het ontkalkingsmiddel een paar minuten inwerken.
- 5) Druk op de stoomknop   en behandel met de stoomborstel een oude doek met stoom.
- 6) Vul daarna het waterreservoir  met schoon water en behandel opnieuw een oude doek met stoom om restanten van het ontkalkingsmiddel te verwijderen.

Opbergen

- ◆ Laat het apparaat na gebruik volledig afkoelen.
- ◆ Giet het resterende water uit het waterreservoir ⑩.
- ◆ Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



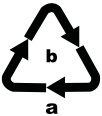
Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recyclebaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar.

Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Problemen oplossen

De onderstaande tabel helpt bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen. Neem contact op met de klantenservice als u met de hieronder beschreven stappen het probleem niet kunt verhelpen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat produceert geen stoomstoot.	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Vergewis u ervan dat het apparaat volgens de voorschriften op de stroomvoorziening is aangesloten en druk op de aan-/uitknop 3 . De blauwe LED 1 moet tijdens de opwarmfase knipperen.
	Er zit geen water meer in het waterreservoir 10 .	Zet het apparaat uit en vul het waterreservoir 10 .
	De stoom is op.	Laat het apparaat weer opwarmen.
Het stoomstrijkijzer stoot heel weinig stoom uit.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" - Ontkalken
	Er zit geen water meer in het waterreservoir 10 .	Zet het apparaat uit en vul het waterreservoir 10 .
	Er is nog geen stoom beschikbaar.	Het apparaat produceert pas ongeveer 30 seconden na inschakeling voldoende stoom.
	De stoom is bijna op.	Laat het apparaat weer opwarmen.
Het opwarmen van het apparaat duurt lang en/of er komen witte deeltjes uit het apparaat.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" - Ontkalken
Uit de stoomkop 5 druppelt water.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" - Ontkalken

Bijlage

Technische specificaties

Netspanning	220-240 V ~ (wisselstroom), 50-60 Hz
Opgenomen vermogen	1300 W

Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring

CE Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften aan de richtlijn 2014/30/EU, de richtlijn 2014/35/EU en de richtlijn 2011/65/EU.

De volledige EU-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij de importeur.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- ◆ Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 406544_2207 als aankoopbewijs bij de hand.
- ◆ Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- ◆ Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- ◆ Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 406544_2207 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

- NL** **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: kompernass@lidl.nl
- BE** **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 406544_2207

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	76
Použití v souladu s určením	76
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	76
Bezpečnostní pokyny	77
Díly a ovládací prvky	80
Před prvním použitím	81
Obsluha	81
Naplnění nádrže na vodu	81
Pokyny k ošetření a tipy k použití	83
Funkce páry	83
Vyhlazování kartáčem na oděvy	84
Vyřazení přístroje z provozu	85
Čištění	85
Čištění krytu	85
Odvápnění	86
Uložení	86
Likvidace	87
Likvidace obalu	87
Likvidace přístroje	87
Odstranění závad	88
Příloha	89
Technické údaje	89
Upozornění k prohlášení o shodě EU	89
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	89
Servis	90
Dovozce	91

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předějte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pouze pro parní uhlazení/kartáčování oděvů. Přístroj smíte používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití.

Přístroj není vhodný k použití v živnostenských ani v průmyslových oblastech. Nároky na náhradu škody jakéhokoliv druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně sám uživatel.

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě (zobrazení viz výklopná strana)

NEBEZPEČÍ

► Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem.
Hrozí nebezpečí udušení.

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte z přístroje všechny obalový materiál.

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- napařovací kartáč
- kartáč na oděvy
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte úplnost dodávky a zda není viditelně poškozena.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo dopravy kontaktujte servisní zákaznickou linku.

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Závadný přístroj nechte okamžitě opravit kvalifikovaným odborníkem v odborném servisu nebo se obraťte na servis zákazníků, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, aby se tím zabránilo nebezpečí.
- ▶ K odpojení přístroje od napájecího zdroje tahejte vždy jen za síťovou zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.
- ▶ Před čištěním, před nalitím vody do přístroje a po každém použití vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ▶ Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovací kabel.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte vlhkýma rukama.
- ▶ Přístroj v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM


- ▶ Příklad: Přístroj se v žádném případě nesmí namáčet do kapaliny a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny.
- ▶ Příklad: Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do krytu přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Příklad: Kryt přístroje nesmíte otvírat. Vadný přístroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Příklad: V žádném případě přístroj nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadl na zem nebo z něj vytéká voda. Nechte jej nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Příklad: Děti starší než 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem dospělé osoby nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které z používání přístroje vyplývá.
- ▶ Příklad: Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Postavte přístroj vždy na nohu.
- ▶ Přístroj postavte vždy pouze na rovný a tepelně odolný podklad. Přístroj musí stát stabilně.
- ▶ Horký, do sítě zapojený nebo zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ Nikdy nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo na oděv, který se právě nosí.
- ▶ Ruce nikdy nedržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- ▶ Během používání nesmíte otevírat plnicí otvor nádrže na vodu. Přístroj nechte nejprve vychladnout a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Přístroj uložte pouze v ochlazeném stavu.
- ▶ Přístroj a jeho připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- ▶ Nikdy nedovolte dětem používat přístroj bez dozoru.
- ▶ Přístroj se musí používat s opatrností, protože může uvolňovat horkou páru.




**Pozor! Horký povrch!**

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Dodržujte pokyny pro údržbu uvedené na štítku oděvu a nastavení teploty vhodné pro daný materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud nejsou k dispozici žádné pokyny k ošetřování, začněte neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev oděvu, abyste účinek ověřili.
- ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Pro parní vyhlazování do nádrže na vodu smíte nalévat pouze vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Jinak by se přístroj mohl poškodit.
- ▶ Přístroj nesmíte čistit agresivními, chemickými nebo abrazivními čisticími prostředky. Jinak může dojít k jeho poškození.

Díly a ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

- 1 modrá LED  (bliká během ohřevu/svítil při provozní připravenosti)
- 2 červená LED
- 3 zapínač/vypínač
- 4 kartáč na oděv
- 5 parní hlava
- 6 tlačítko páry 
- 7 odjišťovací tlačítka nádrže na vodu
- 8 plnicí otvory nádrže na vodu
- 9 víko nádrže na vodu 
- 10 nádrž na vodu (s označením **MAX** pro maximální hladinu naplnění)
- 11 síťový kabel (se síťovou zástrčkou)
- 12 rukojeť

Před prvním použitím

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při prvním použití může dojít k vývinu mírného kouře a neškodného zápachu, při kterém uniká malé množství částic. Tento jev nemá vliv na používání přístroje a rychle zmizí.
- ◆ K odstranění zbytků vzniklých při výrobě ze systému topného a vodního okruhu nalijte vodu do nádržky na vodu **10** a aktivujte funkci páry tak dlouho, dokud nádržka na vodu **10** nebude přibližně z poloviny prázdná (viz kapitola **Obsluha**).
- ◆ Přístroj při tom přidržte nad umyvadlem apod. Zbytky z výroby se tak z hadiček vypláchnou.
- ◆ Pak ještě jednou aktivujte funkci páry a otestujte na staré tkanině, zda z výstupních otvorů páry mohou stále ještě unikat zbytky.
- ◆ Pokud již neunikají žádné zbytky, přístroj je nyní připraven k provozu. Jsou-li na tkanině viditelné další částice, zopakujte výše popsany postup ještě jednou.

Obsluha

Naplnění nádrže na vodu

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Nádrž na vodu **10** nikdy neplňte přes otvory v parní hlavě **5**.
- ▶ Parní hlavu **5** nikdy neponořujte do vody.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj by se měl pro parní vyhlazování používat pouze s vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou. Pokud Vaše voda z vodovodu obsahuje vápno, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. Jinak může dojít k rychlému zanesení přístroje vápnem.

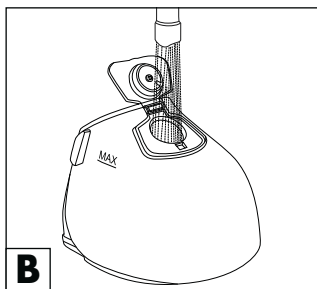
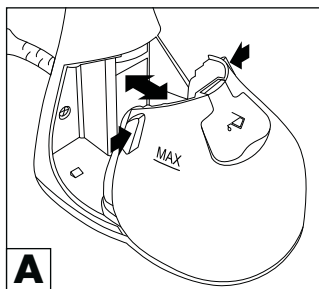
Pro zajištění optimálního provozu přístroje, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle následující tabulky.

Tvrdost vody	Podíl destilované vody k vodě z vodovodu
velmi měkká / měkká	0
středně tvrdá	1: 1
tvrdá	2: 1
velmi tvrdá	3: 1

Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.





- ▶ Nikdy nepoužívejte vodu, která je smíchána s přísadami (např. se škrobem, vonnými látkami nebo změkčovadly) nebo s kondenzační vodou (např. voda pro sušičky, lednice, klimatizační zařízení nebo dešťová voda). Tato voda obsahuje zbytky organických nebo minerálních látek, které se hromadí účinkem tepla a mohou způsobit rušivý hluk, hnědé zbarvení a předčasné selhání přístroje.

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku přístroje, pokud je zastrčená do zásuvky.
- 2) Vyjměte nádrž na vodu 10 z přístroje stisknutím odjišťovacích tlačítek 7 vlevo a vpravo a poté nádrž na vodu 10 vyjměte rovněž z přístroje (obr. A).
- 3) Otevřete víko 9 a nalijte vodu do nádrže na vodu 10 (obr. B). Značka **MAX** označuje maximální hladinu naplnění.
- 4) Zavřete víko 9 a nádrž na vodu 10 opět nasadte do přístroje. Nádrž na vodu 10 musí slyšitelně zaskočit.






Pokyny k ošetření a tipy k použití

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!


- ▶ Přístrojem lze ošetřovat všechny materiály označené symbolem žehličky:
 -  (chemická vlákna, např. viskóza, polyester)
 -  (hedvábí, vlna)
 -  (bavlna, lněné plátno)
 - ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oblečení poškodit.
 - ▶ Neošetřujte kůži, samet, impregnovaný nábytek nebo materiály citlivé na páru. Jinak byste mohli poškodit textil nebo nábytek.
- ◆ Před použitím přístroje zkontrolujte doporučení výrobce pro péči o oděv na štítku.
 - ◆ Pokud si nejste jisti, zda je oděv vhodný pro vyhlazování párou, začněte pro kontrolu účinku s neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev.
 - ◆ Kartáč na oděv **4** přitlačte pouze zlehka na tkaninu a dělejte pomalé pohyby.
 - ◆ Zabraňte jakémukoli přímému kontaktu parní hlavy **5** s hedvábím nebo velurem.
 - ◆ U těžších tkaninách může být potřebné delší vyhlazení.
 - ◆ Látky při vyhlazování párou absorbují vlhkost. Po vyhlazování párou vždy nechte oděvy úplně vyschnout.


Funkce páry

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Nikdy se nepokoušejte uhlazovat oblečení přímo na osobě.
- 1) Zastrčte síťový kabel **1** do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím zapínače/vypínače **3**. Modrá LED  **1** bliká během zahřívání. Jakmile modrá LED  **1** svítí trvale, produkuje přístroj páru.
 - 2) Držte přístroj za rukojeť **12**. Dbejte přitom na to, abyste otvory pro výstup páry na parní hlavě **5** drželi od sebe.
 - 3) Stiskněte tlačítko páry  **6** a začněte v horní části oděvu. Pohybuje parní hlavou **5** pomalu směrem dolů.

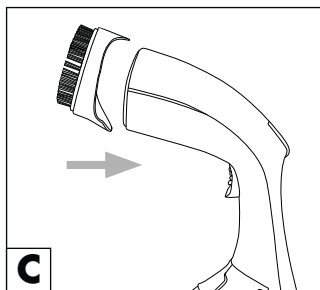
UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro trvalé vydávání páry můžete tlačítko páry  **6** také zafixovat jeho zasunutím směrem dolů.
- ▶ Funkci páry lze používat s kartáčem na oděvy **4** nebo bez něj.

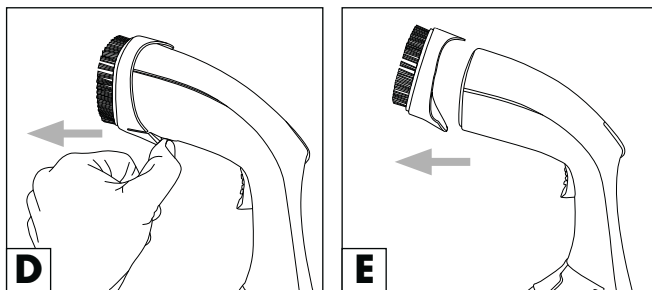
- 4) Tlačítko páry  **6** pusťte, jakmile z parní hlavy **5** kape voda. Přístroj se potom musí nejdříve opět zahřát.

Vyhlazování kartáčem na oděvy

- 1) Před zapnutím přístroje nasad'te kartáč na oděvy **4** na parní hlavu **5**. Dbejte na to, aby se velké křídlo nacházelo na spodní straně parní hlavy **5** (obr. C). Zatlačte kartáč na oděvy **4** na parní hlavu **5** pevně tak, aby tento slyšitelně zaskočil.



- 2) Zapněte přístroj.
- 3) Zavěste oděv, který se má vyhladit, na ramínko a vyhlad'te jej jednou rukou. Napařte oděv rovnoměrně shora dolů.
- 4) Kartáčujte oblast, která se má vyhlazovat, pomalu shora dolů, aniž byste vyvíjeli příliš velký tlak. Kombinace páry a kartáče na oděvy **4** odstraní jemně veškeré záhyby.
- 5) Přístroj vypněte stisknutím zapínače/vypínače **3**. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přístroj nechte vychladnout.
- 6) K sejmutí kartáče na oděvy **4** z parní hlavy **5** posuňte velké křídlo na spodní straně kartáče na oděvy **4** palcem dopředu, dokud se kartáč na oděvy **4** neuvolní z parní hlavy **5** (obr. D a E).



Vyřazení přístroje z provozu

- 1) Po použití přístroj vypnete opětovným stisknutím zapínače/vypínače **3**. Modrá LED **1** zhasne. Přístroj můžete odpojit od zdroje napájení.
- 2) Před uložením přístroje ho nechte zcela vychladnout a vždy vyprázdněte nádrž na vodu **10** přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj se automaticky přepne do pohotovostního režimu po 15 minutách, pokud se přístroj nepoužívá během této doby (funkce automatického vypnutí). V pohotovostním režimu bliká červená LED **2**.

Čištění

Čištění krytu

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Vytáhněte před každým čištěním síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Tyto mohou napadnout povrch a způsobit neopravitelné poškození přístroje.
- ◆ Kryt a parní hlavu **5** očistěte pouze měkkým hadříkem, lehce navlženým vodou.
- ◆ Po vyčištění nechte kryt přístroje úplně vysušit, než jej znovu použijete.



Odvápňení

Přístroj se musí pravidelně odvápnovat, aby se dosáhlo stálého maximálního výkonu. Četnost odvápnění by měla záviset na kvalitě vody a četnosti, s jakou se přístroj používá.

Přístroj se doporučuje odvápnit minimálně jednou za rok nebo po 50 hodinách provozu. Také Vám doporučujeme přístroj odvápnit, jakmile zjistíte nižší množství páry.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K odvápnění použijte běžně dostupný odvápnovací prostředek na bázi kyseliny citrónové. Dodržujte rovněž návod k odvápnovacímu prostředku.

- 1) Ujistěte se, zda je přístroj zcela vychladlý.
- 2) Naplňte odvápnovací prostředek do nádrže na vodu **10**.
- 3) Zastrčte síťový kabel **11** do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím zapínače/vypínače **3**. Modrá LED **1**  **1** bliká.
- 4) Odvápnovací prostředek nechte působit pár minut.
- 5) Stiskněte tlačítko páry  **6** a napařte tkaninu parním kartáčem.
- 6) Poté nalijte do nádrže na vodu **10** čistou vodu a znovu napařte tkaninu, aby se odstranily zbytky odvápnovacího prostředku.

Uložení

- ◆ Po použití nechte přístroj zcela vychladnout.
- ◆ Vylijte z nádrže na vodu **10** zbylou vodu.
- ◆ Přístroj uchovávejte na čistém a suchém místě.

Likvidace

Platí pouze pro Francii:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

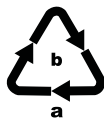


Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztrďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

- 1-7: plasty,
- 20-22: papír a lepenka,
- 80-98: kompozitní materiály.

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikcích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Odstranění závad

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad. Pokud nemůžete problém vyřešit níže uvedenými kroky, kontaktujte poradenskou linku servisu.

Závada	Příčina	Odstranění
Přístroj nevydává páru.	Přístroj není zapnutý.	Ujistěte se, zda je přístroj řádně zapojen do napájení proudem, a stiskněte zapínač/vypínač ❸. Modrá LED ❶ by během fáze zahřívání měla blikat.
	V nádrži na vodu ❷ není žádná voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu ❷.
	Pára je spotřebovaná.	Nechte přístroj znovu zahřát.
Přístroj vydává velmi málo páry.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení
	V nádrži na vodu ❷ není žádná voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu ❷.
	K dispozici není žádná pára.	Přístroj vytváří dostatečné množství páry až cca 30 sekund po jeho zapnutí.
	Pára je téměř spotřebovaná.	Nechte přístroj znovu zahřát.
Přístroj potřebuje dlouhou dobu na nahřátí a/nebo unikají bílé částice.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení
Z parní hlavy ❹ kape voda.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení

Příloha

Technické údaje

Síťové napětí	220-240 V ~ (střídavý proud), 50-60 Hz
Příkon	1300 W

Upozornění k prohlášení o shodě EU

CE Tento přístroj splňuje ohledně shody základní požadavky a ostatní relevantní předpisy směrnice č. 2014/30/EU, směrnice č. 2014/35/EU a směrnice č. 2011/65/EU.

Kompletní prohlášení o shodě EU obdržíte u dovozce.

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- ◆ Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 406544_2207 jako doklad o koupi.
- ◆ Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- ◆ Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- ◆ Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 406544_2207 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 406544_2207

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	94
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	94
Zakres dostawy i przegląd po transporcie	94
Wskazówki bezpieczeństwa	95
Części i elementy obsługowe	99
Przed pierwszym użyciem	99
Obsługa	100
Napełnianie zbiornika na wodę	100
Instrukcje dotyczące pielęgnacji i wskazówki dotyczące stosowania	101
Funkcja pary	102
Wygładzanie szczytką do ubrań	102
Wycofanie urządzenia z użytkowania	103
Czyszczenie	104
Czyszczenie obudowy	104
Usuwanie kamienia	104
Przechowywanie	105
Utylizacja	105
Utylizacja opakowania	105
Utylizacja urządzenia	105
Usuwanie usterek	106
Załącznik	107
Dane techniczne	107
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności EU	107
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	107
Serwis	109
Importer	109

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do szczotkowania/wygładzania odzieży parą. Urządzenie można używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakikolwiek inne zastosowania uważa się za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych. Wszelkiego rodzaju roszczenia z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem, nieprawidłowo wykonanych napraw, zmian dokonanych bez zezwolenia lub użycia niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy i przegląd po transporcie

(ilustracje – patrz rozkładana okładka)

NIEBEZPIECZEŃSTWO

▶ Elementów opakowania nie wolno udostępniać dzieciom do zabawy.
Niebezpieczeństwo uduszenia.

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- szczotka parowa
- szczotka do ubrań
- instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku stwierdzenia braku jakiegokolwiek elementu lub uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddaj niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwróć się do serwisu producenta.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzony wtyk sieciowy lub kabel zasilający oddaj niezwłocznie do naprawy w autoryzowanym punkcie naprawczym lub serwisie.
- ▶ Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy ciągnąc zawsze za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel zasilający.
- ▶ Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, nalaaniem wody oraz po każdym użyciu wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Przed włączeniem zawsze całkowicie odwiń kabel zasilający. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający ani wtyk sieciowy wilgotnymi rękoma.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM


- ▶ Pod żadnym pozorem nie używaj urządzenia w pobliżu wody, na przykład wanny, brodzika prysznicowego, umywalki lub innych naczyń. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie zanurzaj urządzenia w cieczach i nie dopuszczaj do przedostania się do obudowy jakichkolwiek płynów.
- ▶ Nie narażaj urządzenia na działanie wilgoci ani nie używaj go na zewnątrz. Jeśli ciecz przedostanie się jednak do wnętrza obudowy urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i oddaj urządzenie do naprawy wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Naprawy uszkodzonego urządzenia powierzać tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie wolno używać urządzenia, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wyływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz związanych z nim zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja należące do użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Urządzenie stawiaj zawsze na nóżce.
- ▶ Postaw urządzenie na równym podłożu, odpornym na działanie wysokiej temperatury. Urządzenie musi stać stabilnie.
- ▶ Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego urządzenia nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru.
- ▶ Zapewnij nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nigdy nie celuj parą w ludzi, zwierzęta ani odzież noszoną przez ludzi.
- ▶ Nigdy nie wkładaj rąk w strumień pary ani nie dotykaj gorących części metalowych.
- ▶ Podczas używania urządzenia nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika na wodę. Odczekaj, aż urządzenie ostygnie i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda.
- ▶ Urządzenie można schować tylko po jego całkowitym ostygnięciu.
- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Nie zezwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Ostrożnie obsługuj urządzenie, ponieważ może ono wypuszczać strumień pary.




**Ostrożnie! Gorąca powierzchnia!**

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Przestrzegaj instrukcji pielęgnacji zamieszczonych na etykiecie odzieży oraz ustawień temperatury odpowiednich dla danego materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeśli nie znasz instrukcji pielęgnacji, aby sprawdzić efekt zacznij od niewidocznej części odzieży, np. szew wewnętrzny.
- ▶ Nie wolno wygładzać odzieży parownicą, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ W celu wygładzania parą, do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną. W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.
- ▶ Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać agresywnych, chemicznych ani ściernych środków czyszczących. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

Części i elementy obsługowe

(ilustracje – patrz rozkładana okładka)

- ❶ Niebieska dioda LED  (miga podczas nagrzewania/świeci, gdy urządzenie jest gotowe do pracy)
- ❷ Czerwona dioda LED
- ❸ Włacznik/wyłącznik
- ❹ Szczotka do ubrań
- ❺ Głowica parowa
- ❻ Przycisk uderzenia pary 
- ❼ Przyciski zwolnienia blokady zbiornika na wodę
- ❽ Otwór do napełniania zbiornika wody
- ❾ Pokrywa zbiornika wody 
- ❿ Zbiornik wody (z oznaczeniem **MAX** wskazującym maksymalny poziom napełnienia)
- ⓫ Kabel zasilający (z wtykiem sieciowym)
- ⓬ Uchwyt

Przed pierwszym użyciem

WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas pierwszych zastosowań może pojawić się nieznaczne wydzielanie dymu i nieszkodliwy zapach, mogą być też uwalniane niewielkie ilości cząstek stałych. Efekt ten nie ma to wpływu na użytkowanie urządzenia i szybko ustępuje.
- ◆ Aby usunąć z obiegu grzewczego i obiegu wody pozostałości po procesie produkcji, należy napełnić zbiornik wody ❿ wodą i uruchomić funkcję pary do momentu, aż zbiornik wody ❿ będzie opróżniony do około połowy (patrz rozdział **Obsługa**).
- ◆ Podczas tej czynności przytrzymaj urządzenie np. nad umywalką. Pozostałości produkcyjne zostaną w ten sposób wyplukane z przewodów.
- ◆ Następnie ponownie uruchom funkcję pary i sprawdź na starej ściereczce, czy z otworów wylotowych pary nadal wydostają się pozostałości.
- ◆ Jeśli nie wydostają się już żadne pozostałości, urządzenie jest gotowe do pracy. Jeśli na ściereczce widoczne są jeszcze pozostałości, należy powtórzyć powyższą procedurę.

Obsługa

Napełnianie zbiornika na wodę

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nigdy nie napełniaj zbiornika na wodę **10** przez otwory w głowicy parowej **5**.
- ▶ Nigdy nie zanurzaj głowicy parowej **5** w wodzie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Do wygładzania parą w urządzeniu należy stosować wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną. Jeżeli woda jest silnie zmineralizowana, zaleca się mieszanie wody wodociągowej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie w urządzeniu szybko odłoży się kamień.

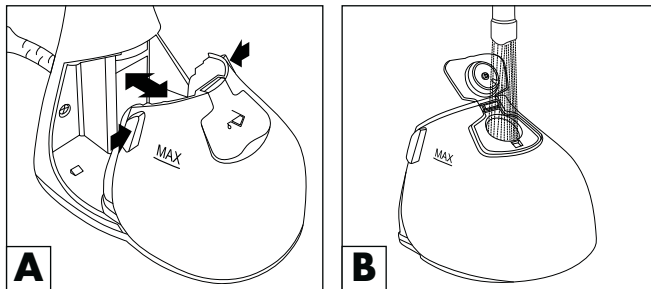
Dla zapewnienia optymalnej pracy urządzenia, zmieszaj wodę wodociągową z wodą destylowaną zgodnie z poniższą tabelą.

Twardość wody	Proporcja ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka/miękka	0
średnio twarda	1 : 1
twarda	2 : 1
bardzo twarda	3 : 1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągów.

- ▶ Nigdy nie używaj wody zawierającej dodatki (np. krochmal, substancje zapachowe, aromaty lub zmiękczacze) lub wodę kondensacyjną (np. wodę z suszarki do ubrań, lodówki, klimatyzacji lub wodę deszczową). Zawiera ona organiczne lub mineralne pozostałości, które mogą zbierać się pod wpływem ciepła i powodować hałas, brązowe przebarwienia i przedwczesną awarię urządzenia.

- 1) Jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania, wyciągnij wtyk urządzenia z gniazda zasilania.
- 2) Wyjmij zbiornik na wodę **10** z urządzenia, naciskając przyciski zwolnienia blokady **7** po lewej i prawej stronie, a następnie wyciągnij prosto zbiornik wody **10** z urządzenia (ilustr. A).
- 3) Otwórz pokrywę zbiornika na wodę **9** i napełnij wodą zbiornik wody **10** (ilustr. B). Oznaczenie **MAX** wskazuje maksymalny poziom napełnienia.
- 4) Zamknij pokrywę **9** i włóż ponownie zbiornik wody **10** do urządzenia. Zbiornik na wodę **10** musi słyszalnie się zatrzasnąć.



Instrukcje dotyczące pielęgnacji i wskazówki dotyczące stosowania

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Za pomocą urządzenia można prasować wszystkie materiały oznaczone tymi symbolami prasowania:
 - (włókna chemiczne, np. wiskoza, poliester)
 - (jedwab, wełna)
 - (bawełna, len)
 - ▶ Nie wolno wygładzać odzieży urządzeniem, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol). Mogłoby to spowodować uszkodzenie ubrania.
 - ▶ Nie wolno stosować urządzenia do skór, jedwabiu, mebli impregnowanych oraz materiałów wrażliwych na parę. W innym przypadku może dojść do uszkodzenia tekstyliów lub mebla.
- ◆ Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z zaleceniami producenta dotyczącymi pielęgnacji odzieży, zamieszczonymi na etykiecie.
 - ◆ Jeśli nie masz pewności, czy odzież nadaje się do wygładzania parą, zacznij od niewidocznej części odzieży, takiej jak szew wewnętrzny, aby sprawdzić efekt.
 - ◆ Dociskaj szczytkę do ubrań **4** tylko lekko do materiału i wykonuj powolne ruchy.
 - ◆ Unikaj bezpośredniego kontaktu głowicy parowej **5** z jedwabiem lub welurem.
 - ◆ W przypadku grubych tkanin konieczne może być dłuższe wygładzanie.
 - ◆ Podczas wygładzania parą tkaniny absorbują wilgoć. Po zakończeniu wygładzania parą zadbaj o całkowite osuszenie odzieży.

Funkcja pary

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

► Nigdy nie próbuj wygładzać odzieży bezpośrednio na osobie.

- 1) Włóż wtyk przewodu zasilającego **11** do gniazda i włącz urządzenie, naciskając włącznik/wyłącznik **3**. Niebieska dioda LED **1** miga podczas fazy nagrzewania. Gdy niebieska dioda LED **1** świeci się światłem ciągłym, urządzenie wytwarza parę.
- 2) Trzymaj urządzenie za uchwyt **12**. Dopolnij przy tym, by otwory wylotowe głowicy parowej **5** były skierowane w stronę przeciwną do ciała.
- 3) Naciśnij przycisk uderzenia pary **6** i rozpocznij wygładzanie od górnej części odzieży. Powoli przesuwaj głowicę parową **5** w dół.

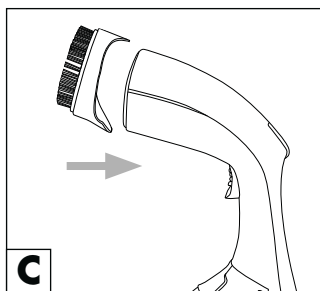
WSKAZÓWKA

- W celu stałego uderzenia pary przycisk uderzenia pary **6** można również zablokować, przesuwając go na dół.
- Z funkcji uderzenia pary można korzystać ze szczotką lub bez szczotki do ubrań **4**.

- 4) Zwolnij przycisk uderzenia pary **6**, gdy z głowicy parowej **5** zacznie kapać woda. Urządzenie musi się wówczas ponownie nagrzać.

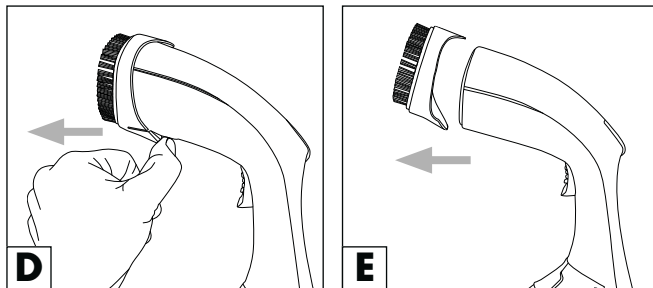
Wygładzanie szczotką do ubrań

- 1) Przed włączeniem urządzenia umieść szczotkę do ubrań **4** na głowicy parowej **5**. Upewnij się, czy duże skrzydełko znajduje się na spodzie głowicy parowej **5** (ilustr. C). Dociśnij mocno szczotkę do ubrań **4** do głowicy parowej **5**, aż zatrzasknie się w słyszalny sposób.




- 2) Włącz urządzenie.
- 3) Zawieś ubranie przeznaczone do wygładzania na wieszaku i rozprostuj je jedną ręką. Wygładzaj ubranie parą równomiernie od góry na dół.

- 4) Powoli szczotkuj wygładzany obszar od góry na dół, nie wywierając przy tym zbyt dużego nacisku. Połączenie pary i szczotki do ubrań ④ łatwo usuwa wszelkie fałdy.
- 5) Wylłącz urządzenie, naciskając na włącznik/wyłącznik ③. Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i odczekaj do ostygnięcia urządzenia.
- 6) W celu zdemontowania szczotki do ubrań ④ z głowicy parowej ⑤, przesun kciukiem duże skrzydełko na spodzie szczotki do ubrań ④ do przodu tak, by szczotka do ubrań ④ odłączyła się od głowicy parowej ⑤ (ilustr. D i E).



Wycofanie urządzenia z użytkowania

- 1) Po użyciu wylłącz urządzenie, ponownie naciskając przycisk włącznika/wyłącznika ③. Niebieska dioda LED  ① zgaśnie. Urządzenie można odłączyć od zasilania.
- 2) Przed schowaniem urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia i za każdym razem opróżnij zbiornik na wodę ⑩.

WSKAZÓWKA

- Po 15 minutach urządzenie automatycznie przełącza się na tryb czuwania, jeśli w tym czasie nie jest używane (funkcja auto-off). W trybie czuwania miga czerwona dioda LED ②.

Czyszczenie

Czyszczenie obudowy

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i odczekaj do ostygnięcia urządzenia. W przeciwnym razie narażasz się na poparzenie.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych, ściernych ani chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię obudowy i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.
- ◆ Obudowę i głowicę parową **5** czyść tylko miękką, lekko zwilżoną wodą ściereczką.
- ◆ Przed ponownym użyciem odczekaj, aż obudowa całkowicie wyschnie po czyszczeniu.


Usuwanie kamienia

Urządzenie należy regularnie odkamieniać, by zachować jego optymalną wydajność. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od jakości wody i od częstotliwości użytkowania urządzenia.

Zaleca się usuwanie kamienia co najmniej raz w roku lub po każdych 50 roboczogodzinach. Zalecamy również usuwanie kamienia z urządzenia po każdym zaobserwowaniu zmniejszonego wydatku pary.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby usunąć kamień z urządzenia, zastosuj popularny środek do usuwania kamienia na bazie kwasu cytrynowego. Przestrzegaj przy tym instrukcji stosowania odkamieniacza.
- 1) Upewnij się, czy urządzenie całkowicie ostygło.
 - 2) Dodaj odkamieniacza do zbiornika na wodę **10**.
 - 3) Włóż wtyk przewodu zasilającego **11** do gniazda i włącz urządzenie, naciskając włącznik/wyłącznik **3**. Niebieska dioda LED **12** **1** miga.
 - 4) Odczekaj kilka minut do zadziałania odkamieniacza.

- 5) Naciśnij przycisk uderzenia pary  6 i zacznij wygładzać parą np. starą ścierkę.
- 6) Następnie napełnij zbiornik do wody 10 czystą wodą i ponownie wygładzaj parą starą ścierkę, aby usunąć pozostałości odkamieniacza.

Przechowywanie

- ◆ Po skorzystaniu z urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.
- ◆ Wylej wodę znajdującą się w zbiorniku 10.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Utylizacja opakowania



Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów.
Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wyłożonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Usuwanie usterek

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek i sposób ich usunięcia. Jeśli problemu nie można rozwiązać stosując opisane poniżej kroki, należy skontaktować się z infolinią serwisową.

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie wytwarza pary.	Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania elektrycznego i naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika ❸. W trakcie fazy nagrzewania powinna migać niebieska dioda LED ❶.
	W zbiorniku na wodę ❶ nie ma już wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę ❶.
	Para jest zużyta.	Odczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzeje.
Urządzenie wytwarza bardzo mało pary.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” – Usuwanie kamienia
	W zbiorniku na wodę ❶ nie ma już wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę ❶.
	Nie ma jeszcze dostępnej pary.	Urządzenie wytwarza dostateczną ilość pary dopiero po pierwszych ok. 30 sekundach od włączenia.
	Para jest prawie zużyta.	Odczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzeje.
Urządzenie długo się nagrzewa i/lub wydobywają się z niego białe cząstki.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” – Usuwanie kamienia
Z głowicy parowej ❺ kapie woda.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” – Usuwanie kamienia

Załącznik

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220-240 V ~ (prąd przemienny), 50-60 Hz
Pobór mocy	1300 W

Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności EU

CE Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe wymogi i pozostałe ważne przepisy dyrektywy 2014/30/EU, dyrektywy 2014/35/EU oraz dyrektywy 2011/65/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należyście. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- ◆ W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 406544_2207 jako dowód zakupu.
- ◆ Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- ◆ W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- ◆ Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 406544_2207.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 406544_2207

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	112
Používanie na určený účel	112
Rozsah dodávky a kontrola po preprave	112
Bezpečnostné pokyny	113
Diely a ovládacie prvky	117
Pred prvým použitím	117
Obsluha	118
Naplnenie nádržky na vodu	118
Pokyny na starostlivosť a tipy na aplikáciu	119
Funkcia naparovania	120
Hladenie s kefou na šatstvo	120
Odstavenie prístroja z prevádzky	121
Čistenie	121
Čistenie veka	121
Odstraňovanie vodného kameňa	122
Uskladnenie	122
Likvidácia	123
Likvidácia obalu	123
Likvidácia prístroja	123
Odstraňovanie porúch	124
Príloha	125
Technické údaje	125
Upozornenie k vyhláseniu o zhode EÚ	125
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	125
Servis	127
Dovozca	127

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na parné kefovanie/hladenie odevov. Prístroj môžete používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom.

Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nedovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie sám používateľ.

Rozsah dodávky a kontrola po preprave

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

NEBEZPEČENSTVO

- ▶ Deti nesmú používať obalové materiály na hranie.
Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

Rozsah dodávky pozostáva z nasledovných komponentov:

- Naparovacia kefa
- Kefa na šatstvo
- Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na servisnú horúcu linku.

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Sieťové napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- ▶ Chybný prístroj nechajte ihneď opraviť v kvalifikovanej opravovni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným nebezpečenstvám.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo poškodený sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za sieťový kábel, aby ste odpojili prístroj od napájania.
- ▶ Sieťový kábel neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ho tak, aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby naň nemohol nikto stúpiť ani sa oň potknúť.
- ▶ Pred čistením, pred plnením vodou a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predĺžovacie káble.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
- ▶ Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody vo vaniach, v sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM


- ▶ V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do kvapaliny a musíte zabrániť tomu, aby do vnútra prístroja nevnikla žiadna kvapalina.
- ▶ Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do krytu prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku prístroja zo zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- ▶ Kryt prístroja nesmiete otvárať. Poškodený prístroj smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- ▶ Prístroj žiadnom prípade nepoužívajte, keď sú na ňom viditeľné poškodenia, ak spadol alebo z neho vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom dospelšej osoby alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Prístroj postavte vždy na pätku.
- ▶ Prístroj postavte len na rovný a voči teplote citlivý podklad. Prístroj musí stáť stabilne.
- ▶ Nikdy nenechajte horúci, do elektrickej siete zapojený alebo zapnutý prístroj bez dohľadu.
- ▶ Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ▶ Nikdy necieľte paru na ľudí, zvieratá alebo odev, ktorý sa práve nosí.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do pary ani na horúce kovové diely.
- ▶ Otvor na napĺňanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Najskôr nechajte prístroj vychladnúť a potom vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Prístroj odkladajte len vo vychladnutom stave.
- ▶ Prístroj a jej prípojnú vedenie musia byť počas zapínania alebo ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Nikdy nedovoľte deťom používať prístroj bez dozoru.
- ▶ S prístrojom pracujte opatrne, pretože môže vypúšťať paru.




**Pozor! Horúci povrch!**

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Dodržiavajte pokyny k ošetrovaniu uvedené na etikeete oblečenia a nastavenia teploty vhodné pre materiál. V opačnom prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. V prípade, že nepoznáte žiadne pokyny k ošetrovaniu, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. vnútorný šev, aby ste skontrolovali účinok.
- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie hlaďiť ani s prístrojom. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ Do nádržky na vodu smiete na parné hľadanie nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade by ste mohli prístroj poškodiť.
- ▶ Prístroj sa nesmie čistiť pomocou agresívnych, chemických alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

Diely a ovládacie prvky

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

- ❶ Modrá LED dióda  (bliká pri zohrievaní/sveti pri pripravenosti na prevádzku)
- ❷ Červená LED dióda
- ❸ Spínač ZAP/VYP
- ❹ Keňa na šatstvo
- ❺ Parná hlava
- ❻ Tlačidlo pary 
- ❼ Uvoľňovacie tlačidlá nádržky na vodu
- ❽ Plniaci otvor nádržky na vodu
- ❾ Veko nádržky na vodu 
- ❿ Nádržka na vodu (so značkou **MAX** pre maximálnu výšku plnenia)
- ⓫ Sieťový kábel (so sieťovou zástrčkou)
- ⓬ Držadlo

Pred prvým použitím

UPOZORNENIE

- ▶ Počas prvých aplikácií môže dôjsť k ľahkému vývoju dymu alebo neškodlivému vývoju zápachu, pričom v malej miere vystupujú častice. Tento jav sa neprejaví vzhľadom na prístroja a rýchlo zmizne.
- ◆ Na odstránenie výrobných zvyškov zo systému výhrevného okruhu a okruhu vody naplňte vodu do nádržky na vodu **❿** a stlačajte funkciu naparovania tak dlho, až bude nádržka na vodu **❿** prázdna približne z polovice (pozri kapitolu **Obsluha**).
- ◆ Prístroj pritom držte napríklad na umývadlom. Výrobné zvyšky budú tak vypláchnuté z vedení.
- ◆ Potom stlačte ešte raz funkciu naparovania a vyskúšajte na starom uteráku, či unikajú ešte akékoľvek zvyšky z otvorov na výstup pary.
- ◆ Ak už neunikajú žiadne zvyšky, prístroj je pripravený na prevádzku. Keď možno na uteráku vidieť ďalšie čiastočky, zopakujte vyššie uvedený postup ešte raz.

Obsluha

Naplnenie nádržky na vodu

VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nádržku na vodu **10** nikdy neplňte cez otvory parnej hlavy **5**.
- ▶ Parnú hlavu **5** nikdy neponárajte pod vodu.

UPOZORNENIE



- ▶ Prístroj by sa mal používať na parné žehlenie výlučne s vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou. V prípade, že vaša voda obsahuje príliš veľa vápna, odporúčame vodu z vodovodu zmiešať s destilovanou vodou. Inak môže dôjsť k zaneseniu prístroja vodným kameňom.

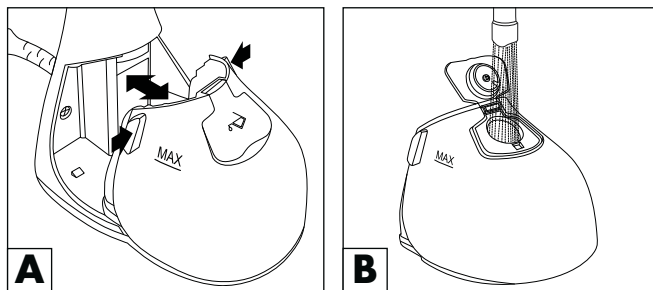
Na zaručenie optimálnej prevádzky prístroja zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.

Tvrdosť vody	Podiel destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	0
stredná	1: 1
tvrdá	2: 1
veľmi tvrdá	3: 1

Tvrdosť vody môžete zistiť v miestnej vodárni.

- ▶ Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prídavné látky (napr. so škrobom, vonnými a aromatickými látkami alebo zmäkčovačmi) alebo s kondenzovanou vodou (napr. s vodou zo sušičky na bielizeň, vodou z chladničky, vodou z klimatizačných zariadení alebo dažďovou vodou). Táto obsahuje organické alebo minerálne zvyšky, ktorá sa môžu pod tepelným účinkom hromadiť a môžu spôsobiť hlučnosť, ako aj hnedé sfarbenia a predčasný výpadok prístroja.

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja v prípade, že je tento spojený so sieťovou zásuvkou.
- 2) Odstráňte nádržku na vodu **10** z prístroja tak, že stlačíte uvoľňovacie tlačidlá **7** vľavo a vpravo a potom vytiahnete nádržku na vodu **10** priamo z prístroja (obr. A).
- 3) Otvorte veko  **9** a naplňte nádržku na vodu **10** (obr. B). Značka **MAX** ukazuje maximálny stav naplnenia.
- 4) Zatvorte veko  **9** a nádržku na vodu **10** vložte znova do prístroja. Nádržka na vodu **10** musí počuteľne zaklapnúť.



Pokyny na starostlivosť a tipy na aplikáciu

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Prístroj môžete použiť na ošetrovanie akýchkoľvek materiálov, ktoré sú označené týmito symbolmi žehlenia:
 - (Umelé vlákno, napr. viskóza, polyester)
 - (Hodváb, vlna)
 - (Bavlna, ľan)
- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie (symbol), nesmiete oblečenie hladiť ani s prístrojom. V opačnom prípade by ste mohli odev poškodiť.
- ▶ Neošetrujte kožu, zamat, impregnovaný nábytok alebo látky citlivé na paru. V opačnom prípade by ste mohli textíliu alebo nábytok poškodiť.
- ◆ Pred použitím prístroja skontrolujte odporúčania výrobcu k ošetrovaniu oblečenia na etikete.
- ◆ V prípade, že nie ste si istí, či je oblečenie vhodné na parné hladenie, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. na vnútornom šve, aby ste skontrolovali účinok.
- ◆ Kefu na šatstvo **4** pritláčajte na tkaninu ľahko a robte pomalé pohyby.
- ◆ Zabráňte akémukoľvek priamemu kontaktu parnej hlavy **5** s hodvábom alebo velúrom.
- ◆ Pri ťažších tkaninách môže byť potrebné pomalšie hladenie.
- ◆ Látky pri parnom hladení naberajú vlhkosť. Oblečenie nechajte po parnom hladení vždy úplne vysušiť.

Funkcia naparovania

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Nikdy sa nepokúšajte hladíť oblečenie priamo na osobe.

- 1) Sieťový kábel ❶ zastrčte do zásuvky a zapnite prístroj tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP ❸. Počas fázy zohrievania modrá LED dióda ⏻ ❶ bliká. Hneď ako modrá LED dióda ⏻ ❶ svieti neprerušovane, prístroj produkuje paru.
- 2) Prístroj podržte za držadlo ❷. Dávajte pritom pozor na to, aby otvory na výstup pary parnej hlavy ❸ ste držali od seba preč.
- 3) Stlačte tlačidlo pary 🖐 ❹ a začnite hore na oblečení. Parnou hlavou ❸ pohybujte pomaly nadol.

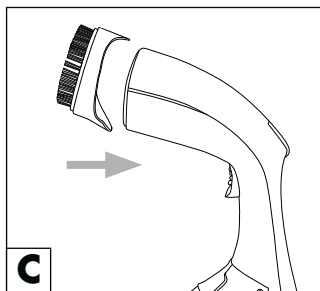
UPOZORNENIE

- Na trvalý parný ráz môžete tlačidlo pary 🖐 ❹ tiež zaistiť tak, že ho posuniete nadol.
- Funkciu naparovania môžete aplikovať s kefou na šatstvo alebo bez kefy na šatstvo ❹.

- 4) Tlačidlo pary 🖐 ❹ pustíte, hneď ako bude voda z parnej hlavy ❸ kvapkať. Prístroj sa musí najprv potom znova zohriať.

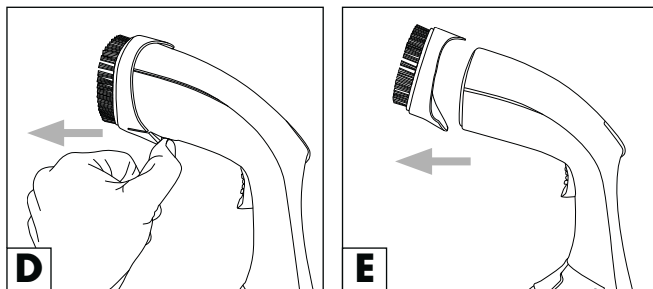
Hladenie s kefou na šatstvo

- 1) Pred zapnutím prístroja položte kefu na šatstvo ❹ na parnú hlavu ❸. Dávajte pozor na to, aby sa veľké krídlo nachádzalo na spodnej strane parnej hlavy ❸ (obr. C). Zatlačte pevne kefu na šatstvo ❹ na parnej hlave ❸, až počuteľne zaskočí.



- 2) Zapnite prístroj.
- 3) Oblečenie na hladenie dajte na ramienko na šaty a vytiahnite ho hladením rukou. Odev naparte rovnomerne zhora nadol.
- 4) Kefujte hladenú oblasť zhora nadol bez toho, aby ste vyvíjali veľký tlak. Kombinácia pary a kefy na šatstvo ❹ jemne odstraňuje všetky záhyby.

- 5) Prístroj vypnete tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP ③. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.
- 6) Na odstránenie kefy na šatstvo ④ z parnej hlavy ⑤ posuňte veľké krídlo na spodnej strane kefy na šatstvo ④ palcami smerom dopredu, až sa kefa na šatstvo ④ uvoľní z parnej hlavy ⑤ (obr. D a E).



Odstavenie prístroja z prevádzky

- 1) Po použití prístroj vypnete tak, že stlačíte znova spínač ZAP/VYP ③. Modrá LED dióda ① zhasne. Prístroj môžete odpojiť od napájania.
- 2) Skôr ako odložíte prístroj, nechajte ho úplne vychladnúť a vyprázdňte zakaždým nádržku na vodu ⑩ prístroja.

UPOZORNENIE

- Prístroj sa prepne automaticky po 15 minútach do pohotovostnej prevádzky vtedy, keď sa prístroj v tomto čase nepoužíva (funkcia automatického vypnutia). V pohotovostnej prevádzke červená LED dióda ② bliká.

Čistenie

Čistenie veka

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.
- ◆ Veko a parnú hlavu **5** čistíte iba mäkkou, mierne navlhčenou handričkou.
- ◆ Po čistení nechajte veko prístroja úplne vychladnúť, skôr ako ho znova použijete.


Odstraňovanie vodného kameňa

Z prístroja sa musí pravidelne odstraňovať vodný kameň, aby sa zachovala jeho maximálna výkonová kapacita. Častosť odstraňovania vodného kameňa by mala byť závislá od kvality vody a častosti, s akou sa prístroj používa.

Odporúča sa z prístroja odstraňovať vodný kameň minimálne raz za rok a podľa prevádzkovej doby vždy každých 50 hodín. Odporúčame tiež odstrániť z prístroja vodný kameň, hneď ako zistíte znížené množstvo pary.

UPOZORNENIE

- ▶ Na odstránenie vodného kameňa použite bežný prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej. Dodržiavajte tiež návod prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

- 1) Uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý.
- 2) Do nádržky na vodu **10** naplňte prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
- 3) Sieťový kábel **11** zastrčte do zásuvky a zapnite prístroj tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP **3**. Modrá LED dióda **1** bliká.
- 4) Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť pár minút.
- 5) Stlačte tlačidlo pary  **6** a naparte naparovacou kefou starú látku.
- 6) Následne naplňte nádržku na vodu **10** čistou vodou a znova naparte starú látku, aby ste odstránili zvyšky prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

Uskladnenie

- ◆ Po použití nechajte prístroj úplne vychladnúť.
- ◆ Vylejte vodu, ktorá sa ešte nachádza v nádržke na vodu **10**.
- ◆ Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Likvidácia obalu



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 - 7: plasty,

20 - 22: papier a lepenka,

80 - 98: Kompozitné materiály.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Odstraňovanie porúch

Nasledujúca tabuľka slúži ako pomôcka pri vyhľadávaní a odstraňovaní menších porúch. Ak vyššie uvedenými krokmi nemôžete problém vyriešiť, obráťte sa na poradenskú linku servisu.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nevypúšťa žiadnu paru.	Prístroj nie je zapnutý.	Uistite sa, že je prístroj riadne pripojená na napájanie a stlačte spínač ZAP/VYP 3 . Počas fázy zohrievania modrá LED dióda 1 by mala blikať.
	V nádržke na vodu 10 nie je žiadna voda.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu 10 .
	Para je spotrebovaná.	Nechajte prístroj znova zohriať.
Prístroj vypúšťa veľmi málo pary.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa
	V nádržke na vodu 10 nie je žiadna voda.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu 10 .
	Ešte nie je k dispozícii žiadna para.	Prístroj produkuje dostatok pary až približne 30 sekúnd po zapnutí.
	Para je skoro spotrebovaná.	Nechajte prístroj znova zohriať.
Prístroj potrebuje dlhý čas na nahrievanie a/alebo vystupujú biele častice.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa
Z parnej hlavy 5 kvapká voda.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa

Príloha

Technické údaje

Sieťové napätie	220-240 V ~ (striedavý prúd), 50-60 Hz
Príkion	1300 W

Upozornenie k vyhláseniu o zhode EÚ

CE Tento prístroj vzhľadom na zhodu zodpovedá základným požiadavkám a iným relevantným predpisom smernice 2014/30/EU, smernice 2014/35/EU, ako aj smernice 2011/65/EU.

Kompletné vyhlásenie o zhode EU je k dispozícii u dovozcu.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné použitie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- ♦ Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 406544_2207 ako doklad o nákupe.
- ♦ Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- ♦ Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- ♦ Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalачný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 406544_2207 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK

Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 406544_2207

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	130
Uso previsto	130
Volumen de suministro e inspección de transporte	130
Indicaciones de seguridad	131
Piezas y elementos de mando	135
Antes del primer uso	135
Manejo	136
Llenado del depósito de agua	136
Indicaciones de cuidado y consejos prácticos	137
Función de vapor	138
Planchado con el cepillo para la ropa	138
Desconexión del aparato	139
Limpieza	140
Limpiando la carcasa	140
Eliminación de la cal	140
Almacenamiento	141
Desecho	141
Desecho del embalaje	141
Desecho del aparato	141
Solución de fallos	142
Anexo	143
Características técnicas	143
Indicaciones sobre la Declaración de conformidad CE	143
Garantía de Kompernass Handels GmbH	143
Asistencia técnica	145
Importador	145

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para el cepillado/planchado con vapor de prendas de ropa. Este aparato solo debe utilizarse en estancias cerradas y para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considerará contrario al uso previsto.

Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por daños causados por un uso contrario a lo previsto, reparaciones inadecuadas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Volumen de suministro e inspección de transporte (Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

PELIGRO

- ▶ Los niños no deben utilizar los materiales de embalaje para jugar.
Existe peligro de asfixia.
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todos los materiales de embalaje del aparato.

El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Cepillo de vapor
- Cepillo para la ropa
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o se aprecian daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia técnica.

Indicaciones de seguridad

⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- ▶ Para evitar peligros, en caso de avería, encargue la reparación del aparato al personal especializado cualificado o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- ▶ Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar peligros.
- ▶ Tire siempre del propio enchufe, nunca del cable de red, para desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de forma que no pueda entrar en contacto con superficies calientes y que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza y de llenar el aparato de agua, así como después de cada uso.
- ▶ Desenrolle el cable por completo antes de conectarlo y no utilice alargadores de cable.
- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable de red con las manos húmedas.
- ▶ No utilice el aparato en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.

⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ No sumerja el aparato en líquidos ni permita que ningún líquido penetre en la carcasa del aparato.
- ▶ El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si por cualquier motivo penetrase líquido en la carcasa del aparato, desconecte el enchufe de la toma eléctrica y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.
- ▶ No abra la carcasa del aparato. Si el aparato está defectuoso, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.
- ▶ No utilice nunca el aparato si se aprecian daños visibles, se ha caído o pierde agua. Encargue su reparación al personal especializado cualificado.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria, siempre que sean vigiladas por un adulto o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin estar bajo supervisión.


⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Pose siempre el aparato sobre su base.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie plana y termorre-sistente. El aparato debe quedar colocado en una posición estable.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica, caliente o encendido.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No apunte con el vapor a personas, animales ni a la ropa que lleve alguien puesta.
- ▶ No ponga nunca las manos bajo el vapor ni toque las piezas metálicas calientes.
- ▶ Durante el uso del aparato, no debe abrirse el orificio de llenado del depósito de agua. Deje que el aparato se enfríe y desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- ▶ Guarde el aparato exclusivamente cuando esté frío.
- ▶ Tanto el aparato como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años, durante el período de conexión o de enfriado.
- ▶ No deje que los niños utilicen el aparato sin supervisión.
- ▶ Utilice el aparato con cuidado, ya que puede salir vapor.






¡Cuidado! ¡Superficie caliente!

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Observe las indicaciones de cuidado que figuran en la etiqueta de la prenda de ropa y las temperaturas apropiadas para el material. De lo contrario, podría dañarla. Si la prenda no incluye indicaciones de cuidado, empiece por planchar una parte que no quede a la vista, como la costura interior, para comprobar el efecto.
- ▶ Si las indicaciones de cuidado de la prenda prohíben el planchado (símbolo ) , no debe utilizar el aparato con ella. De lo contrario, podría dañarla.
- ▶ Para el planchado con vapor, solo debe llenarse el depósito de agua con agua corriente o agua destilada. De lo contrario, el aparato podría dañarse.
- ▶ No debe limpiar el aparato con productos de limpieza agresivos, químicos ni abrasivos. De lo contrario, podría dañarse.

Piezas y elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ Led azul  (parpadea durante el calentamiento/se ilumina cuando el aparato está listo para el funcionamiento)
- ❷ Led rojo
- ❸ Interruptor de encendido/apagado
- ❹ Cepillo para la ropa
- ❺ Cabezal de vapor
- ❻ Botón de vapor 
- ❼ Botones de desencastre del depósito de agua
- ❽ Orificio de llenado del depósito de agua
- ❾ Tapa del depósito de agua 
- ❿ Depósito de agua (con marca **MAX** de llenado máximo)
- ⓫ Cable de red (con enchufe)
- ⓬ Mango

Antes del primer uso

INDICACIÓN

- ▶ Las primeras veces que se utilice el aparato es posible que se produzca algo de humo y se perciba un olor inocuo mientras se expulsa una pequeña cantidad de partículas. Esto no repercute en la utilización del aparato y desaparece rápidamente.
- ◆ Para eliminar los residuos de fabricación del sistema del circuito de calentamiento y agua, llene el depósito de agua ❿ con agua y active la función de vapor hasta que el depósito de agua ❿ esté prácticamente medio vacío (consulte el capítulo **Manejo**).
- ◆ Sostenga el aparato sobre un lavabo o similar. Así se expulsan los restos de fabricación que hayan podido quedar.
- ◆ Tras esto, vuelva a activar la función de vapor y utilice un paño viejo para comprobar si todavía salen restos por los orificios de salida de vapor.
- ◆ Si ya no sale ningún resto, el aparato estará listo para su uso. Si todavía se aprecian partículas en el paño, repita una vez más el procedimiento descrito.

Manejo

Llenado del depósito de agua

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No llene nunca el depósito de agua **10** a través de los orificios del cabezal de vapor **5**.
- ▶ No sumerja nunca el cabezal de vapor **5** bajo el agua.

INDICACIÓN



- ▶ Este aparato debe utilizarse exclusivamente con agua corriente o agua destilada para el planchado con vapor. Si el agua corriente de su lugar de residencia contiene cal, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, podría acumularse rápidamente cal en el aparato.

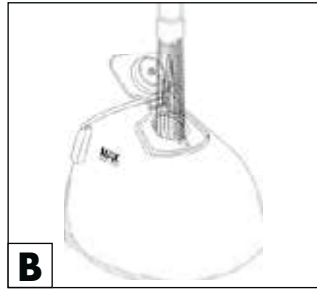
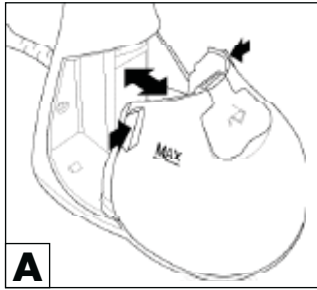
Para garantizar un funcionamiento óptimo del aparato, mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla.

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	0
Media	1:1
Dura	2:1
Muy dura	3:1

Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.





- ▶ No utilice nunca agua con aditivos (p. ej., con almidón, aromatizantes o suavizantes) o agua de condensación (p. ej., agua proveniente de secadoras, frigoríficos, sistemas de aire acondicionado o agua de lluvia). Dicha agua contiene residuos orgánicos o minerales que se acumulan al exponerse al calor y pueden producir ruidos, manchas marrones y un fallo prematuro del aparato.

- 1) Desconecte el enchufe del aparato de la toma eléctrica si está conectado.
- 2) Retire el depósito de agua **10** del aparato; para ello, presione los botones de desencastre **7** izquierdo y derecho y tire del depósito de agua **10** en posición recta para extraerlo del aparato (fig. A).
- 3) Abra la tapa  **9** y llene el depósito de agua **10** (fig. B). La marca **MAX** indica el nivel de llenado máximo.
- 4) Cierre la tapa  **9** y vuelva a colocar el depósito de agua **10** en el aparato. El depósito de agua **10** debe encastrar de manera audible.



Indicaciones de cuidado y consejos prácticos

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Este aparato es apto para su uso con todos los materiales marcados con los siguientes símbolos de planchado:
 -  (Fibras sintéticas, p. ej., viscosa y poliéster)
 -  (Seda, lana)
 -  (Algodón, lino)
 - ▶ Si las indicaciones de cuidado de la prenda de ropa prohíben el planchado (símbolo ) , no debe utilizar el aparato con ella. De lo contrario, podría dañarla.
 - ▶ No utilice el aparato para tratar materiales de cuero, terciopelo, muebles barnizados o materiales sensibles al vapor. De lo contrario, podría dañar los tejidos o los muebles.
- ◆ Antes de utilizar el aparato, consulte las recomendaciones del fabricante para el cuidado de la prenda de ropa que encontrará en la etiqueta.
 - ◆ Si no sabe con certeza si la prenda puede plancharse con vapor, empiece por planchar una parte de la prenda que no quede a la vista, como una costura interior, para comprobar el efecto.
 - ◆ Presione el cepillo para la ropa **4** ligeramente sobre el tejido y vaya moviéndolo lentamente.
 - ◆ Evite cualquier contacto directo entre el cabezal de vapor **5** y los tejidos de seda o terciopelo.
 - ◆ Es posible que los tejidos más pesados requieran un planchado más prolongado.
 - ◆ Los tejidos se humedecen al plancharse con vapor. Deje siempre que las prendas de ropa se sequen completamente tras el planchado con vapor.

Función de vapor

⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No intente planchar nunca una prenda de ropa mientras la lleve puesta una persona.

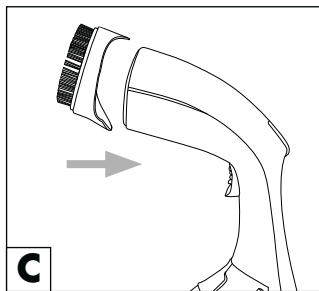
- 1) Conecte el cable de red ⑪ a la toma eléctrica y pulse el interruptor de encendido/apagado ③ para encender el aparato. El led azul ① parpadea durante la fase de calentamiento. En cuanto el led azul ① se ilumine permanentemente, el aparato producirá vapor.
- 2) Sujete el aparato por el mango ⑫. Para ello, asegúrese de que los orificios de salida de vapor del cabezal de vapor ⑤ no apunten en su dirección.
- 3) Pulse el botón de vapor ⑥ y comience por la parte superior de la prenda de ropa. Mueva el cabezal de vapor ⑤ lentamente hacia abajo.

INDICACIÓN

- ▶ También puede fijarse el botón de vapor ⑥ para dejar salir el vapor de forma continua con solo desplazarlo hacia abajo.
 - ▶ Puede utilizarse la función de vapor con el cepillo para la ropa ④ y sin él.
- 4) Suelte el botón de vapor ⑥ en cuanto gotee agua del cabezal de vapor ⑤. En tal caso, el aparato debe recalentarse.

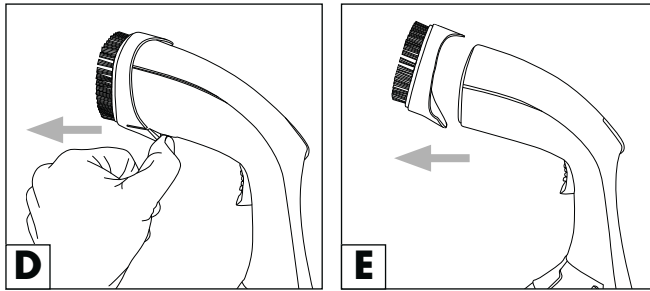
Planchado con el cepillo para la ropa

- 1) Antes de encender el aparato, coloque el cepillo para la ropa ④ sobre el cabezal de vapor ⑤. Para ello, asegúrese de que la pestaña más grande quede en la parte inferior del cabezal de vapor ⑤ (fig. C). Presione firmemente el cepillo para la ropa ④ contra el cabezal de vapor ⑤ hasta que encastre audiblemente.



- 2) Encienda el aparato.
- 3) Cuelgue la prenda de ropa que desee planchar en una percha y estírela con una mano. Aplique el vapor de forma uniforme por la prenda de ropa de arriba abajo.

- 4) Cepille lentamente y de arriba abajo la zona que desee planchar sin ejercer demasiada presión. La acción combinada del vapor y del cepillo para la ropa **4** elimina suavemente todas las arrugas.
- 5) Pulse el interruptor de encendido/apagado **3** para apagar el aparato. Desconecte el enchufe de la toma eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- 6) Para retirar el cepillo para la ropa **4** del cabezal de vapor **5**, desplace hacia delante la pestaña grande de la parte inferior del cepillo para la ropa **4** con los pulgares, hasta que el cepillo para la ropa **4** se suelte del cabezal de vapor **5** (fig. D y E).



Desconexión del aparato

- 1) Después del uso, vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado **3** para apagar el aparato. Tras esto, el led azul **1** se apaga. A continuación, puede desconectar el aparato de la red eléctrica.
- 2) Antes de guardar el aparato, deje que se enfríe por completo y vacíe el depósito de agua **10** cada vez que lo utilice.

INDICACIÓN

- ▶ El aparato cambia automáticamente al modo de espera después de 15 minutos si no se utiliza durante este tiempo (función de desconexión automática). En el modo de espera, parpadea el led rojo **2**.

Limpieza

Limpiando la carcasa


ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de cada limpieza, desconecte el enchufe de la toma eléctrica y deje que el aparato se enfríe. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico, ya que podría dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.
- ◆ Limpie la carcasa y el cabezal de vapor  exclusivamente con un paño suave ligeramente humedecido con agua.
- ◆ Tras la limpieza, deje que la carcasa del aparato se seque por completo antes de volver a utilizarlo.








Eliminación de la cal

Debe eliminarse la cal del aparato de forma periódica para que siga funcionando a su máximo rendimiento. La frecuencia de eliminación de la cal dependerá de la calidad del agua y de la frecuencia de uso del aparato.

Se recomienda eliminar la cal del aparato al menos una vez al año o cada vez que transcurran 50 horas de uso. También recomendamos eliminar la cal en cuanto note que sale menos cantidad de vapor.

INDICACIÓN

- ▶ Utilice un producto antical convencional a base de ácido cítrico para eliminar la cal. Observe también las instrucciones de uso del producto antical.

- 1) Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo.
- 2) Vierta el producto antical en el depósito de agua .
- 3) Conecte el cable de red  a la toma eléctrica y pulse el interruptor de encendido/apagado  para encender el aparato. Tras esto, el led azul  parpadea.
- 4) Deje que el producto antical haga efecto durante unos minutos.
- 5) Pulse el botón de vapor   y expulse el vapor sobre un paño viejo con el cepillo de vapor.
- 6) A continuación, llene el depósito de agua  con agua limpia y vuelva a expulsar el vapor sobre el paño viejo para eliminar los restos del producto antical.

Almacenamiento

- ◆ Deje que el aparato se enfríe completamente después de su uso.
- ◆ Vacíe el agua que pueda quedar en el depósito de agua ⑩.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Desecho

Válido únicamente para Francia:



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:
1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Solución de fallos

La siguiente tabla ayuda a la localización y solución de averías menores. Si no logra solucionar el problema con los pasos indicados, póngase en contacto con la línea directa de asistencia.

Fallo	Causa	Solución
No sale vapor del aparato.	El aparato no está encendido.	Asegúrese de que el aparato esté correctamente conectado a la red eléctrica y pulse el interruptor de encendido/apagado 3 . El led azul 1 debería parpadear durante la fase de calentamiento.
	No queda agua en el depósito de agua 10 .	Apague el aparato y llene el depósito de agua 10 .
	Se ha agotado el vapor.	Deje que el aparato vuelva a calentarse.
El aparato expulsa muy poco vapor.	Hay depósitos de cal en el aparato.	Consulte el apartado "Eliminación de la cal" del capítulo "Limpieza".
	No queda agua en el depósito de agua 10 .	Apague el aparato y llene el depósito de agua 10 .
	Aún no se ha generado vapor.	El aparato producirá suficiente vapor al haber transcurrido unos 30 segundos desde el encendido.
	El vapor está a punto de agotarse.	Deje que el aparato vuelva a calentarse.
El aparato tarda en calentarse o expulsa partículas blancas.	Hay depósitos de cal en el aparato.	Consulte el apartado "Eliminación de la cal" del capítulo "Limpieza".
Salen gotas de agua del cabezal de vapor 5 .	Hay depósitos de cal en el aparato.	Consulte el apartado "Eliminación de la cal" del capítulo "Limpieza".

Anexo

Características técnicas

Tensión de red	220-240 V ~ (corriente alterna), 50-60 Hz
Consumo de potencia	1300 W

Indicaciones sobre la Declaración de conformidad CE



Este aparato cumple con los requisitos básicos y otras normas relevantes de la directiva 2014/30/EU, de la directiva 2014/35/EU y de la directiva 2011/65/EU.

Puede solicitarse la Declaración de conformidad CE completa al importador.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- ◆ Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 406544_2207 como justificante de compra.
- ◆ Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- ◆ Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- ◆ Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 406544_2207.

Asistencia técnica

ES **Servicio España**
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 406544_2207

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	148
Anvendelsesområde	148
Pakkens indhold og transporteftersyn	148
Sikkerhedsanvisninger	149
Dele og betjeningslementer	153
Inden den første anvendelse	153
Betjening	154
Påfyldning af vandbeholderen	154
Plejeanvisninger og brugertips	155
Dampfunktion	156
Glatning med klædebørste	156
Sådan slukkes produktet	157
Rengøring	157
Rengøring af kabinettet	157
Afkalkning	158
Opbevaring	158
Bortskaffelse	159
Bortskaffelse af emballage	159
Bortskaffelse af produktet	159
Afhjælpning af fejl	160
Tillæg	161
Tekniske data	161
Info om EU-overensstemmelseserklæringen	161
Garanti for Kompernass Handels GmbH	161
Service	162
Importør	163

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter til produktet følge med, hvis du giver produktet videre til andre.

Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til dampbørstning/-glatning af tøj. Produktet må kun anvendes i lukkede rum og i private hjem. Al anden anvendelse betragtes som værende i strid med anvendelsesområdet.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsområder eller industrielle områder. Krav af enhver art på grund af skader ved anvendelse ud over anvendelsesområdet, forkert udførte reparationer, ændringer, der er foretaget uden tilladelse, eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele er udelukket. Brugeren bærer alene risikoen.

Pakkens indhold og transporteftersyn

(Se billederne på klap-ud-siden)

FARE

► Børn må ikke lege med emballagematerialet.
Der er fare for kvælning.

- ◆ Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alle emballeringsmaterialer fra produktet.

Pakkens indhold består af følgende komponenter:

- Stryge- og dampjern
- Klædebørste
- Betjeningsvejledning

BEMÆRK

- Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis de leverede dele ikke er komplette eller har tegn på skader som følge af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline.

Sikkerhedsanvisninger

⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD

- ▶ Strømforsyningens spænding skal stemme overens med dataene på produktets typeskilt.
- ▶ Lad omgående produktet reparere af et kvalificeret værksted, hvis det er defekt, eller henvend dig til kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Lad beskadigede stik eller ledninger udskifte omgående af en autoriseret reparatør eller kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Træk altid i stikket og aldrig i ledningen, når strømforsyningen til produktet skal afbrydes.
- ▶ Knæk eller klem ikke ledningen, og læg den, så den ikke kommer i kontakt med varme overflader, og så man ikke kan træde på den eller snuble over den.
- ▶ Træk stikket ud efter brug og før rengøring og ved påfyldning af vand.
- ▶ Rul ledningen helt ud, før du tænder for produktet, og brug ikke forlængerledning.
- ▶ Hold aldrig på ledningen eller stikket med fugtige hænder.
- ▶ Brug ikke produktet i nærheden af vand og heller ikke i nærheden af badekar, brusere, vaskekummer eller andre beholdere med vand. Det kan også være farligt at opbevare produktet i nærheden af vand, selv om det er slukket.

⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD

- ▶ Produktet må aldrig lægges ned i væske, og der må ikke komme væske ind i kabinettet.
- ▶ Produktet må ikke udsættes for fugt og ikke bruges udendørs. Hvis der kommer væske ind i kabinettet, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og få produktet repareret af en autoriseret reparatør.
- ▶ Produktets kabinet må ikke åbnes. Lad det defekte produkt reparere af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Brug ikke produktet, hvis det har synlige skader, har været tabt på gulvet, eller hvis der løber vand ud. Lad det først reparere af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.


⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Stil altid produktet på foden.
- ▶ Stil produktet på et plant og varmebestandigt underlag. Produktet skal stå stabilt.
- ▶ Lad aldrig produktet være uden opsyn, hvis det er varmt og sluttet til lysnettet.
- ▶ Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- ▶ Ret aldrig dampen mod mennesker, dyr eller beklædning, som bæres af folk.
- ▶ Lad aldrig hænderne komme i kontakt med damp eller varme metaldele.
- ▶ Påfyldningsåbningen til vandbeholderen må ikke åbnes under brug. Lad først produktet køle af, og træk derefter stikket ud af stikkontakten.
- ▶ Læg først produktet til opbevaring, når det er afkølet.
- ▶ Mens produktet er tændt eller køles af, skal det og dets tilslutningsledning holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- ▶ Lad aldrig børn bruge produktet, hvis de ikke er under opsyn.
- ▶ Produktet skal bruges med forsigtighed, da det kan afgive damp.






Forsigtig! Varm overflade!

OBS – MATERIELLE SKADER!

- ▶ Vær opmærksom på plejeanvisningerne i tøjet og på den temperatur, tøjet kan tåle. I modsat fald kan tøjet blive beskadiget. Hvis der ikke er plejeanvisninger i tøjet, skal du starte på et sted på tøjet, der ikke kan ses, f.eks. en indvendigt søm, så du kan kontrollere, om tøjet kan tåle varmen.
- ▶ Hvis plejeanvisningerne i tøjet ikke tillader strygning (symbol ) , må tøjet ikke stryges med dampbørsten. I modsat fald kan tøjet blive ødelagt.
- ▶ Du må udelukkende hælde vand fra vandhanen/destilleret vand i vandbeholderen. I modsat fald ødelægges produktet.
- ▶ Produktet må ikke rengøres med opløsningsmidler, alkohol eller skurende rengøringsmidler. I modsat fald kan det blive ødelagt.

Dele og betjeningslementer

(Se billederne på klap-ud-siden)

- ❶ Blå LED  (blinker ved opvarmning/lyser, når produktet er klar til brug)
- ❷ Rød LED
- ❸ Tænd-/sluk-knap
- ❹ Klædebørste
- ❺ Damphoved
- ❻ Dampknap 
- ❼ Oplåsningsknapper til vandbeholderen
- ❽ Påfyldningsåbning til vandbeholderen
- ❾ Låg til vandbeholderen 
- ❿ Vandbeholder (med **MAX**-markering for maksimal påfyldningshøjde)
- ⓫ Strømledning (med stik)
- ⓬ Håndtag

Inden den første anvendelse

BEMÆRK

- ▶ De første gange, produktet bruges, kan der forekomme let røgdudvikling og uskadelige lugtgener, da partikler kan frigøres i mindre omfang. Dette påvirker ikke brugen af produktet og forsvinder hurtigt.
- ◆ For at fjerne rester fra varme- og vandkredsløbssystemet skal vandbeholderen ❿ fyldes med vand og dampfunktionen aktiveres, indtil vandbeholderen ❿ er cirka halvtom (se kapitlet **Betjening**).
- ◆ Hold produktet hen over en vaskekumme eller lignende. På den måde skylles produktionsresterne ud af ledningerne.
- ◆ Aktiver derefter dampfunktionen igen, og test på et gammelt stykke stof, om der stadig kommer rester ud af dampåbningerne.
- ◆ Hvis der ikke kommer flere rester ud, er produktet klar til brug. Hvis der er flere partikler på stoffet, gentages ovennævnte procedure igen.

Betjening

Påfyldning af vandbeholderen

ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Fyld aldrig vandbeholderen **10** gennem hullerne i damphovedet **5**.
- ▶ Læg aldrig damphovedet **5** ned i vand.

BEMÆRK



- ▶ Der skal anvendes almindeligt postevand eller destilleret vand til produktet, når det bruges til dampstrygning. Hvis vandet, hvor du bor, er for hårdt, anbefales det at blande vandet med destilleret vand. I modsat fald kan produktet kalke hurtigt til.

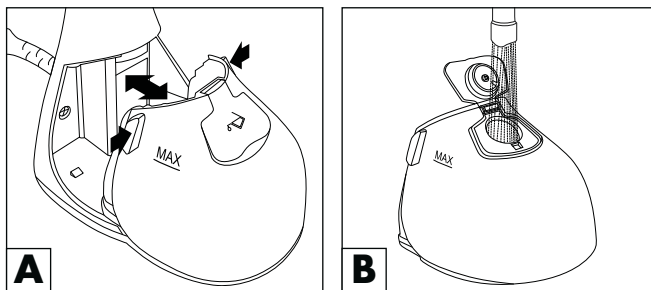
Bland postevandet med destilleret vand som angivet i tabellen for at sikre optimal anvendelse af produktet.

Vandets hårdhed	Mængden af destilleret vand i forhold til postevand
meget blødt / blødt	0
middel	1 : 1
hårdt	2 : 1
meget hårdt	3 : 1

Spørg det lokale vandværk, hvilken hårdhed vandet har.

- ▶ Brug aldrig vand med tilsætningsstoffer (f.eks. med stivelse, duft- og aromastoffer eller skyllemiddel) eller kondenseret vand (f.eks. vand fra tørretumbler, køleskab, klimaanlæg og regnvand). Dette vand indeholder organiske eller mineralske rester, som samler sig under opvarmningen, forårsager dårlig lugt og brune misfarvninger samt for tidligt funktionssvigt for produktet.

- 1) Hvis produktets stik sidder i stikkontakten, skal det tages ud.
- 2) Fjern vandbeholderen **10** fra produktet ved at trykke på oplåsningsknapperne **7** til venstre og højre, og tag derefter vandbeholderen **10** lige ud af produktet (fig. A).
- 3) Åbn låget  **9**, og fyld vandbeholderen **10** (fig. B). **MAX**-markeringen viser den maksimale påfyldningsstand.
- 4) Luk låget  **9**, og sæt vandbeholderen **10** ind i produktet igen. Vandbeholderen **10** skal klikke fast, så det kan høres.



Plejeanvisninger og brugertips

OBS – MATERIELLE SKADER!

- ▶ Med dette produkt kan du behandle alle materialer, som er mærket med disse strygesymboler:
 - (Kemiske fibre, f.eks. viskose, polyester)
 - (Silke, uld)
 - (Bomuld, hør)
 - ▶ Hvis plejeanvisningerne i tøjet ikke tillader strygning (symbol), må tøjet ikke glattes med produktet. I modsat fald kan tøjet blive ødelagt.
 - ▶ Læder, fløj, imprægnerede møbler og stoffer, som ikke kan tåle damp, må ikke behandles med dampbørsten. I modsat fald kan tekstilerne/møblerne blive beskadiget.
- ◆ Kontroller plejeanvisningerne på tøjet, før du bruger produktet.
 - ◆ Hvis du er usikker på, om tøjet kan tåle dampglatning, kan du i første omgang prøve på et ikke synligt sted på tøjet, f.eks. en indvendig søm, om tøjet kan tåle varmen.
 - ◆ Pres klædebørsten **4** let mod stoffet med langsomme bevægelser.
 - ◆ Undgå, at dampovedet **5** kommer i direkte kontakt med silke og velour.
 - ◆ Ved kraftigt stof kan det tage længere tid at glatte tøjet ud.
 - ◆ Stoffet optager fugt under dampglatningen. Lad altid tøjet tørre helt efter dampglatningen.

Dampfunktion

⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

► Prøv aldrig på at glatte beklædningsdele direkte på personer.

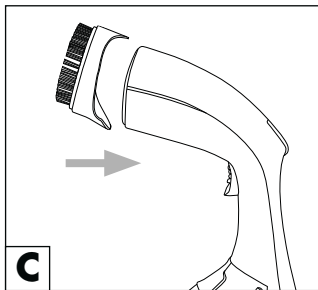
- 1) Sæt strømledningen ① ind i stikkontakten, og tænd for produktet ved at trykke på tænd-/sluk-knappen ③. Den blå LED ① blinker under opvarmningen. Når den blå LED ① lyser konstant, producerer produktet damp.
- 2) Hold på produktets håndtag ⑫. Hold damphovedets ⑤ damphuller væk fra dig selv.
- 3) Tryk på dampknappen ⑥, og glat tøjet oppefra og ned. Bevæg langsomt damphovedet ⑤ nedad.

BEMÆRK

- Hvis du ønsker konstant dampskud, kan du fiksere dampknappen ⑥ ved at skubbe den ned.
 - Du kan anvende dampfunktionen med eller uden klædebørste ④.
- 4) Slip dampknappen ⑥, når der drypper vand ud af damphovedet ⑤. Produktet skal herefter varme op igen.

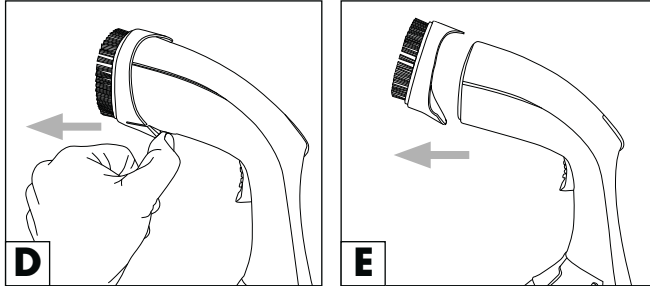
Glatning med klædebørste

- 1) Sæt klædebørsten ④ på damphovedet ⑤, før du tænder produktet. Den store tap skal befinde sig på undersiden af damphovedet ⑤ (fig. C). Tryk klædebørsten ④ fast på damphovedet ⑤, indtil den klikker fast, så det kan høres.



- 2) Tænd for produktet.
- 3) Hæng tøjet, der skal glattes, på en bøjle, og glat det ud med hånden. Damp tøjet jævnt oppefra og ned.
- 4) Børst langsomt området, der skal glattes, oppefra og ned uden at trykke for meget. Kombinationen af damp og klædebørste ④ fjerner forsigtigt alle folder.

- Sluk for produktet ved at trykke på tænd-/sluk-knappen **3**. Tag stikket ud af stikkontakten og lad produktet køle af.
- For at fjerne klædebørsten **4** fra dampovedet **5** skubbes den store tap på undersiden af klædebørsten **4** frem med tommelfingeren, indtil klædebørsten **4** løsner sig fra dampovedet **5** (fig. D og E).



Sådan slukkes produktet

- Sluk produktet efter brug ved at trykke på tænd-/sluk-knappen **3**. Den blå LED **1** slukkes. Du kan nu afbryde strømforsyningen til produktet.
- Før du stiller produktet væk, skal det køle helt af, og vandbeholderen **10** skal tømmes helt for vand.

BEMÆRK

- Produktet slukker automatisk og går over på standby-tilstand, hvis det ikke anvendes i 15 minutter (Auto-Off-funktion). På standby-tilstand blinker den røde LED **2**.

Rengøring

Rengøring af kabinettet

⚠ ADVARSEL – FARE FOR STRØMSTØD!

- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring. I modsat fald er der risiko for strømstød.

⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- Tag stikket ud af kontakten og lad produktet køle helt af før enhver form for rengøring. I modsat fald er der fare for forbrænding.

OBS – MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug ikke stærke, skurende eller kemiske rengøringsmidler. De kan angribe overfladen og føre til skader på produktet, som ikke kan repareres.
- ◆ Rengør kun kabinettet og damphovedet **5** med en blød og let fugtet klud.
- ◆ Lad produktet tørre helt, før du bruger det igen.

Afkalkning

Produktet skal afkalkes jævnligt, så det bevarer den maksimale ydelse. Hvor ofte, produktet skal afkalkes, afhænger af vandets kvalitet, og hvor ofte produktet bruges.

Det anbefales at afkalke produktet mindst en gang om året eller efter hver 50. driftstime. Vi anbefaler dig også at afkalke produktet, så snart du mærker, at dampmængden aftager.

BEMÆRK

- ▶ Brug et almindeligt afkalkningsmiddel på citronsyrebasis til afkalkning. Se endvidere vejledningen til afkalkningsmidlet.

- 1) Sørg for, at produktet er helt afkølet.
- 2) Hæld afkalkningsmidlet i vandbeholderen **10**.
- 3) Sæt strømledningen **11** ind i stikkontakten, og tænd for produktet ved at trykke på tænd-/sluk-knappen **3**. Den blå LED **1** blinker.
- 4) Lad afkalkningsmidlet virke et par minutter.
- 5) Tryk på dampknappen **6**, og damp en gammel klud med dampbørsten.
- 6) Fyld derefter vandbeholderen **10** op med rent vand, og damp igen en gammel klud for at fjerne afkalkningsrester.

Opbevaring

- ◆ Lad produktet køle helt af efter brug.
- ◆ Hold vandbeholderen **10** på skrå for at hælde resten af vandet ud.
- ◆ Opbevar produktet et rent og tørt sted.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:



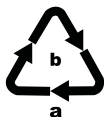
Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.

Bortskaf emballeringsmaterialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast,

20-22: Papir og pap,

80-98: Kompositmaterialer.

Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Afhjælpning af fejl

Følgende tabel hjælper dig med at lokalisere og afhjælpne mindre fejl. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af fremgangsmåderne nedenfor, bedes du henvende dig til kundeservice (se kapitlet „Service“).

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der kommer ingen damp ud af produktet.	Produktet er ikke tændt.	Kontrollér, at produktet er sluttet korrekt til strømforsyningen, og tryk på tænd-/sluk-knappen 3 . Den blå LED 1 skal blinke under opvarmningen.
	Der er ikke mere vand i vandbeholderen 10 .	Sluk for produktet, og fyld vandbeholderen 10 op.
	Dampen er opbrugt.	Varm produktet op igen.
Der kommer kun meget lidt damp ud af produktet.	Produktet er tilkalket.	Se kapitlet „Rengøring“ – afkalkning
	Der er ikke mere vand i vandbeholderen 10 .	Sluk for produktet, og fyld vandbeholderen 10 op.
	Der er stadig ingen damp.	Produktet producerer først tilstrækkeligt damp, når det har været tændt i cirka 30 sekunder.
	Dampen er næsten brugt.	Varm produktet op igen.
Produktet skal bruge lang tid til opvarmning, og/eller der kommer hvide partikler ud af produktet.	Produktet er tilkalket.	Se kapitlet „Rengøring“ – afkalkning
Der drypper vand ud af dampovedet 5 .	Produktet er tilkalket.	Se kapitlet „Rengøring“ – afkalkning

Tillæg

Tekniske data

Netspænding	220-240 V ~ (vekselstrøm), 50-60 Hz
Effektforbrug	1300 W

Info om EU-overensstemmelseserklæringen



Dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i det direktiv 2014/30/EU, direktivet 2014/35/EU samt direktivet 2011/65/EU.

Den komplette EU-overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos importøren.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- ◆ Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 406544_2207 klar som dokumentation for købet.
- ◆ Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- ◆ Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- ◆ Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 406544_2207.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 406544_2207

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	166
Uso conforme	166
Dotazione e ispezione dei danni da trasporto	166
Avvertenze di sicurezza	167
Parti ed elementi di comando	171
Prima del primo impiego	171
Utilizzo	172
Riempimento del serbatoio dell'acqua	172
Suggerimenti per l'uso e per la cura	173
Funzione vapore	174
Stiratura con la spazzola per capi di abbigliamento	174
Messa fuori servizio dell'apparecchio	175
Pulizia	175
Pulizia dell'alloggiamento	175
Eliminazione del calcare	176
Conservazione	176
Smaltimento	177
Smaltimento dell'imballaggio	177
Smaltimento dell'apparecchio	177
Eliminazione dei guasti	178
Appendice	179
Dati tecnici	179
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE	179
Garanzia della Komperpass Handels GmbH	179
Assistenza	181
Importatore	181

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla spazzolatura/stiratura a vapore di capi di abbigliamento. È possibile impiegare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.

L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali. Si esclude qualsiasi tipo di rivendicazione per danni derivanti da un uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Dotazione e ispezione dei danni da trasporto (per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

PERICOLO

- ▶ Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini come giocattolo. **Pericolo di soffocamento.**
- ◆ Rimuovere tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.

La dotazione comprende i seguenti componenti:

- spazzola a vapore
- spazzola per capi di abbigliamento
- manuale di istruzioni

NOTA

- ▶ Controllare che la fornitura sia completa e che non presenti danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla linea diretta di assistenza.

Avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- ▶ La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Fare riparare tempestivamente un apparecchio guasto da un'officina qualificata e specializzata oppure rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti, per evitare situazioni di pericolo.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.
- ▶ Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, tirare sempre la spina e non il cavo di rete.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di rete e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e da evitare che si possa calpestarlo o vi si possa inciampare.
- ▶ Prima di riempire l'apparecchio con acqua e dopo ogni utilizzo staccare sempre la spina prima della pulizia.
- ▶ Srotolare sempre completamente il cavo di rete prima di accendere l'apparecchio e non impiegare prolunghie.
- ▶ Non toccare mai il cavo di rete o la spina a mani umide.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.

⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA


- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, staccare subito la spina dalla presa e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non utilizzare assolutamente l'apparecchio se presenta danni visibili, se è caduto o se vi sono perdite di acqua. Farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza e/o conoscenza solo se sorvegliati da una persona adulta o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite dai bambini senza che siano sorvegliati.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Collocare l'apparecchio sempre sul piede.
- ▶ Collocare l'apparecchio solo su una superficie piana e resistente al calore. L'apparecchio deve essere stabile.
- ▶ Non lasciare mai incustodito l'apparecchio quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non dirigere mai il letto di vapore su persone, animali o capi di abbigliamento indossati.
- ▶ Non posizionare mai le mani nel vapore o su parti in metallo incandescenti.
- ▶ Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura di riempimento del serbatoio dell'acqua. Prima fare raffreddare l'apparecchio e poi staccare la spina dalla presa.
- ▶ Conservare l'apparecchio solo quando si è raffreddato.
- ▶ L'apparecchio e il relativo cavo di collegamento devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- ▶ Non permettere mai l'utilizzo dell'apparecchio ai bambini se non sono sorvegliati.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio con cautela, in quanto può emettere vapore.




**Attenzione! Superficie rovente!**

ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!

- ▶ Rispettare le avvertenze per la cura riportate sull'etichetta del capo e le regolazioni di temperatura adatte al materiale. In caso contrario la biancheria potrebbe danneggiarsi. Se non si conoscono le avvertenze per la cura, iniziare da un punto non visibile del capo, ad es. la cucitura interna, per verificare l'effetto.
- ▶ Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo con l'apparecchio. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Nel serbatoio dell'acqua è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto o acqua distillata per la stiratura a vapore. Altrimenti l'apparecchio si danneggia.
- ▶ Non pulire l'apparecchio con detergenti aggressivi, chimici o abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

Parti ed elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ❶ LED blu  (lampeggia durante il riscaldamento/resta acceso quando l'apparecchio è pronto per l'uso)
- ❷ LED rosso
- ❸ Interruttore On/Off
- ❹ Spazzola per capi di abbigliamento
- ❺ Erogatore di vapore
- ❻ Tasto del vapore 
- ❼ Tasti di sblocco del serbatoio dell'acqua
- ❽ Apertura di riempimento del serbatoio dell'acqua
- ❾ Coperchio del serbatoio dell'acqua 
- ❿ Serbatoio dell'acqua (con segno **MAX** per il livello di riempimento massimo)
- ⓫ Cavo di rete (con spina)
- ⓬ Impugnatura

Prima del primo impiego

NOTA

- ▶ Quando si utilizza l'apparecchio per le prime volte, è possibile che si sviluppino odori innocui o un leggero fumo, con fuoriuscita di una quantità ridotta di particelle. Questo fenomeno non ha alcun effetto sull'uso dell'apparecchio e scompare presto.
- ◆ Per eliminare i residui di produzione dal sistema di riscaldamento e circolazione dell'acqua, riempire il serbatoio dell'acqua ❿ con acqua e azionare la funzione vapore finché il serbatoio dell'acqua ❿ non si svuota di circa la metà (vedere capitolo **Utilizzo**).
- ◆ Nel frattempo tenere l'apparecchio sopra un lavabo o simile. In questo modo i residui di produzione vengono sciacquati via dalle condutture.
- ◆ A questo punto azionare nuovamente la funzione vapore e verificare su un vecchio straccio se dai fori di uscita del vapore continuano a uscire residui.
- ◆ Se non escono più residui, l'apparecchio è ora pronto per l'uso. Se sullo straccio si notano ancora particelle, ripetere nuovamente l'operazione descritta sopra.

Utilizzo

Riempimento del serbatoio dell'acqua

⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non riempire mai il serbatoio dell'acqua **10** attraverso i fori dell'erogatore di vapore **5**.
- ▶ Non immergere mai l'erogatore di vapore **5** in acqua.

NOTA



- ▶ Per stirare a vapore con questo apparecchio è preferibile usare solo acqua di rubinetto o acqua distillata. Se l'acqua contiene calcare, si suggerisce di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario, il calcare potrebbe accumularsi velocemente nell'apparecchio.

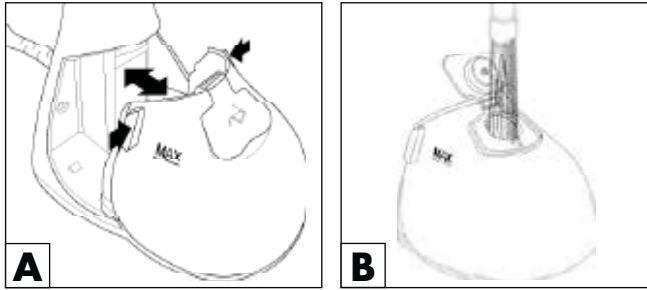
Per garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata secondo la tabella.

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata/ acqua di rubinetto
molto morbida/ morbida	0
media	1 : 1
dura	2 : 1
molto dura	3 : 1

Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

- ▶ Non utilizzare mai acqua a cui siano stati aggiunti additivi (ad es. amido, profumi o aromi oppure ammorbidenti) o acqua di condensa (ad es. acqua proveniente da asciugabiancheria, frigoriferi e climatizzatori e acqua piovana). Essa contiene residui organici o minerali che con l'effetto del calore si accumulano e possono causare rumori molesti, colorazione marrone e il guasto precoce dell'apparecchio.

- 1) Staccare la spina dell'apparecchio se è collegata alla presa.
- 2) Togliere il serbatoio dell'acqua **10** dall'apparecchio premendo i tasti di sblocco **7** a sinistra e a destra e poi estraendo il serbatoio dell'acqua **10** dall'apparecchio con un movimento rettilineo (fig. A).
- 3) Aprire il coperchio  **9** e riempire il serbatoio dell'acqua **10** (fig. B). Il segno **MAX** indica il livello di riempimento massimo.
- 4) Chiudere il coperchio  **9** e reinserire il serbatoio dell'acqua **10** nell'apparecchio. Il serbatoio dell'acqua **10** deve inserirsi udibilmente.



Suggerimenti per l'uso e per la cura

ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!

- ▶ L'apparecchio è adatto per il trattamento di tutti i materiali contrassegnati dai seguenti simboli di stiratura:
 - (fibra chimica, ad es. viscosa, poliestere)
 - (seta, lana)
 - (cotone, lino)
- ▶ Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo vietassero la stiratura (simbolo), non è consentito stirare il capo con l'apparecchio. Altrimenti il capo di abbigliamento potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Non trattare pelle, velluto, mobili impermeabilizzati o materiali sensibili al vapore. In caso contrario si potrebbero danneggiare i tessuti o il mobile.
- ◆ Prima di utilizzare l'apparecchio leggere le raccomandazioni del produttore sulla cura del capo, indicate sull'etichetta.
- ◆ Se non si è sicuri se il capo sia adatto alla stiratura a vapore, iniziare da un punto non in vista del capo, ad es. la cucitura interna, in modo da verificare l'effetto.
- ◆ Premere la spazzola per capi di abbigliamento **4** solo leggermente sul tessuto e compiere movimenti lenti.
- ◆ Evitare che l'erogatore di vapore **5** venga direttamente a contatto con la seta o il velluto.
- ◆ Per le stoffe più pesanti può rendersi necessario stirare più a lungo.
- ◆ Durante la stiratura a vapore le stoffe assorbono umidità. Dopo la stiratura a vapore fare sempre asciugare completamente i capi di abbigliamento.

Funzione vapore

⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!

► Non tentare mai di stirare i capi direttamente addosso a una persona.

- 1) Inserire il cavo di rete **11** nella presa e accendere l'apparecchio premendo l'interruttore On/Off **3**. Il LED blu **1** lampeggia durante la fase di riscaldamento. Non appena il LED blu **1** resta acceso, l'apparecchio produce vapore.
- 2) Tenere l'apparecchio dall'impugnatura **12**. Assicurarsi di tenere i fori di uscita del vapore dell'erogatore di vapore **5** lontani dalla propria persona.
- 3) Premere il tasto del vapore **6** e iniziare dalla parte superiore del capo di abbigliamento. Muovere l'erogatore di vapore **5** lentamente verso il basso.

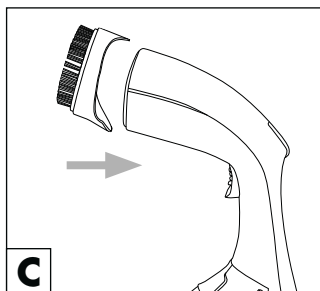
NOTA

- Per emettere vapore continuo si può anche fissare il tasto del vapore **6** spingendolo verso il basso.
- La funzione vapore può essere utilizzata sia con, sia senza la spazzola per capi di abbigliamento **4**.

- 4) Rilasciare il tasto del vapore **6** non appena sgocciola acqua dall'erogatore di vapore **5**. In tal caso l'apparecchio deve prima riscaldarsi nuovamente.

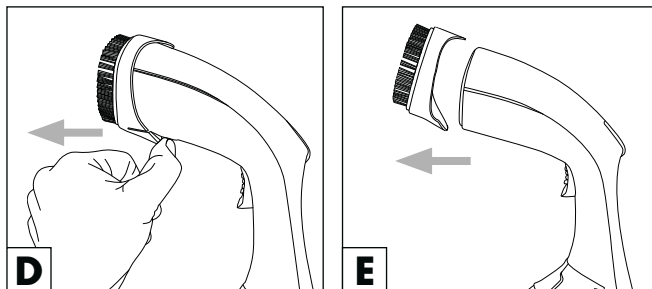
Stiratura con la spazzola per capi di abbigliamento

- 1) Prima di accendere l'apparecchio applicare la spazzola per capi di abbigliamento **4** all'erogatore di vapore **5**. Assicurarsi che l'aletta grande si trovi sul lato inferiore dell'erogatore di vapore **5** (fig. C). Premere con forza la spazzola per capi di abbigliamento **4** sull'erogatore di vapore **5** finché non si innesta in modo udibile.



- 2) Accendere l'apparecchio.
- 3) Appendere il capo di abbigliamento da stirare a una gruccia e lisciarlo con la mano. Dirigere il vapore uniformemente sul capo di abbigliamento procedendo dall'alto verso il basso.

- 4) Spazzolare lentamente dall'alto verso il basso la zona da stirare senza esercitare troppa pressione. La combinazione di vapore e spazzola per capi di abbigliamento ④ elimina delicatamente tutte le pieghe.
- 5) Spegner l'apparecchio premendo l'interruttore On/Off ③. Staccare la spina dalla presa e attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- 6) Per togliere la spazzola per capi di abbigliamento ④ dall'erogatore di vapore ⑤, spingere in avanti con il pollice l'aletta grande del lato inferiore della spazzola per capi di abbigliamento ④ finché la spazzola per capi di abbigliamento ④ non si stacca dall'erogatore di vapore ⑤ (figg. D ed E).



Messa fuori servizio dell'apparecchio

- 1) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio premendo nuovamente l'interruttore On/Off ③. Il LED blu ① si spegne. Ora si può scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- 2) Prima di riporre l'apparecchio farlo raffreddare completamente e svuotare ogni volta il serbatoio dell'acqua ⑩ dell'apparecchio.

NOTA

- Se non si utilizza l'apparecchio per 15 minuti, esso passa automaticamente alla modalità standby (funzione di spegnimento automatico). In modalità standby lampeggia il LED rosso ②.

Pulizia

Pulizia dell'alloggiamento

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- Prima della pulizia, staccare la spina dalla presa e fare raffreddare l'apparecchio. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni.

ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici. Questi detergenti potrebbero danneggiare la superficie e provocare danni irreparabili all'apparecchio.
- ◆ Pulire l'alloggiamento e l'erogatore di vapore **5** solo con un panno morbido leggermente inumidito con acqua.
- ◆ Dopo la pulizia fare asciugare completamente l'alloggiamento dell'apparecchio prima di riutilizzarlo.


Eliminazione del calcare

Per far sì che l'apparecchio conservi la sua massima efficienza, è necessario liberarlo periodicamente dal calcare. La frequenza di questa operazione dovrebbe dipendere dalla qualità dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio.

Si raccomanda di eliminare il calcare dall'apparecchio almeno una volta all'anno o dopo una durata di utilizzo di 50 ore. Si consiglia inoltre di eliminare il calcare dall'apparecchio non appena si nota una riduzione della quantità di vapore emesso.

NOTA

- ▶ Per l'eliminazione del calcare utilizzare un anticalcare a base di acido citrico comunemente reperibile in commercio. Osservare anche le istruzioni dell'anticalcare.

- 1) Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- 2) Versare l'anticalcare nel serbatoio dell'acqua **10**.
- 3) Inserire la spina dell'apparecchio nella presa e accendere l'apparecchio premendo l'interruttore On/Off **3**. Il LED blu **1** lampeggia.
- 4) Lasciare agire l'anticalcare per un paio di minuti.
- 5) Premere il tasto del vapore  **6** e applicare il vapore con la spazzola ad uno straccio vecchio.
- 6) Poi riempire il serbatoio dell'acqua **10** con acqua pulita e applicare nuovamente il vapore su uno straccio vecchio al fine di rimuovere i residui di anticalcare.

Conservazione

- ◆ Dopo l'uso far raffreddare completamente l'apparecchio.
- ◆ Scaricare l'acqua che si trova ancora nel serbatoio dell'acqua **10**.
- ◆ Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento

Valido solo per la Francia:



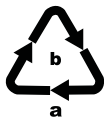
Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.

Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Eliminazione dei guasti

La seguente tabella è di ausilio nell'individuazione ed eliminazione di guasti minori. Se con le operazioni descritte di seguito non è possibile risolvere il problema, si prega di rivolgersi alla linea diretta di assistenza.

Guasto	Causa	Risoluzione
L'apparecchio non emette vapore.	L'apparecchio non è acceso.	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato correttamente all'alimentazione elettrica e premere l'interruttore On/Off 3 . Il LED blu 1 dovrebbe lampeggiare durante la fase di riscaldamento.
	Nel serbatoio dell'acqua 10 non c'è più acqua.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio dell'acqua 10 .
	Il vapore si è consumato.	Fare riscaldare nuovamente l'apparecchio.
L'apparecchio emette pochissimo vapore.	L'apparecchio presenta accumuli di calcare.	Vedere il capitolo "Pulizia" - Eliminazione del calcare
	Nel serbatoio dell'acqua 10 non c'è più acqua.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio dell'acqua 10 .
	Non è ancora disponibile vapore.	L'apparecchio produce una quantità sufficiente di vapore solo una volta trascorsi circa 30 secondi dall'accensione.
	Il vapore si consuma rapidamente.	Fare riscaldare nuovamente l'apparecchio.
L'apparecchio ha bisogno di molto tempo per riscaldarsi e/o escono particelle bianche.	L'apparecchio presenta accumuli di calcare.	Vedere il capitolo "Pulizia" - Eliminazione del calcare
Dall'erogatore di vapore 5 sgocciola acqua.	L'apparecchio presenta accumuli di calcare.	Vedere il capitolo "Pulizia" - Eliminazione del calcare

Appendice

Dati tecnici

Tensione di rete	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50-60 Hz
Potenza assorbita	1300 W

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

CE Questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della direttiva 2014/30/EU, della direttiva 2014/35/EU e della direttiva 2011/65/EU.

La dichiarazione di conformità CE completa è a disposizione presso l'importatore.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- ◆ Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 406544_2207 come prova di acquisto.
- ◆ Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- ◆ Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- ◆ Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 406544_2207 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 406544_2207

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	184
Rendeltetésszerű használat	184
A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése	184
Biztonsági utasítások	185
Alkatrészek és kezelőelemek	189
Az első használat előtt	189
Használat	190
A víztartály feltöltése	190
Ápolási utasítások és használati tippek	191
Gőz funkció	192
Vasalás ruhakefével	192
A készülék üzemem kívül helyezése	193
Tisztítás	193
Készülékház tisztítása	193
Vízkezelő eltávolítása	194
Tárolás	194
Ártalmatlanítás	195
A csomagolás ártalmatlanítása	195
A készülék ártalmatlanítása	195
Hibaelhárítás	196
Függelék	197
Műszaki adatok	197
EU megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók	197
A Kompernass Handels GmbH garanciája	197
Szerviz	198
Gyártja	199

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag ruházat gőzös kefézésére/vasalására használható. A készülék csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban használható. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra. A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

VESZÉLY

- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a csomagolóanyagokkal. **Fulladásveszély áll fenn.**
- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítson el minden csomagolóanyagot a készülékről.

A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk:

- gőzölős kefe
- ruhakefe
- használati útmutató

TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához.

Biztonsági utasítások

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típustábláján lévő adatokkal.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Mindig a csatlakozódugót és soha ne a hálózati kábelt húzza, amikor a készüléket leválasztja a tápellátásról.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le, hogy ne érjen forró felületekhez és ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- ▶ Tisztítás és víz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Bekapcsolás előtt mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt és ne használjon hosszabbító kábelt.
- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Soha ne használja a készüléket fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége kikapcsolt készüléknél is veszélyt jelent.

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ A készüléket semmi esetre sem szabad folyadékba meríteni és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülékházba.
- ▶ Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerül a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ Nem szabad kinyitni a készülékházat. A meghibásodott készüléket csak képzett szakemberrel javíttassa.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha látható sérülés van rajta, leesett vagy víz folyik ki belőle. Először javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felnőtt személyek felügyelete mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek karbantartást.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléket mindig a talpára állítsa.
- ▶ A készüléket csak sima és hőálló felületre állítsa. A készüléknek stabilan kell állnia.
- ▶ Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt készüléket.
- ▶ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Soha ne irányítsa a gőzt személyekre, állatokra vagy éppen viselt ruházatra.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a gőzbe vagy forró fémrészekhez.
- ▶ Használat közben nem szabad kinyitni a víztartály betöltőnyílását. Először hagyja lehűlni a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Csak akkor tegye a helyére a készüléket, ha már lehűlt.
- ▶ Ne hagyja a készüléket és csatlakozó vezetékét bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 évesnél fiatalabb gyermekek közelében.
- ▶ Soha ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- ▶ A készüléket óvatosan kell használni, mert gőzt bocsáthat ki.




**Vigyázat! Forró felület!**

FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ Vegye figyelembe a ruhadarab címkéjén megadott kezelési utasításokat és az anyagnak megfelelő hőmérséklet beállításokat. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhaneműben. Ha nem ismeri a kezelési utasításokat, akkor kezdjen a ruházat nem látható részén, mint pl. a belső varratnál, hogy ellenőrizze a hatást.
- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ jelzés), akkor a ruhadarabot a készülékkel sem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ A gőzös vasaláshoz kizárólag vezetékes csapvizet vagy desztillált vizet szabad a víztartályba tölteni. Ellenkező esetben kárt tehet a készülékben.
- ▶ A készüléket nem szabad agresszív vegyi anyagokkal vagy súroló hatású tisztítószerekkel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.

Alkatrészek és kezelőelemek

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

- ❶ kék LED  (felmelegedés közben villog/üzemkész állapot elérése esetén világít)
- ❷ piros LED
- ❸ be-, kikapcsoló
- ❹ ruhakefe
- ❺ gőzfej
- ❻ gőzkibocsátó gomb 
- ❼ a víztartály kireteszelő gombjai
- ❽ a víztartály betöltő nyílása
- ❾ a víztartály fedele 
- ❿ víztartály (**MAX**-jelzéssel a maximális töltési szinthez)
- ⓫ hálózati kábel (csatlakozódugóval)
- ⓬ markolat

Az első használat előtt

TUDNIVALÓ

- ▶ Az első használat alatt enyhe füst és ártalmatlan szag képződhet, amely során egy kis mennyiségű részecske távozik. Ez a jelenség nem befolyásolja a készülék használatát és gyorsan megszűnik.
- ◆ A gyártásból eredő maradványok fűtő- és vízkör-rendszerből történő eltávolításához tölts fel a víztartályt ❿ vízzel, és addig használja a gőzfunkciót, amíg a víztartály ❿ kb. félig kiürül (lásd a **Használat** fejezetet).
- ◆ Közben tartsa a készüléket pl. egy mosogató fölé. Így a vezetékekből kiöblítésre kerülnek a gyártási maradványok.
- ◆ Ekkor használja ismét a gőzfunkciót, és próbálja ki egy régi ruhán, hogy távozik-e még maradvány a gőznyílásokból.
- ◆ Ha már nem távozik maradvány, akkor a készülék használatra kész. Ha még mindig láthatók részecskék a ruhán, akkor ismételje meg a fent leírt folyamatot még egyszer.

Használat

A víztartály feltöltése

FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!



- ▶ A víztartályt **10** soha ne a gőzfej **5** lyukain keresztül töltsse fel.
- ▶ Soha ne merítse a gőzfejet **5** víz alá.

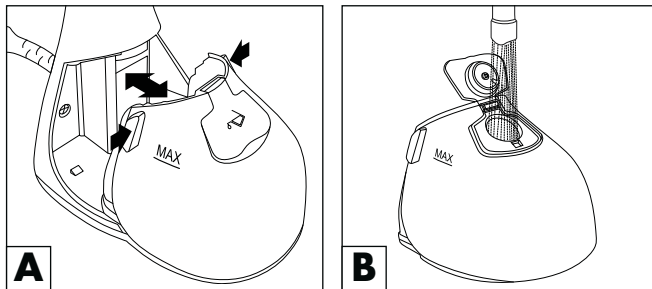
TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék csak csapvízzel vagy desztillált vízzel használható gőzös vasalásra. Ha a lakóhelyén magas a víz mésztartalma, a csapvízhez ajánlott desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a készülék gyorsan vízköves lesz. A készülék optimális üzemelésének biztosításához keverjen a csapvízhez a táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.

Vízkeménység	A desztillált víz aránya a csapvízhez képest
nagyon lágy / lágy	0
közepes	1 : 1
kemény	2 : 1
nagyon kemény	3 : 1





A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

- ▶ Soha ne használjon adalékanyagokkal dúsított vizet (pl. keményítő, illat- vagy aromaanyagok vagy öblítő) vagy kondenzvizet (pl. szárító, hűtőszekrény, légkondicionáló berendezés vagy esővíz). Ezek szerves anyagokat vagy ásványi maradványokat tartalmazhatnak, amely hő hatására összegyűlnek és zajokat vagy barna foltokat okozhatnak és a készülék korai meghibásodását okozhatják.
- 1) Húzza ki a készülék csatlakozódugóját, ha csatlakoztatva van a hálózati csatlakozóaljzatra.
 - 2) Távolítsa el a készülékből a víztartályt **10**. Ehhez nyomja meg a bal és jobb oldalon lévő kireteszelő gombokat **7**, majd húzza ki egyenesen a víztartályt **10** a készülékből (A ábra).
 - 3) Nyissa ki a fedelet  **9** és töltsse fel a víztartályt **10** (B ábra). A **MAX** jelzés a maximális szintet jelzi.
 - 4) Csupkja le a fedelet  **9** és helyezze vissza a víztartályt **10** a készülékbe. A víztartálynak **10** hallhatóan be kell kattannia.



Ápolási utasítások és használati tippek

FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ A készülékkel mindenféle anyagot kezelhet, amelyek az alábbi vasalási szimbólumokkal vannak jelölve:
 -  (szintetikus szál, pl. viszkóz, poliészter)
 -  (selyem, gyapjú)
 -  (pamut, len)
 - ▶ Amennyiben a ruha kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni ( jelzés), akkor a ruhadarabot a készülékkel sem szabad vasalni. Ellenkező esetben kárt tehet a ruhadarabban.
 - ▶ Ne használja bőr, bársony, impregnált bútor vagy gőzre érzékeny anyagok esetén. Ellenkező esetben kár keletkezhet a textíliában vagy a bútordarabon.
-
- ◆ A készülék használata előtt ellenőrizze a címkén található gyártói ajánlásokat a ruhadarab kezelésére vonatkozóan.
 - ◆ Ha nem biztos benne, hogy a ruhadarab alkalmas-e a vasalásra, akkor kezdje a vasalást a ruházat nem látható részén, pl. belső varratnál, hogy ellenőrizze a hatást.
 - ◆ A ruhakefét **4** csak enyhén nyomja a szövetre és lassan mozgassa a készüléket.
 - ◆ A gőzfejet **5** ne érintse közvetlenül selyemhez vagy velúrhoz.
 - ◆ Nehéz szöveteket adott esetben hosszabb ideig kell vasalni.
 - ◆ Az anyagok gőzös vasalás során nedvességet szívnak fel. A gőzös vasalás után mindig hagyja teljesen megszáradni a ruhadarabokat.

Gőz funkció

⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

► Soha ne próbáljon meg ruhákat vasalni közvetlenül személyeken.

- 1) Csatlakoztassa a hálózati kábelt **1** a csatlakozóaljzatba és kapcsolja be a készüléket. Ehhez nyomja meg a be-, kikapcsolót **3**. A kék LED **1** a felmelegedési fázis alatt villog. Amint a kék LED **1** folyamatosan világít, a készülék gőzt termel.
- 2) Tartsa a készüléket a markolatnál **12** fogva. Közben ügyeljen arra, hogy a gőzfej **5** gőznyílásait magával ellentétes irányba tartsa.
- 3) Nyomja meg a gőzkibocsátó gombot **6** és kezdjen el dolgozni a ruha felső részén. Mozgassa a gőzfejet **5** lassan lefelé.

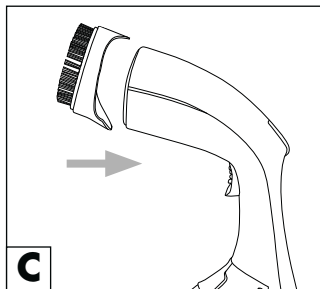
TUDNIVALÓ

- A folyamatos gőzkibocsátáshoz a gőzkibocsátó gombot **6** rögzíteni lehet, ha lefelé tolja.
- A gőz funkció ruhakefével **4** vagy anélkül is használható.

- 4) Engedje el a gőzkibocsátó gombot **6**, ha víz kezd csöpögni a gőzfejből **5**. A készüléknek először ismét fel kell melegednie.

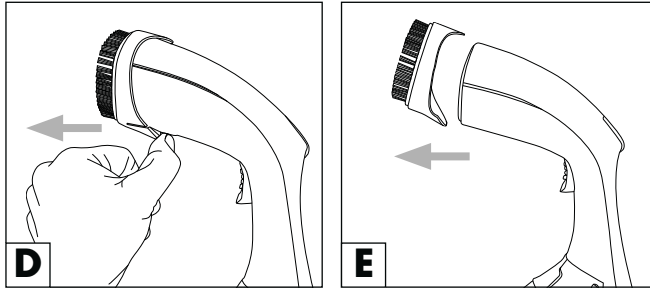
Vasalás ruhakefével

- 1) A készülék bekapcsolása előtt tegye a ruhakefét **4** a gőzfejre **5**. Ügyeljen arra, hogy a nagy szárny a gőzfej **5** alsó részén legyen (C ábra). Nyomja a ruhakefét **4** erősen a gőzfejre **5**, amíg hallhatóan bekattan.



- 2) Kapcsolja be a készüléket.
- 3) Akassza fel a vasalni kívánt ruhadarabot egy vállfára és egyik kezével húzza simára. Egyenletesen gőzölje a ruhát fentről lefelé.
- 4) Kefélje át a kivasalendő területet nagy nyomás kifejtése nélkül, lassan, fentről lefelé. A gőz és ruhakefe **4** kombinációja kíméletesen eltávolítja az összes gyűrődést.

- 5) Kapcsolja ki a készüléket. Ehhez nyomja meg a be-, kikapcsolót **3**. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.
- 6) A ruhakefe **4** gőzfejről **5** történő eltávolításához tolja a ruhakefe **4** alsó részén lévő nagy szárnyat a hüvelykujjával előre, amíg a ruhakefe **4** leválik a gőzfejről **5** (D és E ábra).



A készülék üzemén kívül helyezése

- 1) Használat után kapcsolja ki a készüléket a be-, kikapcsoló **3** ismételt megnyomásával. A kék LED **1** kialszik. Leválaszthatja a készüléket az áramellátásról.
- 2) Mielőtt elrakja a készüléket, hagyja teljesen lehűlni és minden egyes alkalommal ürítse ki a készülék víztartályát **10**.

TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék 15 perc után automatikusan készenléti állapotba kapcsol, ha a készüléket ez idő alatt nem használja (Auto-Off funkció). Készenléti állapotban villog a piros LED **2**.

Tisztítás

Készülékház tisztítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS - ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és hagyja teljesen lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.

FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon agresszív, súroló hatású vagy vegyi tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a felületben és helyrehozhatatlan kár keletkezhet a készülékben.
- ◆ A házat és a gőzfejet **5** csak puha, enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa meg.
- ◆ A tisztítás után hagyja teljesen megszáradni a készülékházat mielőtt újra használja a készüléket.


Vízkölerakódás eltávolítása

Rendszeresen el kell távolítani a készülékben lerakódott vízkövet, hogy megtartsa maximális teljesítőképességét. A vízkölerakódás eltávolításának gyakorisága a víz minőségétől és a készülék használatának gyakoriságától függ.

Ajánlott legalább évente egyszer vagy 50 üzemóra után eltávolítani a készülékben lerakódott vízkövet. Javasoljuk, hogy végezzen vízköeltávolítást, amint azt észleli, hogy kevesebb a gőzmennyiség.

TUDNIVALÓ

- ▶ A vízkölerakódás eltávolításához használjon kereskedelmi forgalomban kapható citromsav-alapú vízköoldót. Vegye figyelembe a vízköoldó útmutatóját is.

- 1) Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt.
- 2) Töltsön vízköoldót a víztartályba **10**.
- 3) Csatlakoztassa a hálózati kábelt **11** a csatlakozóaljzatba és kapcsolja be a készüléket. Ehhez nyomja meg a be-, kikapcsolót **3**. A kék LED **1** villog.
- 4) Hagyja néhány percig hatni a vízköoldószert.
- 5) Nyomja meg a gőzkibocsátó gombot  **6** és gőzöljön a gőzkefével egy régi ruhát.
- 6) Ezt követően tölts fel a víztartályt **10** tiszta vízzel és ismét gőzölje a régi ruhát, hogy eltávolítsa a vízköoldó-maradványokat.

Tárolás

- ◆ Használat után hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- ◆ Öntse ki a víztartályban **10** lévő vizet.
- ◆ A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik:



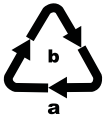
A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.

Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

- 1-7: műanyagok,
- 20-22: papír és karton,
- 80-98: kompozit anyagok.

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználandó termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat segít azonosítani és megszüntetni a kisebb hibákat. Ha az alább felsorolt lépésekkel nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Hiba	Ok	Elhárítás
A készülék nem bocsát ki gőzt.	A készülék nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakoztatva van az áramellátásra, majd nyomja meg a be-, kikapcsolót 3 . A kék LED-nek 1 villognia kell a felmelegedési fázis alatt.
	A víztartályban 10 nincs több víz.	Kapcsolja ki a készüléket és tölts fel a víztartályt 10 .
	Elhasználódott a gőz.	Ismét hagyja felmelegedni a készüléket.
A készülék nagyon kevés gőzt bocsát ki.	A készülék vízköves.	Lásd a „Tisztítás” fejezetet – Vízkőlerakódás eltávolítása
	A víztartályban 10 nincs több víz.	Kapcsolja ki a készüléket és tölts fel a víztartályt 10 .
	Még nincs gőz.	A készülék kb. 30 másodperccel a bekapcsolás után kezd elegendő gőzt termelni.
	A gőz csaknem teljesen elhasználódott.	Ismét hagyja felmelegedni a készüléket.
Sokáig tart a készülék felmelegedése és/vagy fehér részecskék távoznak belőle.	A készülék vízköves.	Lásd a „Tisztítás” fejezetet – Vízkőlerakódás eltávolítása
A gőzfejből 5 víz csöpög.	A készülék vízköves.	Lásd a „Tisztítás” fejezetet – Vízkőlerakódás eltávolítása

Függelék

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V ~ (váltóáram), 50-60 Hz
Teljesítményfelvétel	1300 W

EU megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók

CE A készülék megfelel és egyéb vonatkozó előírásoknak való megfelelés tekintetében ez a készülék megfelel a 2014/30/EU irányelvnek, a 2014/35/EU irányelvnek és a 2011/65/EU irányelvnek.

A teljes EU megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáratá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- ◆ Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 406544_2207.
- ◆ A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- ◆ Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- ◆ Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 406544_2207 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 406544_2207

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	202
Predvidena uporaba	202
Vsebina kompleta in pregled po prevozu	202
Varnostna navodila	203
Deli in upravljalni elementi	206
Pred prvo uporabo	207
Uporaba	207
Polnjenje posode za vodo	207
Navodila za čiščenje in nasveti za uporabo	209
Funkcija pare	209
Likanje s krtačo za oblačila	210
Konec uporabe naprave	211
Čiščenje	211
Čiščenje ohišja	211
Odstranjevanje vodnega kamna	212
Shranjevanje	212
Odstranjevanje med odpadke	213
Odstranitev embalaže	213
Odstranitev naprave med odpadke	213
Odpravljanje napak	214
Priloga	215
Tehnični podatki	215
Opombe v zvezi z Izjavo o skladnosti za EU	215
Proizvajalec	215
Pooblaščen serviser	215
Garancijski list	216

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena le za parno krtačenje/likanje oblačil. Uporabljate jo lahko le v zaprtih prostorih in zasebnih gospodinjstvih. Vse druge vrste uporabe veljajo za nepredvidene.

Naprava ni predvidena za uporabo v poslovne ali industrijske namene. Kakršni koli zahtevki zaradi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljeno izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov, so izključeni. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Vsebina kompleta in pregled po prevozu

(glejte slike na zloženi strani)

NEVARNOST

► Otroci embalažnih materialov ne smejo uporabljati za igro. **Obstaja nevarnost zadušitve.**

- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ◆ Z naprave odstranite ves embalažni material.

Komplet vključuje naslednje dele:

- parna krtača
- krtača za oblačila
- navodila za uporabo

OPOMBA

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali med prevozom se obrnite na telefonsko servisno službo.

Varnostna navodila

⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Napetost vira toka se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- ▶ Da ne bi prišlo do nevarnosti, dajte okvarjeno napravo nemudoma popraviti pooblaščenemu servisu ali pa se obrnite na našo servisno službo.
- ▶ Da preprečite nevarnost, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenjajo pooblašчени strokovnjaki ali servisna služba.
- ▶ Ko želite napravo ločiti od vira električne energije, vedno potegnite za električni vtič, nikoli za kabel.
- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga položite tako, da ne pride v stik z vročimi površinami ter da nihče ne more stopiti nanj ali se obenj spotakniti.
- ▶ Pred čiščenjem, pred polnjenjem z vodo in po vsaki uporabi električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- ▶ Električni kabel pred vklopom zmeraj v celoti odvijte in ne uporabljajte podaljška kabla.
- ▶ Električnega kabla ali vtiča električnega kabla se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- ▶ Naprave nikakor ne uporabljajte v bližini vode, ki je v kopalni kadi, prhi, umivalniku ali drugih posodah. Bližina vode pomeni nevarnost, tudi ko je naprava izklopljena.

⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Naprave nikakor ne smete polagati v tekočino in ne smete dovoliti, da v ohišje naprave stečejo tekočine.
- ▶ Naprave ne smete izpostavljati vlagi ali je uporabljati na prostem. Če v ohišje naprave vseeno zaide tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.
- ▶ Ohišja naprave ne smete odpirati. Pokvarjeno napravo dajte v popravilo samo usposobljenim strokovnjakom.
- ▶ Naprave v nobenem primeru ne uporabljajte, če je vidno poškodovana, je padla na tla ali iz nje teče voda. Pred uporabo dajte napravo popraviti usposobljenim strokovnjakom.
- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nadzoruje odrasla oseba ali jih je poučila o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati, če pri tem niso pod nadzorom.


⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Napravo vedno postavite na podstavke.
- ▶ Napravo postavite samo na ravno podlago, odporno proti vročini. Napravo mora stati stabilno.
- ▶ Kadar je naprava vroča, priključena na električno omrežje ali vklopljena, je nikoli ne puščajte brez nadzora.
- ▶ Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- ▶ Pare nikoli ne usmerjajte na ljudi, živali ali obleko, ki jo pravkar nosite.
- ▶ Rok nikoli ne približujte pari ali vročim kovinskim delom.
- ▶ Odprtine za polnjenje posode za vodo med uporabo ne smete odpirati. Počakajte, da se naprava najprej ohladi, in električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- ▶ Napravo pospravite samo, ko je ohlajena.
- ▶ Naprava in njen električni kabel morata biti v času, ko je naprava vklopljena ali se ohlaja, zunaj dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
- ▶ Otrokom nikoli ne dovolite, da bi napravo uporabljali brez nadzora.
- ▶ Napravo uporabljajte previdno, saj lahko oddaja paro.






Pozor! Vroča površina!

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Upoštevajte navodila za čiščenje, navedena na etiketi oblačila, in temperaturo, primerno za material. V nasprotnem primeru se lahko blago poškoduje. Če ne poznate navodil za čiščenje, začnite pri nevidnem delu oblačila, kot je notranji šiv, da preverite učinek.
- ▶ Če navodila za čiščenje oblačila ne dovoljujejo likanja (simbol ) , tega oblačila tudi ne smete likati z napravo. V nasprotnem primeru lahko oblačilo poškodujete.
- ▶ V posodo za vodo je za parno likanje dovoljeno nalivati le vodo iz vodovoda ali destilirano vodo. V nasprotnem primeru se lahko naprava pokvari.
- ▶ Naprave ne smete čistiti z agresivnimi, kemičnimi ali ostrimi čistili. Tako jo lahko poškodujete.

Deli in upravljalni elementi

(glejte slike na zloženi strani)

- 1 modra lučka LED  (utripa pri segrevanju/sveti pri pripravljenosti za delovanje)
- 2 rdeča lučka LED
- 3 stikalo za vklop/izklop
- 4 krtača za oblačila
- 5 parna glava
- 6 tipka za paro 
- 7 tipka za sprostitvev posode za vodo
- 8 odprtina za polnjenje posode za vodo
- 9 pokrov posode za vodo 
- 10 posoda za vodo (z oznako **MAX** za najvišjo raven naplnjenosti)
- 11 električni kabel (z vtičem za omrežje)
- 12 ročaj

Pred prvo uporabo

OPOMBA

- ▶ Med prvo uporabo lahko pride do manjšega nastajanja dima in neškodljivega vonja, pri čemer v manjši meri izstopajo delci. Ta pojav ne vpliva na uporabo naprave in hitro izgine.
- ◆ Za odstranitev ostankov zaradi izdelave iz sistema ogrevanja in kroženja vode napolnite posodo za vodo **10** z vodo ter sprožite funkcijo pare tako dolgo, dokler posoda za vodo **10** ni izpraznjena približno do polovice (glejte poglavje **Uporaba**).
- ◆ Pri tem držite napravo nad umivalnikom ali podobnim. Ostanki proizvodnje se tako izplaknejo iz napeljav.
- ◆ Potem še enkrat sprožite funkcijo pare in s pomočjo stare krpe preizkusite, ali iz odprtih parov še vedno izstopajo ostanki.
- ◆ Ko ostanki ne izstopajo več, je naprava pripravljena za delovanje. Če na krpi še vedno najdete delce, ponovite zgoraj opisani postopek.

Uporaba

Polnjenje posode za vodo

OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Posode za vodo **10** nikoli ne polnite skozi luknje parne glave **5**.
- ▶ Parne glave **5** nikoli ne potopite v vodo.

OPOMBA

- ▶ Napravo je za parno likanje dovoljeno uporabljati le z vodovodno vodo ali destilirano vodo. Če je vaša voda trda, priporočamo, da vodovodno vodo pomešate z destilirano vodo. V nasprotnem primeru lahko na napravi hitro nastanejo obloge vodnega kamna.

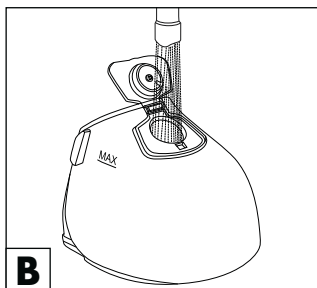
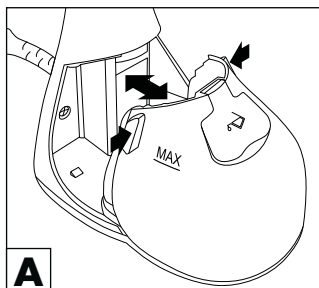
Za zagotavljanje optimalnega delovanja naprave zmešajte vodovodno vodo z destilirano vodo skladno s tabelo.

Trdota vode	Delež destilirane vode in vode iz vodovoda
zelo mehka/mehka	0
srednja	1: 1
trda	2: 1
zelo trda	3: 1

Podatke o trdoti vode dobite pri lokalnem vodovodnem podjetju.





- ▶ Nikoli ne uporabljajte vode z dodatki (npr. s škrobom, dišavami in aromatičnimi snovmi ali mehčalnimi sredstvom) ali s kondenzacijsko vodo (vodo iz sušilnika perila, vodo iz hladilnika, vodo iz klimatskih naprav ali deževnico). Ta vsebuje organske ali mineralne ostanki, ki se zaradi učinka toplote nabirajo in lahko povzročijo nenavadne zvoke, rjavo obarvanost ter predčasen izpad naprave.

- 1) Če je priključen v električno vtičnico, izvlecite električni vtič naprave.
- 2) Odstranite posodo za vodo 10 iz naprave, tako da pritisnete tipki za sprostitev 7 levo in desno ter potem posodo za vodo 10 naravnost potegnete iz naprave (slika A).
- 3) Odprite pokrov 9 in napolnite posodo za vodo 10 (slika B). Oznaka MAX prikazuje največjo možno napolnjenost.
- 4) Zaprite pokrov 9 in posodo za vodo 10 znova namestite v napravo. Posoda za vodo 10 se mora slišno zaskočiti.






Navodila za čiščenje in nasveti za uporabo

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!


- ▶ Napravo lahko uporabljate za vse materiale, ki so označeni z naslednjimi simboli za likanje:
 -  (umetna vlakna, npr. viskoza, poliester)
 -  (svila, volna)
 -  (bombaž, lan)
- ▶ Če navodila za čiščenje določenega oblačila ne dovoljujejo likanja (simbol ) , tega oblačila tudi ne smete likati z napravo. Oblačilo lahko sicer poškodujete.
- ▶ Ne obdelujte usnja, žameta, impregniranega pohištva in materialov, ki so občutljivi na paro. Sicer lahko oblačilo ali kos pohištva poškodujete.
- ◆ Pred uporabo naprave na etiketi preverite nasvete proizvajalca glede čiščenja oblačila.
- ◆ Če niste prepričani, ali je oblačilo primerno za parno likanje, začnite pri nevidnem delu oblačila, kot je notranji šiv, da preverite učinek.
- ◆ Krtačo za oblačila **4** pritiskajte po tkanini narahlo in jo premikajte počasi.
- ◆ Preprečite vsak stik parne glave **5** s svilo ali velurjem.
- ◆ Če je tkanina debelejša, bo likanje morda trajalo dlje časa.
- ◆ Tekstilni materiali pri parnem likanju vpijajo vlago. Po parnem likanju oblačila vedno pustite, da se povsem posušijo.


Funkcija pare

OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Nikoli ne poskušajte likati oblačil neposredno na osebi.
- 1) Vtaknite električni kabel **11** v električno vtičnico in vklopite napravo tako, da pritisnete stikalo za vklop/izklop **3**. Modra lučka LED  **1** med fazo segrevanja utripa. Ko modra lučka LED  **1** začne neprekinjeno svetiti, naprava proizvaja paro.
 - 2) Napravo držite za ročaj **12**. Pri tem pazite, da odprtine za paro v parni glavi **5** držite stran od sebe.
 - 3) Pritisnite tipko za paro  **6** in začnite na zgornji strani oblačila. Pomikajte parno glavo **5** počasi navzdol.

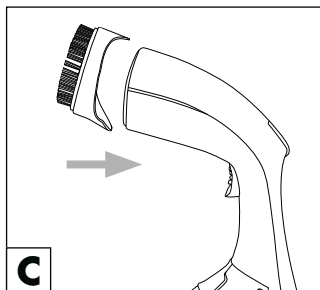
OPOMBA

- ▶ Za trajno paro lahko tipko za paro  **6** tudi zataknete, tako da jo potisnete navzdol.
- ▶ Funkcijo pare lahko uporabite z ali brez krtače za oblačila **4**.

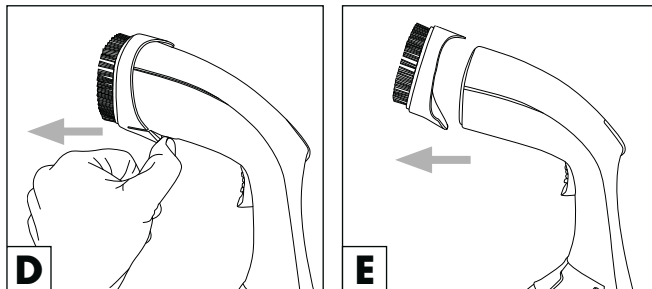
- 4) Spustite tipko za paro  **6**, takoj ko začne iz parne glave **5** kapljati voda. Naprava se mora potem najprej znova segreti.

Likanje s krtačo za oblačila

- 1) Pred vklopom naprave namestite krtačo za oblačila **4** na parno glavo **5**. Pazite, da je daljši del krtače nameščen na spodnji strani parne glave **5** (slika C). Potisnite krtačo za oblačila **4** trdno na parno glavo **5**, tako da se slišno zaskoči.



- 2) Napravo vklopite.
- 3) Obesite kos oblačila za likanje na obešalnik in ga z roko popravite, da gladko visi. Kos oblačila enakomerno naparite od zgoraj navzdol.
- 4) Krtačite predel oblačila za likanje počasi od zgoraj navzdol, ne da bi pri tem uporabili prevelik pritisk. Kombinacija pare in krtače za oblačila **4** z blaga odstrani vse gube.
- 5) Napravo izklopite tako, da pritisnete stikalo za vklop/izklop **3**. Povlecite električni vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi.
- 6) Za odstranitev krtače za oblačila **4** s parne glave **5** potisnite daljši del krtače na spodnji strani krtače za oblačila **4** s palcem naprej, tako da lahko krtačo za oblačila **4** ločite od parne glave **5** (sliki D in E).



Konec uporabe naprave

- 1) Po uporabi napravo izklopite, tako da znova pritisnete stikalo za vklop/izklop **3**. Modra lučka LED **1** ugasne. Napravo lahko ločite od napajanja.
- 2) Preden napravo pospravite, počakajte, da se ohladi, in vsakokrat izpraznite posodo za vodo **10** naprave.

OPOMBA

- Naprava se čez 15 minut samodejno preklopi v stanje pripravljenosti, če naprave v tem času ne uporabljate (funkcija samodejnega izklopa). V stanju pripravljenosti utripa rdeča lučka LED **2**.

Čiščenje

Čiščenje ohišja

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pred vsakim čiščenjem izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Drugače obstaja nevarnost električnega udara.

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred vsakim čiščenjem izvlecite električni vtič iz električne vtičnice in napravo pustite, da se ohladi do konca. Drugače obstaja nevarnost opeklin.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte agresivnih, ostrih ali kemičnih sredstev za čiščenje. Ta sredstva lahko poškodujejo površino in privedejo do nepopravljive škode na napravi.
- ◆ Ohišje in parno glavo **5** čistite le z mehko, z vodo rahlo navlaženo krpo.
- ◆ Po čiščenju počakajte, da se ohišje naprave popolnoma posuši, preden ga znova uporabite.


Odstranjevanje vodnega kamna

Z naprave je treba redno odstranjevati vodni kamen, da se ohrani največja zmogljivost. Pogostost odstranjevanje vodnega kamna je odvisna od kakovosti vode in pogostosti uporabe naprave.

Priporočljivo je, da vodni kamen z naprave odstranite enkrat letno ali po 50 delovnih urah. Priporočamo vam tudi, da iz naprave odstranite vodni kamen, takoj ko ugotovite, da se je zmanjšala količina pare.

OPOMBA

- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite običajno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna na osnovi citronske kisline. Upoštevajte tudi navodila za uporabo sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

- 1) Prepričajte se, da je naprava povsem ohlajena.
- 2) V posodo za vodo **10** dajte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.
- 3) Vtaknite električni kabel naprave v električno vtičnico in vklopite napravo tako, da pritisnete stikalo za vklop/izklop **3**. Modra lučka LED **1** utripa.
- 4) Pustite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna učinkovati nekaj minut.
- 5) Pritisnite tipko za paro  **6** in s parno krtačo naparite staro krpo.
- 6) Potem napolnite posodo za vodo **10** s čisto vodo in znova naparite staro krpo, da odstranite ostanke sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

Shranjevanje

- ◆ Po uporabi napravo pustite, da se povsem ohladi.
- ◆ Izlijte vodo, ki je ostala v posodi za vodo **10**.
- ◆ Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Odstranjanje med odpadke

Velja samo za Francijo:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



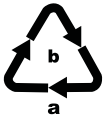
Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.

Odstranitev embalaže



Emblažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Emblažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

- 1 - 7: umetne snovi,
- 20 - 22: papir in karton,
- 80 - 98: sestavljeni materiali.

Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjne odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjanje odpadkov.

To odstranjanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden opremo vrnete.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Odpravljanje napak

Naslednja preglednica je namenjena za pomoč pri odkrivanju in odpravljanju manjših napak. Če s spodaj navedenimi ukrepi težave ne morete rešiti, se obrnite na telefonsko servisno službo.

Napaka	Vzrok	Odprava napake
Iz naprave ne izstopa para.	Naprava ni vklopljena.	Preverite, ali je naprava pravilno priključena na vir električne energije, in pritisnite stikalo za vklop/izklop 3 . Modra lučka LED 1 mora med fazo ogrevanja utripati.
	V posodi za vodo 10 ni več vode.	Napravo izklopite in napolnite posodo za vodo 10 .
	Para je porabljena.	Počakajte, da se naprava znova segreje.
Naprava oddaja zelo malo pare.	Naprava ima obloge vodnega kamna.	Glejte poglavje »Čiščenje« – odstranjevanje vodnega kamna
	V posodi za vodo 10 ni več vode.	Napravo izklopite in napolnite posodo za vodo 10 .
	Para še ni na voljo.	Naprava šele po približno 30 sekundah po vklopu ustvarja dovolj pare.
	Para je skoraj porabljena.	Počakajte, da se naprava znova segreje.
Naprava potrebuje dolgo, da se segreje, in/ali iz nje izstopajo beli delci.	Naprava ima obloge vodnega kamna.	Glejte poglavje »Čiščenje« – odstranjevanje vodnega kamna
Iz parne glave 5 kaplja voda.	Naprava ima obloge vodnega kamna.	Glejte poglavje »Čiščenje« – odstranjevanje vodnega kamna

Priloga

Tehnični podatki

Omrežna napetost	220-240 V~ (izmenični tok), 50-60 Hz
Poraba moči	1300 W

Opombe v zvezi z Izjavo o skladnosti za EU

CE Ta naprava je skladna z osnovnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi direktive 2014/30/EU, direktive 2014/35/EU ter direktive 2011/65/EU.
Celotna Izjava o skladnosti za EU je na voljo pri uvozniku.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080 080 917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 406544_2207

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompnass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod	218
Namjenska uporaba	218
Opseg isporuke i provjera transporta	218
Sigurnosne napomene	219
Dijelovi i upravljački elementi	222
Prije prve uporabe	223
Rukovanje	223
Punjenje spremnika za vodu	223
Upute za održavanje i savjeti za primjenu	225
Funkcija pare	225
Izgladivanje nabora četkom za odjeću	226
Isključivanje uređaja	227
Čišćenje	227
Čišćenje kućišta	227
Uklanjanje kamenca	227
Čuvanje	228
Zbrinjavanje	228
Zbrinjavanje ambalaže	228
Zbrinjavanje uređaja	229
Rješavanje problema	229
Prilog	230
Tehnički podaci	230
Napomene uz Izjavu o sukladnosti za EU	230
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	230
Servis	232
Uvoznik	232

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za parno glačanje/izgladivanje nabora u odjeći. Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama i privatnim kućanstvima. Svaka drugačija uporaba smatra se nenamjenskom.

Uređaj nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima. Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih zamjenskih dijelova. Rizik snosi isključivo korisnik.

Opseg isporuke i provjera transporta

(Za slike vidi isključnu stranicu)

OPASNOST

► Djeca se ne smiju igrati ambalažom. **Postoji opasnost od gušenja.**

- ◆ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.
- ◆ S uređaja odstranite svu ambalažu.

Opseg isporuke sadrži sljedeće komponente:

- Četka na paru
- Četka za odjeću
- Upute za uporabu

NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili oštećenja nastalih uslijed nedostatnog pakiranja ili transportnih oštećenja, nazovite dežurnu servisnu telefonsku liniju.

Sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Napon izvora struje mora odgovarati podacima na tipskoj pločici uređaja.
- ▶ Defektni uređaj u svrhu popravka neizostavno dajte kvalificiranoj stručnoj radionici ili se obratite servisu za kupce, kako bi bile izbjegnute opasnosti.
- ▶ Kako bi se izbjegle opasnosti, oštećene mrežne utikače ili mrežne kabele smije zamijeniti samo ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce.
- ▶ Kako biste uređaj odvojili od napajanja, uvijek povlačite samo za utikač, a nikada povlačite mrežni kabel.
- ▶ Ne savijajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako, da ne može doći u dodir s vrućim površinama, te da nitko ne može na njega stati niti se o njega spotaknuti.
- ▶ Prije čišćenja, prije punjenja vodom i nakon svake uporabe, izvucite utikač iz utičnice.
- ▶ Prije uključivanja uređaja mrežni kabel uvijek potpuno odmotajte i ne koristite produžni kabel.
- ▶ Mrežni kabel ili mrežni utikač nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuševima, umivaonicima ili drugim spremnicima za vodu. Blizina vode uvijek predstavlja opasnost, čak i kada je uređaj isključen.

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Uređaj ni u kom slučaju ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dozvoliti da tekućina dospije u kućište uređaja.
- ▶ Uređaj ne smijete izlagati vlazi i ne smijete ga koristiti na otvorenom. Ukoliko tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Kućište uređaja ne smije se otvarati. Oštećeni uređaj na popravak predajte isključivo kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Uređaj ni u kom slučaju ne koristite ako postoje vidljiva oštećenja, ako je pao ili ako iz njega istječe voda. Uređaj najprije treba popraviti kvalificirano stručno osoblje.
- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od navršениh 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom odrasle osobe ili su primile upute za sigurno rukovanje uređajem, te ako razumiju opasnosti koje proizlaze uporabom uređaja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.

⚠ OPASNOST – STRUJNI UDAR!

⚠ Oprez! ⚠ Upozorenje:

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!


⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uređaj uvijek postavite na nogu.
- ▶ Uređaj postavite samo na ravnu podlogu otpornu na visoke temperature. Uređaj mora stabilno stajati.
- ▶ Uključen vruć uređaj ili uređaj uključen u struju nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- ▶ Nikada ne usmjeravajte paru na ljude, životinje ili odjeću koja se nosi.
- ▶ Ruke nikada ne stavljajte u paru i ne prislanjajte ih na vruće metalne dijelove.
- ▶ Otvor za punjenja spremnika za vodu ne smije se otvarati za vrijeme uporabe. Najprije ostavite uređaj da se ohladi i izvucite utikač iz utičnice.
- ▶ Uređaj spremite isključivo ohlađen.
- ▶ Uređaj i njegov priključni vod moraju za vrijeme uključivanja ili hlađenja biti izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Nikad ne dopustite djeci da bez nadzora upotrebljavaju uređaj.
- ▶ Uređaj se mora koristiti oprezno, jer može ispuštati paru.






Oprez! Vruća površina!

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Obratite pozornost na upute za njegu na etiketi odjeće i postavke temperature pogodne za materijal. U protivnom možete oštetiti odjeću. Ako ne znate upute za njegu, započnite na dijelu odjeće koji nije vidljiv, kao što je npr. unutrašnji šav, kako biste provjerili učinak.
- ▶ Ukoliko napomene za održavanje komada odjeće zabranjuju glačanje (simbol ) , odjeću se ne smije tretirati uređajem. U protivnom se odjevni predmet može oštetiti.
- ▶ Za parno izgladivanje nabora spremnik za vodu smije se puniti isključivo vodovodnom/destiliranom vodom. U protivnom može doći do oštećenja uređaja.
- ▶ Uređaj se ne smije čistiti agresivnim, kemijskim ili abrazivnim sredstvima za čišćenje. U protivnom može doći do oštećenja.

Dijelovi i upravljački elementi

(Za slike vidi isklopnu stranicu)

- 1 Plava LED  (treperi prilikom zagrijavanja / svijetli kada je uređaj spreman za rad)
- 2 Crvena LED
- 3 Prekidač Uklj/Isklj
- 4 Četka za odjeću
- 5 Parna glava
- 6 Tipka za paru 
- 7 Tipke za deblokadu spremnika za vodu
- 8 Otvor za punjenje spremnika za vodu
- 9 Poklopac spremnika za vodu 
- 10 Spremnik za vodu (s oznakom **MAX** za maksimalnu visinu punjenja)
- 11 Mrežni kabel (s mrežnim utikačem)
- 12 Ručka

Prije prve uporabe

NAPOMENA

- ▶ Tijekom prvih primjena može doći do nastajanja laganog dima i bezopasnog mirisa te istjecanja manje količine čestica. Ova pojava ne utječe na uporabu uređaja i brzo nestaje.
- ◆ Da biste ostatke uzrokovane proizvodnjom uklonili iz sustava za grijanje i cirkulaciju vode, napunite spremnik za vodu **10** vodom i aktivirajte funkciju pare sve dok se spremnik za vodu **10** ne isprazni otprilike na pola (vidi poglavlje **Rukovanje**).
- ◆ Pritom uređaj držite iznad sudopera, ili sl. Ostatci uzrokovani proizvodnjom ispiru se iz cijevi.
- ◆ Zatim ponovno pritisnite funkciju pare i isprobajte na staroj krpi, da iz otvora za izlaz pare više ne izlaze ostaci.
- ◆ Ako više ne izlaze ostatci, uređaj je sada spreman za rad. Ako se na krpi vide čestice, još jednom ponovite gore opisani postupak.

Rukovanje

Punjenje spremnika za vodu

UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Spremnik za vodu **10** nikada ne punite kroz rupe parne glave **5**.
- ▶ Parnu glavu **5** nikada ne uranjajte pod vodu.

NAPOMENA

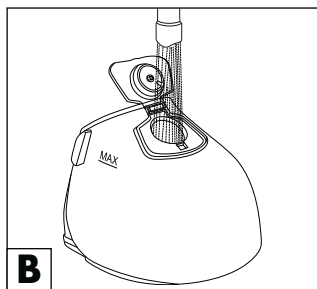
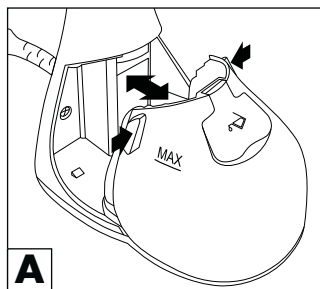
- ▶ U uređaju se za glačanje na paru smije koristiti samo vodovodna voda ili destilirana voda. Ako je voda tvrda, preporučujemo da vodu iz vodovoda pomiješate s destiliranom vodom. U protivnom može brzo doći do nastajanja naslaga kamenca u uređaju. Za optimalan rad uređaja, vodu iz vodovoda pomiješajte s destiliranom vodom prema sljedećoj tablici.

Tvrdoća vode	Udio destilirane vode u odnosu na vodu iz vodovoda
vrlo meka/meka	0
srednja	1 : 1
tvrda	2 : 1
vrlo tvrda	3 : 1

○ tvrdoći vode možete se raspitati u lokalnom vodoopskrbnom poduzeću.





- ▶ Nikada ne koristite vodu s aditivima (npr. škrobom, mirisima, aromama ili omekšivačima) ili kondenziranu vodu (npr. iz sušilice, hladnjaka, klima uređaja ili kišnicu). Takva voda sadrži organske ili mineralne ostatke koji se akumuliraju pod utjecajem topline i mogu prouzročiti zvučne smetnje, promjene boje i prerano kvarenje uređaja.

- 1) Izvucite mrežni utikač uređaja ako je spojen na mrežnu utičnicu.
- 2) Izvadite spremnik za vodu **10** iz uređaja pritiskanjem tipki za deblokadu **7** lijevo i desno i zatim spremnik za vodu **10** ravno izvucite iz uređaja (slika A).
- 3) Otvorite poklopac **9** i napunite spremnik za vodu **10** (slika B). Oznaka **MAX** označava maksimalnu razinu punjenja.
- 4) Zatvorite poklopac **9** i spremnik za vodu **10** vratite u uređaj. Spremnik za vodu **10** mora zvučno uleći.






Upute za održavanje i savjeti za primjenu

OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!


- ▶ Uređaj možete koristiti za obradu svih materijala označenih ovim simbolima za glačanje:
 -  (kemijska vlakna, npr. viskoza, poliester)
 -  (svila, vuna)
 -  (pamuk, lan)
- ▶ Ukoliko napomene za održavanje odjeće zabranjuju glačanje (simbol ) , odjeća se ne smije tretirati uređajem. U protivnom može doći do oštećenja odjeće.
- ▶ Ne glačajte kožu, samt, impregnirani namještaj ili tkanine osjetljive na vlagu. U protivnom može doći do oštećenja tkanine ili komada namještaja.
- ◆ Prije uporabe uređaja provjerite preporuke proizvođača za njegu odjeće na etiketi.
- ◆ Ako niste sigurni smije li se komad odjeće glačati ili ne, započnite na dijelu odjeće koji nije vidljiv, kao što je npr. unutrašnji šav, kako biste provjerili učinak.
- ◆ Četku za odjeću **4** lagano pritišćite o tkaninu i pomičite je laganim pokretima.
- ◆ Izbjegavajte izravan dodir parne glave **5** sa svilom ili velurom.
- ◆ Kod jače tkanine može biti potrebno duže glačati.
- ◆ Tkanine prilikom glačanja na paru upijaju vlagu. Komade odjeće nakon parnog glačanja uvijek ostavite da se do kraja osuše.

Funkcija pare

UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Nikada ne pokušavajte glačati komade odjeće izravno na osobi.
- 1) Mrežni kabel **11** priključite u utičnicu i uključite uređaj pritiskom na prekidač uklj/isklj **3**. Plava LED  **1** treperi tijekom faze zagrijavanja. Čim plava LED  **1** neprekidno svijetli, uređaj proizvodi paru.
 - 2) Uređaj držite za ručku **12**. Pritom pazite da otvore za izlaz pare na parnoj glavi **5** držite usmjerene od sebe.
 - 3) Pritisnite tipku za paru  **6** i započnite od vrha odjeće. Parnu glavu **5** polako pomičite prema dolje.

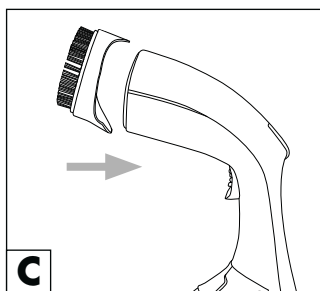
NAPOMENA

- ▶ Za kontinuirani izbacivanje pare, tipku za paru  6 možete fiksirati tako što ćete ga gurnuti prema dolje.
- ▶ Funkciju pare možete koristiti sa ili bez četke za odjeću 4.

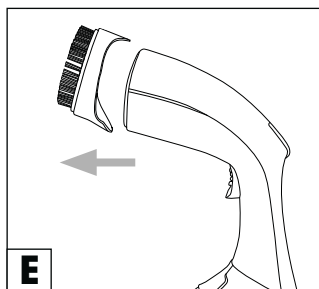
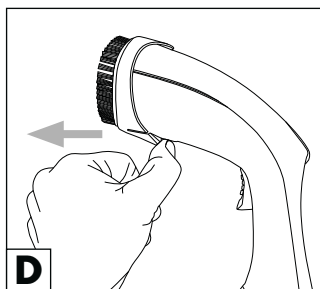
- 4) Pustite tipku za paru  6 čim iz parne glave 5 počne kapati voda. Uređaj se tada mora ponovno zagrijati.

Izглаđivanje nabora četkom za odjeću

- 1) Prije uključivanja uređaja, četku za odjeću 4 postavite na parnu glavu 5. Pazite da se veliko krilo nalazi na donjoj strani parne glave 5 (slika C). Četku za odjeću 4 čvrsto pritisnite na parnu glavu 5 tako da čujno ulegne.



- 2) Uključite uređaj.
- 3) Komad odjeće koji namjeravate izглаđati objesite na vješalicu i jednom ga rukom zagladite. Komad odjeće ravnomjerno tretirajte parom odozgo prema dolje.
- 4) Područje koje želite izглаđati polako četkajte odozgo prema dolje bez jakog pritiska. Kombinacija pare i četke za odjeću 4 nježno odstranjuje sve nabore.
- 5) Isključite uređaj pritiskanjem prekidača uklj./isklj 3. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.
- 6) Kako biste četku za odjeću 4 skinuli s parne glave 5, gurnite veliko krilo na donjoj strani četke za odjeću 4 palcem prema naprijed, sve dok se četka za odjeću 4 ne odvoji od parne glave 5 (slika D i E).



Isključivanje uređaja

- 1) Uređaj nakon uporabe isključite ponovnim pritiskom na tipku uklj./isklj. **3**. Plava LED **1** se gasi. Uređaj možete odvojiti od napajanja.
- 2) Uređaj prije skladištenja pustite da se potpuno ohladi i svaki put ispraznite spremnik za vodu **10**.

NAPOMENA

- ▶ Ako se ne koristi u roku od 15 minuta, uređaj se automatski prebacuje u stanje pripravnosti (funkcija automatskog isključivanja). U stanju pripravnosti treperi crvena LED **2**.

Čišćenje

Čišćenje kućišta

⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice. U protivnom postoji opasnost od strujnog udara.

⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice i pričekajte da se uređaj ohladi. U protivnom postoji opasnost od opeklina.

OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne koristite agresivna, abrazivna ili kemijska sredstva za čišćenje. Takva sredstva mogu nagrizati površinu i trajno oštetiti uređaj.
- ◆ Kućište i parnu glavu **5** čistite isključivo mekom, lagano navlaženom krpom.
- ◆ Nakon čišćenja ostavite uređaj da se prije ponovne uporabe potpuno osuši.

Uklanjanje kamenca

Iz uređaja treba redovito uklanjati kamenac kako bi se održala maksimalna snaga. Učestalost uklanjanja kamenca treba prilagoditi kvaliteti vode i frekvenciji korištenja uređaja.

Preporučuje se kamenac ukloniti najmanje jednom godišnje ili nakon 50 sati rada. Također Vam preporučujemo ukloniti kamenac čim primijetite smanjenje količine pare.

NAPOMENA

- ▶ Koristite uobičajena sredstva za odstranjivanje kamenca u kućanstvu na bazi limunske kiseline. Pridržavajte se i uputa sredstva za uklanjanje kamenca.

- 1) Provjerite da je uređaj potpuno ohlađen.
- 2) Spremnik za vodu **10** napunite sredstvom za uklanjanje kamenca.
- 3) Mrežni kabel **11** priključite u utičnicu i uključite uređaj pritiskom na prekidač uključ/isključ **9**. Plava LED **12** i **1** treperi.
- 4) Ostavite sredstvo za uklanjanje kamenca da djeluje nekoliko minuta.
- 5) Pritisnite tipku za paru **13** i parnom četkom naporite stari ručnik.
- 6) Nakon toga spremnik za vodu **10** napunite čistom vodom i ponovo naporite stari ručnik kako biste uklonili ostatke sredstva za uklanjanje kamenca.

Čuvanje

- ◆ Uređaj nakon uporabe ostavite da se potpuno ohladi.
- ◆ Izlijte vodu preostalu u spremniku za vodu **10**.
- ◆ Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.

Zbrinjavanje

Odnosi se samo na Francusku:



Proizvod, ambalaža i upute za upotrebu mogu se reciklirati, podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača i prikupljaju se odvojeno.

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati.

Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1-7: Plastika,

20-22: Papir i karton,

80-98: Kompozitni materijali.

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekrížene kante za otpad na kotačícima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obícno kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Rješavanje problema

Sljedeća tablica pomoći će vam u pronalaženju i otklanjanju manjih smetnji. Ako problem nije moguće riješiti navedenim koracima, obratite se dežurnoj servisnoj liniji.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne izbacuje paru.	Uređaj nije uključen.	Provjerite je li uređaj ispravno priključen na napajanje i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ③. Plava LED ① mora treperiti tijekom faze zagrijavanja.
	U spremniku za vodu ⑩ više nema vode.	Isključite uređaj i napunite spremnik za vodu ⑩.
	Para je potrošena.	Pustite uređaj da ponovno zagrije.
Uređaj izbacuje vrlo malo pare.	U uređaju se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje“ – Uklanjanje kamena
	U spremniku za vodu ⑩ više nema vode.	Isključite uređaj i napunite spremnik za vodu ⑩.
	Još nema pare.	Uređaj proizvodi dovoljno pare tek oko 30 sekundi nakon uključivanja.
	Para je do kraja potrošena.	Pustite uređaj da ponovno zagrije.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Uređaju dugo treba da se zagrije i/ili izbacuje bijele čestice.	U uređaju se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje“ - Uklanjanje kamenca
Iz parne glave 5 kaplje voda.	U uređaju se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje“ - Uklanjanje kamenca

Prilog

Tehnički podaci

Mrežni napon	220-240 V ~ (izmjenična struja), 50-60 Hz
Snaga uređaja	1300 W

Napomene uz Izjavu o sukladnosti za EU

CE Ovak uređaj odgovara osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima direktive 2014/30/EU, direktive 2014/35/EU, te direktive 2011/65/EU.

Potpuna Izjava o sukladnosti za EU može se nabaviti kod uvoznika.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljn ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukoliko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljn ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- ◆ Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 406544_2207 kao dokaz o kupnji.
- ◆ Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- ◆ Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- ◆ Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 406544_2207.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 406544_2207

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	234
Utilizarea conform destinației	234
Furnitura și verificarea transportului	234
Indicații de siguranță	235
Piese și elemente de operare	239
Înainte de prima utilizare	239
Operarea	240
Umplerea rezervorului de apă	240
Indicații de îngrijire și sfaturi de utilizare	241
Funcția cu aburi	242
Călcarea cu peria de haine	242
Scoaterea din funcțiune a aparatului	243
Curățarea	244
Curățarea carcasei	244
Îndepărtarea calcarului	244
Depozitarea	245
Eliminarea	245
Eliminarea ambalajelor	245
Eliminarea aparatului	245
Remediarea defecțiunilor	246
Anexă	247
Date tehnice	247
Indicații privind declarația de conformitate EU	247
Garanția Kompnass Handels GmbH	247
Service-ul	249
Importator	249

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat exclusiv perierii cu aburi/călcării cu aburi a hainelor.

Aparatul trebuie utilizat numai în spații închise și în gospodării private. Orice alte moduri de utilizare se consideră ca fiind neconforme.

Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri comerciale sau industriale. Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către utilizator.

Furnitura și verificarea transportului

(a se vedea imaginile de pe pagina pliată)

PERICOL

► Materialele de ambalare nu trebuie utilizate de copii ca jucării.

Pericol de asfixiere.

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.

Furnitura conține următoarele componente:

- Perie cu aburi
- Perie de haine
- Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service.

Indicații de siguranță

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Pentru a evita pericolele, aparatele defecte trebuie reparate imediat de către un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ Trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablul de alimentare, pentru a decupla aparatul de la alimentarea cu curent.
- ▶ Nu îndoiiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât să nu intre în contact cu suprafețe fierbinți și să nu nimeni calce sau să se împiedice de acesta.
- ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare, înainte de umplerea cu apă și după fiecare utilizare.
- ▶ Desfășurați întotdeauna complet cablul de alimentare înainte de pornire și nu utilizați prelungitoare.
- ▶ Nu puneți niciodată mâna udă pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
- ▶ Nu utilizați aparatul în niciun caz în apropierea recipientelor cu apă precum căzi, dușuri, chiuvete etc. Apropierea de apă este periculoasă chiar dacă aparatul este oprit.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Este interzisă introducerea aparatului în lichide și trebuie evitată infiltrarea lichidelor în carcasa acestuia.
- ▶ Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
- ▶ Nu este permisă deschiderea carcasei aparatului. Repararea aparatului defect se va realiza numai de către specialiști calificați.
- ▶ Nu utilizați în niciun caz aparatul dacă prezintă deteriorări vizibile, dacă a căzut sau dacă din acesta se scurge apă. Mai întâi, aparatul trebuie reparat de către specialiști calificați.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați de o persoană adultă sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu se vor efectua de către copii, fără supraveghere.


⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Așezați întotdeauna aparatul pe picior.
- ▶ Așezați aparatul numai pe o suprafață plană și termo-rezistentă. Aparatul trebuie să fie așezat într-o poziție stabilă.
- ▶ Nu lăsați niciodată nesupravegheat aparatul fierbinte, conectat la rețeaua de curent sau aflat în funcțiune.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ Nu îndreptați niciodată aburul înspre oameni, animale sau îmbrăcăminte care este purtată.
- ▶ Nu țineți niciodată mâinile în aburi sau pe componentele metalice fierbinți.
- ▶ Nu trebuie să deschideți orificiul de umplere a rezervorului de apă în timpul utilizării. Mai întâi, așteptați ca aparatul să se răcească și apoi scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Depozitați aparatul numai după ce s-a răcit.
- ▶ În timpul funcționării sau răcirii, aparatul și cablul de conexiune nu trebuie să fie accesibile copiilor mai mici de 8 ani.
- ▶ Nu permiteți niciodată copiilor să utilizeze nesupravegheați aparatul.
- ▶ Aparatul trebuie utilizat cu precauție, deoarece poate degaja aburi.






Precauție! Suprafață fierbinte!

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Respectați indicațiile de îngrijire indicate pe eticheta articolului de îmbrăcăminte și reglajele de temperatură adecvate pentru material. În caz contrar puteți deteriora rufe. În cazul în care nu cunoașteți indicațiile de îngrijire, începeți cu o parte a articolului de îmbrăcăminte care nu se află la vedere, ca de exemplu cusătura interioară, pentru a verifica efectul aburului.
- ▶ Dacă indicațiile de îngrijire de pe eticheta unui articol de îmbrăcăminte interzic călcatul (simbolul ) , acest articol nu trebuie călcat nici cu aparatul. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.
- ▶ Pentru călcarea cu aburi, rezervorul de apă trebuie umplut numai cu apă de la robinet sau apă distilată. În caz contrar, aparatul se va defecta.
- ▶ Este interzisă curățarea aparatului cu substanțe de curățare agresive, chimice sau abrazive. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

Piese și elemente de operare

(a se vedea imaginile de pe pagina pliată)

- ❶ LED-ul albastru  (luminează intermitent la încălzire/luminează constant când este pregătit pentru funcționare)
- ❷ LED-ul roșu
- ❸ Comutator Pornit/Oprit
- ❹ Perie de haine
- ❺ Cap cu aburi
- ❻ Tasta pentru aburi 
- ❼ Taste de deblocare a rezervorului de apă
- ❽ Orificiu de umplere a rezervorului de apă
- ❾ Capacul rezervorului de apă 
- ❿ Rezervor de apă (cu marcajul **MAX** pentru nivelul maxim de umplere)
- ⓫ Cablu de alimentare (cu ștecăr)
- ⓬ Mâner

Înainte de prima utilizare

INDICAȚIE

- ▶ În timpul primelor utilizări este posibilă producerea unei cantități reduse de fum și a unui miros inofensiv, însoțite de evacuarea unui nivel scăzut de particule. Acest fenomen nu are niciun efect asupra utilizării aparatului și dispare rapid.
- ◆ Pentru a îndepărta reziduurile de fabricație din sistemul de încălzire și de circulare a apei, umpleți rezervorul de apă ❿ cu apă și acționați funcția pentru abur până când rezervorul de apă ❿ se golește aproximativ jumătate (a se vedea capitolul **Operarea**).
- ◆ În acest scop țineți aparatul deasupra unei chiuvete sau similar. Astfel, reziduurile de producție sunt spălate din conducte.
- ◆ Acționați apoi încă o dată funcția pentru abur și verificați pe o lavetă veche dacă mai sunt eliminate reziduuri din orificiile de evacuare a aburului.
- ◆ Dacă nu mai sunt eliminate reziduuri, aparatul este pregătit pentru funcționare. Dacă mai sunt vizibile particule pe lavetă, repetați încă o dată procedura descrisă anterior.

Operarea

Umplerea rezervorului de apă

AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu umpleți rezervorul de apă **10** niciodată prin orificiile capului cu aburi **5**.
- ▶ Nu introduceți niciodată capul cu aburi **5** în apă.

INDICAȚIE



- ▶ Pentru netezirea cu abur, aparatul trebuie utilizat doar cu apă de la robinet sau cu apă distilată. În cazul în care apa de la robinetul dvs. este prea dură, se recomandă amestecarea acesteia cu apă distilată. În caz contrar, în aparat se poate acumula rapid calcar.

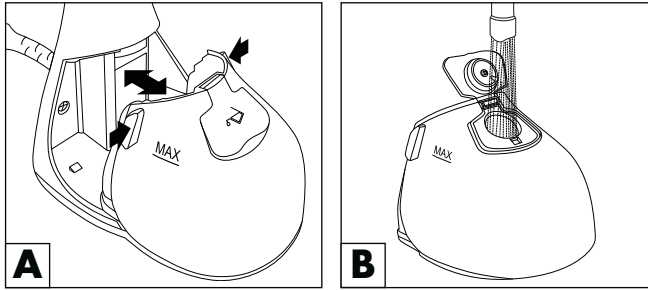
Pentru a asigura o operare optimă a aparatului, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului.

Duritatea apei	Proporția de apă distilată față de la robinet
foarte slabă / slabă	0
medie	1 : 1
dură	2 : 1
foarte dură	3 : 1

Informații privind duritatea apei pot fi obținute de la uzina locală de apă.

- ▶ Nu utilizați niciodată apă încărcată cu aditivi (de exemplu cu amidon, parfumuri sau arome ori balsam de rufo) sau cu apă de condens (de exemplu de la uscătorul de rufo, frigider, instalații de climatizare sau apă de ploaie). Aceasta conține reziduuri organice sau minerale care se acumulează sub influența căldurii și pot cauza perturbații acustice, precum și pete maro și defectarea prematură a aparatului.

- 1) Scoateți din priză ștecărul aparatului dacă acesta este conectat la priză.
- 2) Îndepărtați rezervorul de apă **10** din aparat, apăsând tastele de deblocare **7** din stânga și dreapta și apoi scoateți din aparat rezervorul de apă **10** în poziție dreaptă (fig. A).
- 3) Deschideți capacul  **9** și umpleți rezervorul de apă **10** (fig. B). Marcajul **MAX** indică nivelul maxim de umplere.
- 4) Închideți capacul  **9** și așezați rezervorul de apă **10** din nou în aparat. Rezervorul de apă **10** trebuie să se fixeze cu un zgomot.



Indicații de îngrijire și sfaturi de utilizare

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Puteți folosi aparatul pe toate materialele marcate cu următoarele simboluri:
 - (fibre artificiale, de ex. viscoză, poliester)
 - (mătase, lână)
 - (bumbac, in)
 - ▶ Dacă indicațiile de îngrijire de pe îmbrăcăminte interzic călcatul (simbolul), acest articol de îmbrăcăminte nu trebuie călcat nici cu aparatul. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte poate fi deteriorat.
 - ▶ A nu se utiliza pe piele, velur, mobilă impregnată sau materiale sensibile la aburi. În caz contrar, materialele textile sau piesa de mobilier se pot deteriora.
- ◆ Înainte de utilizarea aparatului verificați recomandările producătorului cu privire la îngrijirea articolului de îmbrăcăminte de pe etichetă.
 - ◆ Dacă nu sunteți sigur dacă articolul de îmbrăcăminte este adecvat pentru călcarea cu aburi, începeți cu o parte a articolului de îmbrăcăminte care nu se află la vedere, de exemplu, la o cusătură interioară, pentru a verifica efectul.
 - ◆ Apăsăți peria de haine **4** ușor pe țesătura și efectuați mișcări lente.
 - ◆ Evitați orice contact direct al capului cu aburi **5** cu mătasea sau catifeaua.
 - ◆ În cazul țesăturilor mai grele este posibil să fie necesară călcarea pentru o perioadă mai lungă de timp.
 - ◆ Substanțele absorb umezeală la călcarea cu aburi. Lăsați întotdeauna articolele de îmbrăcăminte să se usuce complet după călcarea cu aburi.

Funcția cu aburi

⚠️ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu încercați niciodată să călcați articole de îmbrăcăminte aflate direct pe o persoană.

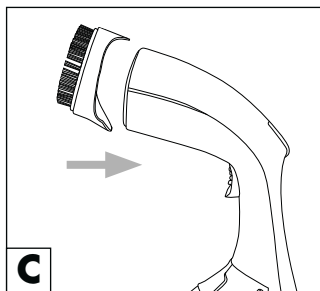
- 1) Introduceți cablul de alimentare **11** în priză și porniți aparatul, apăsând comutatorul Pornit/Oprit **3**. LED-ul albastru **1** luminează intermitent în timpul fazei de încălzire. Imediat ce LED-ul albastru **1** luminează continuu, aparatul produce aburi.
- 2) Țineți aparatul de mâner **12**. Aveți grijă să mențineți orificiile de evacuare a aburului ale capului cu aburi **5** în direcție opusă față de dvs.
- 3) Apăsăți tasta pentru aburi **6** și începeți din partea de sus a articolului de îmbrăcăminte. Deplasați capul cu aburi **5** încet în jos.

INDICAȚIE

- ▶ Pentru emanarea aburilor timp îndelungat puteți, de asemenea, să fixați tasta pentru aburi **6** glisând-o în jos.
 - ▶ Puteți utiliza funcția cu aburi cu sau fără peria de haine **4**.
- 4) Eliberați tasta pentru aburi **6** de îndată ce din capul cu aburi **5** picură apă. Apoi aparatul trebuie să se încălzească din nou.

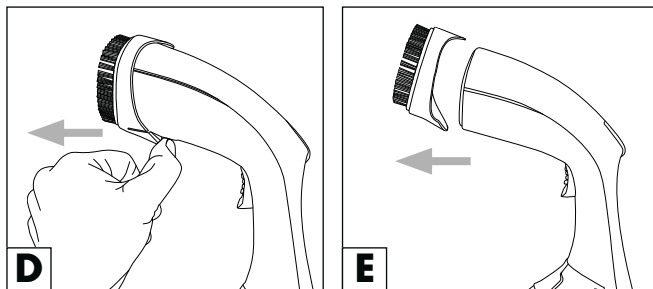
Călcarea cu peria de haine

- 1) Încă înainte de pornirea aparatului așezați peria de haine **4** pe capul cu aburi **5**. Aveți grijă ca aripa mare să se afle pe partea inferioară a capului cu aburi **5** (fig. C). Apăsăți bine peria de haine **4** pe capul cu aburi **5** până când se fixează cu un zgomot.



- 2) Porniți aparatul.
- 3) Agățați articolul de îmbrăcăminte care urmează să fie călcat pe un umerăș și îndreptați-l trăgându-l cu o mână. Aplicați jetul de aburi de sus în jos, uniform, pe articolul de îmbrăcăminte.

- 4) Periați zona care trebuie călcată, fără a exercita o presiune prea mare, încet de sus în jos. Combinația dintre aburi și peria de haine ④ contribuie la înlăturarea delicată a tuturor cutelor.
- 5) Opriți aparatul apăsând comutatorul Pornit/Oprit ③. Scoateți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească.
- 6) Pentru a îndepărta peria de haine ④ de la capul cu aburi ⑤ împingeți aripa mare de pe partea inferioară a periei de haine ④ cu degetul mare în față, până când peria de haine ④ se desprinde de capul cu aburi ⑤ (fig. D și E).



Scoaterea din funcțiune a aparatului

- 1) După utilizare opriți aparatul, apăsând din nou comutatorul Pornit/Oprit ③. LED-ul albastru ① se stinge. Puteți deconecta aparatul de la alimentarea cu curent.
- 2) Înainte de a depozita aparatul, lăsați-l să se răcească complet și goliți de fiecare dată rezervorul de apă ⑩ al aparatului.

INDICAȚIE

- Aparatul se oprește automat după 15 minute în regimul de funcționare Standby dacă nu este utilizat în acest timp (funcția de deconectare automată). În regimul de funcționare Standby LED-ul roșu ② luminează intermitent.

Curățarea

Curățarea carcasei


AVERTIZARE – PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză. În caz contrar există pericol de electrocutare.

AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de fiecare curățare și lăsați aparatul să se răcească. În caz contrar există pericol de arsuri.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive, corozive sau chimice. Acestea pot ataca suprafața provocând pagube ireparabile aparatului.
- ◆ Curățați carcasa și capul cu aburi  numai cu o lavetă moale, umezită ușor cu apă.
- ◆ După curățarea carcasei, lăsați aparatul să se usuce complet înainte de a-l utiliza din nou.








Îndepărtarea calcarului

Calcarul trebuie îndepărtat regulat din aparat pentru ca acesta să își mențină performanța maximă. Frecvența curățării calcarului ar trebui să fie condiționată de calitatea apei și de frecvența de utilizare a aparatului.


Se recomandă curățarea de calcar a aparatului cel puțin o dată pe an sau după fiecare 50 de ore de funcționare. De asemenea, vă recomandăm să îndepărtați calcarul din aparat imediat ce constatați o reducere a aburului evacuat.

INDICAȚIE

- ▶ În acest scop utilizați un agent de decalcifiere obișnuit, pe bază de acid citric. Respectați, de asemenea, instrucțiunile privind agentul de decalcifiere.

- 1) Asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet.
- 2) Adăugați agent de decalcifiere în rezervorul de apă .
- 3) Introduceți cablul de alimentare  în priză și porniți aparatul, apăsând comutatorul Pornit/Oprit . LED-ul albastru  luminează intermitent.
- 4) Lăsați agentul de decalcifiere să acționeze timp de câteva minute.
- 5) Apăsăți tasta pentru aburi   și aplicați jetul de aburi cu peria cu aburi pe o cârpă veche.
- 6) Apoi umpleți rezervorul de apă  cu apă curată și aplicați din nou jetul de aburi pe o cârpă veche, pentru a îndepărta reziduurile de calcar.

Depozitarea

- ◆ După utilizare lăsați aparatul să se răcească complet.
- ◆ Goliți apa care se mai găsește în rezervorul de apă .
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat.

Eliminarea

Se aplică numai în Franța:



Produsul, ambalajul și instrucțiunile de utilizare sunt reciclabile; acestea fac obiectul unei răspunderi extinse a producătorului și sunt colectate.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.

Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoierul menajier obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Remediarea defecțiunilor

Tabelul următor este util pentru localizarea și remediarea defecțiunilor minore. Dacă nu reușiți să rezolvați problema cu niciunul dintre pașii indicați în continuare, apelați linia telefonică directă de service.

Defecțiune	Cauza	Remediere
Aparatul nu degajă abur.	Aparatul nu este pornit.	Asigurați-vă că aparatul este conectat corespunzător la alimentarea cu curent și apăsați comutatorul Pornit/Oprit 3 . LED-ul albastru 1 ar trebui să lumineze intermitent în timpul fazei de încălzire.
	În rezervorul de apă 10 nu mai există apă.	Opriti aparatul și umpleți rezervorul de apă 10 .
	Aburul este consumat.	Lăsați aparatul să se încălzească din nou.
Aparatul degajă abur foarte puțin.	Aparatul este încărcat cu calcar.	Consultați capitolul „Curățarea” – îndepărtarea calcarului
	În rezervorul de apă 10 nu mai există apă.	Opriti aparatul și umpleți rezervorul de apă 10 .
	Încă nu există abur.	Aparatul produce abur suficient numai după circa 30 de secunde de la pornire.
	Aburul este aproape consumat.	Lăsați aparatul să se încălzească din nou.
Aparatul are nevoie de mult timp pentru a se încălzi și/sau sunt evacuate particule albe.	Aparatul este încărcat cu calcar.	Consultați capitolul „Curățarea” – îndepărtarea calcarului
Din capul cu aburi 5 picură apă.	Aparatul este încărcat cu calcar.	Consultați capitolul „Curățarea” – îndepărtarea calcarului

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220-240 V ~ (curent alternativ), 50-60 Hz
Consum	1300 W

Indicații privind declarația de conformitate EU

CE Acest aparat corespunde cerințelor esențiale și altor prescripții relevante ale directivei 2014/30/EU, ale directivei 2014/35/EU, precum și ale directivei 2011/65/EU.

Declarația completă de conformitate UE este disponibilă la sediul importatorului.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- ◆ Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 406544_2207 ca dovadă a cumpărării.
- ◆ Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- ◆ În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- ◆ Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 406544_2207.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompennass@lidl.ro

IAN 406544_2207

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Съдържание

Въведение	252
Употреба по предназначение	252
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	252
Указания за безопасност	253
Части и елементи за обслужване	257
Преди първата употреба	257
Работа с уреда	258
Пълнене на резервоара за вода	258
Указания за поддръжка и съвети за употреба	259
Функция пара	260
Гладене с четка за дрехи	260
Прекратяване на работа с уреда	261
Почистване	262
Почистване на корпуса	262
Почистване на котлен камък	262
Съхранение	263
Предаване за отпадъци	263
Предаване на опаковката за отпадъци	263
Предаване на уреда за отпадъци	264
Отстраняване на неизправности	264
Приложение	265
Технически характеристики	265
Указания относно EU декларацията за съответствие	266
Гаранция	266
Сервизно обслужване	268
Вносител	268

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за парно изчеткване/гладене на дрехи. Използване на уреда е разрешено само в затворени помещения и за лични цели. Всяка друга употреба се счита за нецелесъобразна.

Уредът не е предвиден за употреба в професионални или промишлени условия. Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части са изключени. Рискът се поема единствено от потребителя.

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

ОПАСНОСТ

- ▶ Не допускате деца да играят с опаковъчните материали. Съществува опасност от задушаване.
- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.

Окомплектовката на доставката се състои от следните компоненти:

- парна четка
- четка за дрехи
- ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди, получени вследствие на лоша опаковка или при транспортирането, се обърнете към горещата линия на сервиса.

Указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Напрежението на източника на ток трябва да съответства на данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ Дайте неизправен уред незабавно за ремонт в квалифициран специализиран сервиз или се обърнете към отдела за обслужване на клиенти, за да предотвратите опасности.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ За изключване на уреда от електрозахранването винаги дърпайте само щепсела, никога мрежовия кабел.
- ▶ Не пречупвайте и не притискайте кабела и го полагайте така, че да не се допира до горещи повърхности и никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Преди почистване, преди напълване с вода и след всяка употреба издърпвайте щепсела от контакта.
- ▶ Преди включване развивайте винаги изцяло мрежовия кабел и не използвайте удължители.
- ▶ Никога не хващайте мрежовия кабел или щепсела с влажни ръце.
- ▶ В никакъв случай не използвайте уреда в близост до вода, например вани за къпане, душове, умивалници или други съдове. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът е изключен.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ В никакъв случай не потапяйте уреда в течност и не допускате течности да попаднат в корпуса на уреда.
- ▶ Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист.
- ▶ Не отваряйте корпуса на уреда. Неизправният уред трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти.
- ▶ В никакъв случай не използвайте уреда, когато има видими повреди, когато е падал или от него изтича вода. Дайте го за ремонт от квалифицирани специалисти.
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение на възрастно лице или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускате деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не трябва да се извършват от деца без наблюдение.


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги поставяйте уреда върху опората.
- ▶ Поставяйте уреда само на равна и нечувствителна на топлина основа. Уредът трябва да стои стабилно.
- ▶ Никога не оставяйте без наблюдение горещ, свързан към електрическата мрежа или включен уред.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ Никога не насочвайте парата към хора, животни или дрехи, които се носят в момента.
- ▶ Никога не дръжте ръцете си пред парата и не докосвайте горещите метални части.
- ▶ По време на употреба не трябва да отваряте отвора за пълнене на резервоара за вода. Първо оставете уреда да се охлади и издърпайте щепсела от контакта.
- ▶ Прибирайте уреда само в изстинало състояние.
- ▶ Когато е включен или се охлажда, уредът и свързващият кабел трябва да са извън обсега на деца на възраст под 8 години.
- ▶ Никога не позволявайте на деца да използват уреда без наблюдение.
- ▶ Използвайте уреда предпазливо, тъй като е възможно отделяне на пара.






Повишено внимание!
Гореща повърхност!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Спазвайте посочените на етикета на дрехата указания за поддръжка и подходящите за материята температурни настройки. В противен случай е възможно повреждане на прането. Ако не разполагате с указания за поддръжка, започнете със скрита част на дрехата, напр. вътрешния шев, за да проверите ефекта.
- ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене (символ ) , не трябва да гладите дрехата и с този уред. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- ▶ За парно гладене наливайте единствено чешмяна или дестилирана вода в резервоара за вода. В противен случай ще повредите уреда.
- ▶ Не трябва да почиствате уреда с агресивни, химически или абразивни почистващи препарати. В противен случай е възможно да го повредите.

Части и елементи за обслужване

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

- ❶ Син светодиод  (мига при загряване/свети при готовност за работа)
- ❷ Червен светодиод
- ❸ Превключвател за включване/изключване
- ❹ Четка за дрехи
- ❺ Парна глава
- ❻ Бутон за пара 
- ❼ Бутони за деблокиране на резервоара за вода
- ❽ Отвор за пълнене на резервоара за вода
- ❾ Капак на резервоара за вода 
- ❿ Резервоар за вода (с маркировка **MAX** за максимална височина на напълване)
- ⓫ Мрежов кабел (с щепсел)
- ⓬ Ръкохватка

Преди първата употреба

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на първите употреби е възможно образуване на лек дим и безвреден мирис, при което се отделят частици в малки количества. Това явление не оказва влияние по отношение употребата на уреда и изчезва бързо.
- ◆ За отстраняване на обусловени от производството остатъци от системата за нагряване и циркулация на водата напълнете резервоара за вода **❿** с вода и задействайте парната функция, докато резервоарът за вода **❿** се изпразни приблизително до половината (вж. глава *Работа с уреда*).
- ◆ При това дръжте уреда над умивалник или др.п. Така се отмиват производствени остатъци от тръбите.
- ◆ След това задействайте още веднъж парната функция и на стара кърпа проверете дали все още изтичат остатъци от изходните отвори за парата.
- ◆ В случай че повече не изтичат остатъци, уредът е готов за експлоатация. Ако продължават да се виждат частици върху кърпата, повторете още веднъж гореописаната процедура.

Работа с уреда

Пълнене на резервоара за вода

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Никога не пълнете резервоара за вода **10** през отворите на парната глава **5**.
- ▶ Никога не потапяйте парната глава **5** във вода.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уредът трябва да се използва за парно гладене само с чешмяна или дестилирана вода. Ако водата е варовита, се препоръчва да смесват чешмяната вода с дестилирана вода. В противен случай уредът може да се покрие бързо с котлен камък.

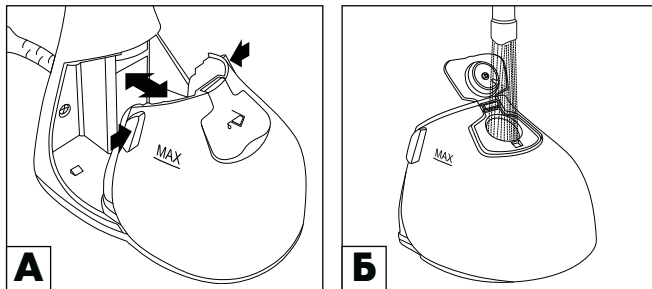
За осигуряване на оптимална работа на уреда смесвайте чешмяната вода с дестилирана вода съгласно таблицата.

Твърдост на водата	Съотношение на смесване дестилирана вода : чешмяна вода
много мека/мека	0
средна	1 : 1
твърда	2 : 1
много твърда	3 : 1

Относно твърдостта на водата можете да се осведомите от местното ВиК.





- ▶ Никога не използвайте вода, смесена с добавки (напр. кола, ароматизатори или омекотители) или с кондензационна вода (напр. вода от сушилня, хладилник, климатик или дъждовна вода). Такава вода съдържа органични или минерални остатъци, които се натрупват под въздействие на топлина и могат да причинят кафяви оцветявания и преждевременен отказ от функциониране на уреда.

- 1) Издърпайте щепсела на уреда, ако е свързан с контакта.
- 2) Отстранете резервоара за вода **10** от уреда, като натиснете бутоните за деблокиране **7** вляво и вдясно и след това издърпате резервоара за вода **10** право от уреда (фиг. А).
- 3) Отворете капака **9** и напълнете резервоара за вода **10** (фиг. Б). Маркировката **MAX** показва максималното ниво на напълване.
- 4) Затворете капака **9** и поставете отново резервоара за вода **10** в уреда. Резервоарът за вода **10** трябва да се фиксира с щракване.



Указания за поддръжка и съвети за употреба

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ С уреда можете да обработвате всички материи, обозначени с тези символи за гладене:
 -  (изкуствени влакна, напр. вискоза, полиестер)
 -  (коприна, вълна)
 -  (памук, лен)
 - ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене (символ ) , не трябва да гладите дрехата и с този уред. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
 - ▶ Не обработвайте кожа, кадифе, импрегнирани мебели или чувствителни на пара материали. В противен случай е възможно повреждане на текстилните изделия или мебелите.
- ◆ Преди да използвате уреда, проверете от етикета препоръките на производителя за поддръжка на дрехата.
 - ◆ Ако не сте сигурни дали дрехата е годна за парно гладене, започнете със скрита част на дрехата, напр. на вътрешен шев, за да проверите ефекта.
 - ◆ Притискайте много леко четката за дрехи **4** по тъканта и извършвайте бавни движения.
 - ◆ Избягвайте всякакъв директен контакт на парната глава **5** с коприна или велур.
 - ◆ При тежки тъкани може да е необходимо по-продължително гладене.
 - ◆ При парно гладене материите поемат влага. След парно гладене винаги оставайте дрехите да изсъхнат напълно.

Функция пара

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

► Никога не правете опити да гладите дрехи директно върху човек.

- 1) Поставете мрежовия кабел **11** в контакта и включете уреда, като натиснете превключвателя за включване/изключване **3**. Синият светодиод **1** мига по време на фазата на загряване. Когато синият светодиод **1** свети непрекъснато, уредът произвежда пара.
- 2) Хванете уреда за ръкохватката **12**. При това внимавайте изходните отвори за парата на парната глава **5** да не са насочени към вас.
- 3) Натиснете бутона за пара **6** и започнете отгоре обработката на дрехата. Движете парната глава **5** бавно надолу.

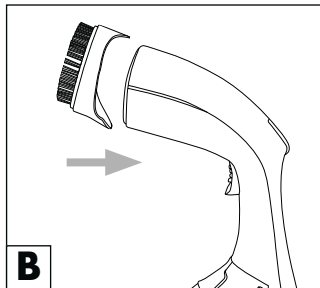
УКАЗАНИЕ

► За постоянно изпускане на пара можете също да фиксирате бутона за пара **6**, като го преместите надолу.
► Можете да използвате функцията пара със или без четката за дрехи **4**.

- 4) Отпуснете бутона за пара **6**, когато капе вода от парната глава **5**. В такъв случай уредът трябва първо да загрее отново.

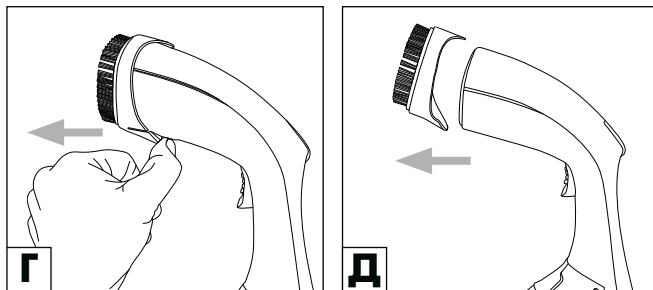
Гладене с четка за дрехи

- 1) Преди включване на уреда поставете четката за дрехи **4** на парната глава **5**. Внимавайте голямото крило да се намира на долната страна на парната глава **5** (фиг. В). Натиснете силно четката за дрехи **4** към парната глава **5** така, че да се фиксира с щракване.



- 2) Включете уреда.
- 3) Окачете дрехата за гладене на закачалка за дрехи и я изпълнете с една ръка. Обработете дрехата с пара равномерно от горе надолу.

- 4) Изчеткайте участъка за гладене бавно от горе надолу, без да упражнявате твърде силен натиск. Комбинацията от пара и четка за дрехи **4** отстранява щадящо всички гънки.
- 5) Изключете уреда, като натиснете превключвателя за включване/изключване **3**. Издърпайте щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади.
- 6) За да отстраните четката за дрехи **4** от парната глава **5**, тласнете големото крило на долната страна на четката за дрехи **4** с палец напред, така че четката за дрехи **4** да се освободи от парната глава **5** (фиг. Г и Д).



Прекратяване на работа с уреда

- 1) След употреба изключете уреда, като натиснете отново превключвателя за включване/изключване **3**. Синият светодиод **1** угасва. Можете да изключите уреда от електрозахранването.
- 2) Преди да приберете уреда, го оставете да се охлади напълно и всеки път изпразвайте резервоара за вода **10** на уреда.

УКАЗАНИЕ

- Ако не бъде използван в продължение на 15 минути, уредът превключва автоматично в режим готовност (функция Auto-Off). В режим готовност мига червеният светодиод **2**.

Почистване

Почистване на корпуса


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Издърпайте щепсела от контакта преди всяко почистване. В противен случай съществува опасност от токов удар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди всяко почистване издърпайте щепсела от контакта и оставайте уреда да се охлади. В противен случай съществува опасност от изгаряне.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте агресивни, абразивни или химически почистващи препарати. Те могат да разядат повърхността и да доведат до неправилни повреди на уреда.
- ◆ Почиствайте корпуса и парната глава  само с мека, леко навлажнена с вода кърпа.
- ◆ След почистването оставете корпуса на уреда да изсъхне напълно, преди да го използвате отново.





Почистване на котлен камък


Уредът трябва да се почиства редовно от котлен камък, за да запази максималната си производителност. Честотата на почистване на котления камък зависи от качеството на водата и честотата на използване на уреда.

Препоръчва се уредът да се почиства от котлен камък минимум веднъж годишно или съответно след период на експлоатация от 50 часа. Препоръчваме също почистване на уреда от котлен камък, веднага щом установите намалено количество пара.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За отстраняване на котлен камък използвайте обикновен препарат за почистване на котлен камък на основата на лимонена киселина. Спазвайте също упътването на препарата за почистване на котлен камък.

- 1) Уверете се, че уредът се е охладил напълно.
- 2) Налейте препарат за почистване на котлен камък в резервоара за вода .
- 3) Поставете мрежовия кабел  в контакта и включете уреда, като натиснете превключвателя за включване/изключване . Синият светодиод  мига.

- 4) Оставете препаратата за почистване на котлен камък да подейства няколко минути.
- 5) Натиснете бутона за пара  **6** и обработете стара кърпа с парната четка.
- 6) След това напълнете резервоара за вода **10** с чиста вода и обработете отново стара кърпа с пара, за да отстраните остатъци от препаратата за почистване на котлен камък.

Съхранение

- ◆ След употреба оставете уреда да се охлади напълно.
- ◆ Излейте водата, намираща се все още в резервоара за вода **10**.
- ◆ Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

Предаване за отпадъци

Отнася се само за Франция:



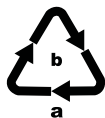
Продуктът, опаковката и ръководство за експлоатацията могат да се рециклират и подлежат на разширена отговорност на производителя, както и на разделно събиране на отпадъци.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение

- 1-7: пластмаси,
- 20-22: хартия и картон,
- 80-98: композитни материали.

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Отстраняване на неизправности

Следващата таблица помага при локализирането и отстраняването на малки неизправности. Ако не можете да решите проблема с долупосочените стъпки, се обърнете към горещата линия на сервиза.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Уредът не изпуска пара.	Уредът не е включен.	Уверете се, че уредът е включен правилно към електрозахранването и натиснете превключвателя за включване/изключване 3 . Синият светодиод 1 трябва да мига по време на фазата на загряване.
	В резервоара за вода 10 няма повече вода.	Изключете уреда и напълнете резервоара за вода 10 .
	Парата е изразходена.	Оставете уреда да загрее отново.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Уредът изпуска много малко пара.	Уредът е покрит с котлен камък.	Вж. глава „Почистване“ - Почистване на котлен камък
	В резервоара за вода 10 няма повече вода.	Изключете уреда и напълнете резервоара за вода 10 .
	Все още няма пара на разположение.	Уредът произвежда достатъчно пара едва около 30 секунди след включването.
	Парата е почти изразходена.	Оставете уреда да загрее отново.
Загриването на уреда отнема дълго време и/или се отделят бели частици.	Уредът е покрит с котлен камък.	Вж. глава „Почистване“ - Почистване на котлен камък
От парната глава 5 капе вода.	Уредът е покрит с котлен камък.	Вж. глава „Почистване“ - Почистване на котлен камък

Приложение

Технически характеристики

Мрежово напрежение	220-240 V ~ (променлив ток), 50-60 Hz
Консумирана мощност	1300 W

Указания относно ЕУ декларацията за съответствие

CE По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби този уред отговаря на директива 2014/30/EU, директивата 2014/35/EU, както и директивата 2011/65/EU.

Пълната ЕС декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- ◆ За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 406544_2207) като доказателство за покупката.
- ◆ Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- ◆ При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- ◆ След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompnass@idl.bg

IAN 406544_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompnass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	270
Προβλεπόμενη χρήση	270
Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς	270
Υποδείξεις ασφαλείας	271
Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού	275
Πριν από την πρώτη χρήση	275
Χειρισμός	276
Πλήρωση δοχείου νερού	276
Υποδείξεις φροντίδας και χρήσης	277
Λειτουργία ατμού	278
Ίσιωμα με βούρτσα για ρούχα	278
Απενεργοποίηση της συσκευής	279
Καθαρισμός	280
Καθαρισμός περιβλήμα	280
Απομάκρυνση των αλάτων	280
Φύλαξη	281
Απόρριψη	281
Απόρριψη της συσκευασίας	281
Απόρριψη συσκευής	281
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	282
Παράρτημα	283
Τεχνικά χαρακτηριστικά	283
Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης EU	283
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	283
Σέρβις	284
Εισαγωγέας	285

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το βούρτσισμα/σιδέρωμα ρούχων με ατμό. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εντός κλειστών χώρων και στα πλαίσια ιδιωτικής χρήσης. Όλες οι άλλες χρήσεις ισχύουν ως σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε βιομηχανικούς ή εργοστασιακούς χώρους. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, από ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών αποκλείονται. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς

(Για Εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

► Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από τα παιδιά ως παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

Ο παραδοτέος εξοπλισμός αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία:

- Ηλεκτρική βούρτσα ατμού
- Βούρτσα για ρούχα
- Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού και για τυχόν εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Η επισκευή μίας ελαττωματικής συσκευής πρέπει να γίνεται εγκαίρως από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή θα πρέπει να απευθύνεστε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για να αποφεύγετε κινδύνους.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος, τραβάτε πάντα μόνο από το βύσμα, ποτέ από το καλώδιο.
- ▶ Μην κάμπτετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες και να μην μπορεί κανείς να πατήσει ή να σκοντάψει επάνω σε αυτό.
- ▶ Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, πριν την πλήρωση με νερό και μετά από κάθε χρήση.
- ▶ Πριν από την ενεργοποίηση, ξετυλίγετε πάντα καλά το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης.
- ▶ Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, το οποίο βρίσκεται σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή σε άλλα δοχεία. Υπάρχει κίνδυνος από την ύπαρξη νερού, ακόμα και όταν η συσκευή είναι εκτός ρεύματος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ


- ▶ Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά, ούτε και να εισχωρήσουν υγρά μέσα στο περίβλημά της.
- ▶ Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει, πάντως, υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα δικτύου της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Η ελαττωματική συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρουσιάζει εμφανείς φθορές, έχει πέσει κάτω ή εάν τρέχει νερό. Πρέπει πρώτα να γίνει επισκευή από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από έναν ενήλικα και έχουν κατανοήσει τους προκύπτοντες κινδύνους.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Τοποθετείτε τη συσκευή πάντα επάνω στη βάση της.
- ▶ Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε μία επίπεδη και θερμανθεκτική επιφάνεια. Η συσκευή πρέπει να είναι σταθερή.
- ▶ Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητη μια συσκευή, η οποία είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος ή είναι ενεργοποιημένη.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να είστε σίγουροι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ποτέ μη στοχεύετε με τον ατμό σε ανθρώπους, ζώα ή σε ρούχα που χρησιμοποιούνται.
- ▶ Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας στον ατμό ή σε καυτά μεταλλικά τμήματα.
- ▶ Κατά τη λειτουργία, μην ανοίγετε το στόμιο πλήρωσης του δοχείου νερού. Αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει και αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο εφόσον έχει κρυώσει.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να βρίσκονται μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών κατά την ενεργοποίηση ή το κρύωμα.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίτηρηση.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή, διότι μπορεί να απελευθερωθεί ατμός.




**Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!**

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Προσέχετε τις αναφερόμενες στην ετικέτα του ρούχου υποδείξεις περιποίησης και τις κατάλληλες ρυθμίσεις θερμοκρασίας για το εκάστοτε υλικό. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να φθείρετε τα ρούχα. Εάν δεν γνωρίζετε τις υποδείξεις περιποίησης, ξεκινήστε με ένα μη ορατό σημείο του ρούχου, όπως π.χ. την εσωτερική ραφή, για να ελέγξετε το αποτέλεσμα.
- ▶ Εάν οι υποδείξεις περιποίησης στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (σύμβολο ) , τότε δεν επιτρέπεται ούτε και το ίσιωμα του ρούχου με τη συσκευή. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να το καταστρέψετε.
- ▶ Για το ίσιωμα με ατμό, γεμίζετε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα υποστεί βλάβη η συσκευή.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε τη συσκευή με επιθετικά, χημικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Διαφορετικά, μπορεί να την φθείρετε.

Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού

(Για Εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- ❶ Μπλε LED  (αναβοσβήνει κατά το ζέσταμα/ανάβει κατά την ετοιμότητα λειτουργίας)
- ❷ Κόκκινο LED
- ❸ Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- ❹ Βούρτσα για ρούχα
- ❺ Κεφαλή ατμού
- ❻ Πλήκτρο ατμού 
- ❼ Πλήκτρα απασφάλισης του δοχείου νερού
- ❽ Άνοιγμα πλήρωσης του δοχείου νερού
- ❾ Καπάκι του δοχείου νερού 
- ❿ Δοχείο νερού (με σήμανση MAX για το μέγιστο ύψος πλήρωσης)
- ⓫ Καλώδιο δικτύου (με βύσμα)
- ⓬ Λαβή

Πριν από την πρώτη χρήση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Κατά τις πρώτες χρήσεις μπορεί να εμφανιστεί λίγος καπνός και αβλαβής οσμή, ενώ εξέρχονται και ελάχιστα σωματίδια. Αυτό δεν έχει επίδραση στη χρήση της συσκευής και χάνεται γρήγορα.
- ◆ Για την απομάκρυνση κατασκευαστικών υπολειμμάτων από το σύστημα θέρμανσης και κυκλοφορίας νερού, γεμίστε το δοχείο νερού ❿ με νερό και ενεργοποιήστε τη λειτουργία ατμού, μέχρι το δοχείο νερού ❿ να αδειάσει περίπου μέχρι το ήμισυ (βλέπε κεφάλαιο *Χειρισμός*).
- ◆ Κρατήστε τη συσκευή πάνω από έναν νιπτήρα ή παρόμοια εγκατάσταση. Κατ' αυτό τον τρόπο, τα υπολείμματα παραγωγής απομακρύνονται από τους αγωγούς.
- ◆ Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε ξανά τη λειτουργία ατμού και ελέγξτε με ένα παλιό πανί, εάν συνεχίζουν να παρατηρούνται υπολείμματα από τα ανοίγματα εξόδου ατμού.
- ◆ Εάν δεν παρατηρούνται πλέον υπολείμματα, η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία. Εάν παρατηρούνται περαιτέρω σωματίδια στο πανί, επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω.

Χειρισμός

Πλήρωση δοχείου νερού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Ποτέ μη γεμίζετε το δοχείο νερού **10** από τις οπές της κεφαλής ατμού **5**.
- ▶ Μη βυθίζετε ποτέ την κεφαλή ατμού **5** κάτω από νερό.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

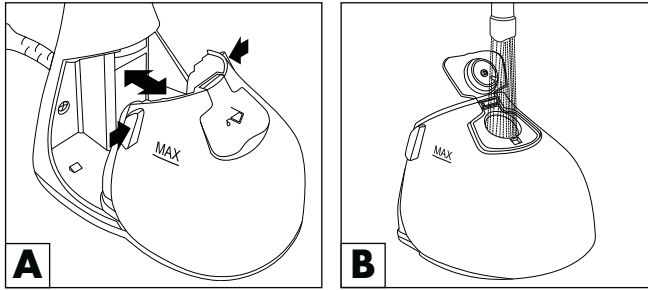
- ▶ Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται για ίσιωμα με ατμό μόνο με νερό βρύσης ή με απεσταγμένο νερό. Εάν το νερό της περιοχής σας περιέχει άλατα, προτείνεται να αναμείξετε το νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα σχηματιστούν γρήγορα άλατα στη συσκευή σας. Για να εξασφαλίσετε βέλτιστη λειτουργία της συσκευής, αναμίξτε το νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό σύμφωνα με τον πίνακα.

Σκληρότητα νερού	Αναλογία απεσταγμένου νερού προς νερό βρύσης
πολύ μαλακό / μαλακό	0
μέτριο	1 : 1
σκληρό	2 : 1
πολύ σκληρό	3 : 1

Μπορείτε να ενημερωθείτε για τη σκληρότητα του νερού από την τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.

- ▶ Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νερό, το οποίο συμπληρώνεται με πρόσθετες ουσίες (π.χ. με άμυλο, αρωματικές ύλες ή αποσκληρυντές) ή με νερό συμπύκνωσης (π.χ. νερό από στεγνωτήριο, ψυγείο, κλιματιστικό ή βρόχινο νερό). Αυτό περιέχει οργανικά ή ορυκτά υπολείμματα, τα οποία συγκεντρώνονται με την επίδραση της θερμότητας και μπορούν να προκαλέσουν θόρυβο, καθώς και καφέ αποχρωματισμούς και πρόωρη βλάβη της συσκευής.

- 1) Τραβήξτε το βύσμα της συσκευής, εάν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- 2) Απομακρύνετε το δοχείο νερού **10** από τη συσκευή πιέζοντας τα πλήκτρα απασφάλισης **7** αριστερά και δεξιά και κατόπιν τραβώντας το δοχείο νερού **10** ίσια έξω από τη συσκευή (Εικ. Α).
- 3) Ανοίξτε το καπάκι  **9** και γεμίστε το δοχείο νερού **10** (Εικ. Β). Η σήμανση **MAX** υποδεικνύει τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης.
- 4) Κλείστε το καπάκι  **9** και τοποθετήστε πάλι το δοχείο νερού **10** στη συσκευή. Το δοχείο νερού **10** πρέπει να ασφαλίζει με ήχο.



Υποδείξεις φροντίδας και χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε όλα τα υλικά που επισημαίνονται με αυτά τα σύμβολα:
 - (Συνθετικές ίνες, π.χ. βισκόζη, πολυεστέρας)
 - (Μετάξι, μαλλι)
 - (Βαμβάκι, λινό)
- ▶ Εάν οι υποδείξεις περιποίησης στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (σύμβολο), τότε δεν επιτρέπεται ούτε και το ίσιωμα του ρούχου με τη συσκευή. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.
- ▶ Να μη χρησιμοποιείτε τη βούρτσα ατμού σε δέρματα, εμποτισμένα έπιπλα ή υφάσματα ευαίσθητα στον ατμό. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε το ύφασμα ή το έπιπλο.
- ◆ Ελέγξτε πριν τη χρήση της συσκευής τις συστάσεις κατασκευαστή για την περιποίηση του ρούχου επάνω στην ετικέτα.
- ◆ Εάν δεν είστε σίγουροι εάν το ρούχο ενδείκνυται για ίσιωμα με ατμό, ξεκινήστε με ένα μη ορατό σημείο του ρούχου, όπως π.χ. σε μια εσωτερική ραφή, για να ελέγξετε το αποτέλεσμα.
- ◆ Πιέστε πολύ λίγο τη βούρτσα για ρούχα **4** στο ύφασμα με αργές κινήσεις.
- ◆ Αποφεύγετε κάθε άμεση επαφή της κεφαλής ατμού **5** με μετάξι ή βελούδο.
- ◆ Στα βαριά υφάσματα ενδέχεται να απαιτείται ίσιωμα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- ◆ Τα υφάσματα απορροφάνε υγρασία κατά το ίσιωμα με ατμό. Μετά το ίσιωμα με ατμό αφήνετε τα ρούχα να στεγνώνουν καλά.

Λειτουργία ατμού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

► Ποτέ μην προσπαθείτε να ισιώσετε ρούχα απευθείας επάνω σε έναν άνθρωπο.

- 1) Τοποθετήστε το καλώδιο δικτύου ❶ στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❸. Το μπλε LED ❶ αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της φάσης προθέρμανσης. Μόλις το μπλε LED ❶ ανάψει μόνιμα, η συσκευή παράγει ατμό.
- 2) Κρατήστε τη συσκευή από τη λαβή ❷. Προσέξτε ώστε τα ανοίγματα εξόδου ατμού της κεφαλής ατμού ❺ να μην είναι κοντά σας.
- 3) Πιέστε το πλήκτρο ατμού ❹ και ξεκινήστε από την επάνω μεριά του ρούχου. Μετακινείτε την κεφαλή ατμού ❺ αργά προς τα κάτω.

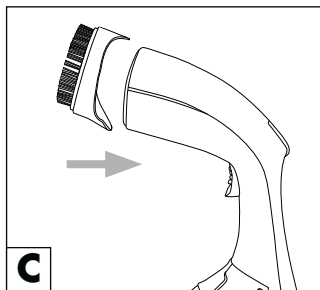
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για τη συνεχή εκτόξευση ατμού μπορείτε επίσης να σταθεροποιήσετε το πλήκτρο ατμού ❹, ωθώντας το προς τα κάτω.
- Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού με ή χωρίς βούρτσα για ρούχα ❹.

- 4) Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο ατμού ❹, μόλις αρχίσει να στάζει νερό από την κεφαλή ατμού ❺. Η συσκευή πρέπει πάλι να ζεσταθεί.

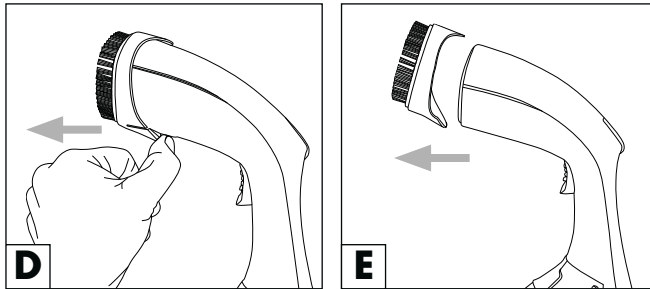
Ίσιωμα με βούρτσα για ρούχα

- 1) Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, τοποθετήστε τη βούρτσα για ρούχα ❹ επάνω στην κεφαλή ατμού ❺. Το μεγάλο πτερύγιο θα πρέπει να βρίσκεται στην κάτω πλευρά της κεφαλής ατμού ❺ (Εικ. C). Πιέστε σφικτά τη βούρτσα για ρούχα ❹ στην κεφαλή ατμού ❺, μέχρι να ασφαλίσει με ήχο.



- 2) Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- 3) Κρεμάστε το ρούχο που θα ισιώσετε σε μια κρεμάστρα και ισιώστε το με το χέρι. Ψεκάστε με ατμό το ρούχο ομοιόμορφα από επάνω προς τα κάτω.

- 4) Βουρτσίστε αργά την περιοχή για ίσιωμα, χωρίς να ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση, από επάνω προς τα κάτω. Ο συνδυασμός ατμού και βούρτσας για ρούχα **4** απομακρύνει απαλά όλες τις ζάρες.
- 5) Απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **3**. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- 6) Για να απομακρύνετε τη βούρτσα για ρούχα **4** από την κεφαλή ατμού **5**, ωθήστε το μεγάλο πτερύγιο στην κάτω πλευρά της βούρτσας για ρούχα **4** με τον αντίχειρα προς τα εμπρός, μέχρι η βούρτσα για ρούχα **4** να λασκάρει από την κεφαλή ατμού **5** (Εικ. D και E).



Απενεργοποίηση της συσκευής

- 1) Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά τη χρήση, πιέζοντας ξανά το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **3**. Το μπλε LED **1** σβήνει. Μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος.
- 2) Πριν την αποθήκευση της συσκευής, αφήνετέ την να κρυώνει καλά και αδειάζετε κάθε φορά το δοχείου νερού **10**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για 15 λεπτά, γυρίζει αυτόματα μετά από αυτό το χρόνο στη λειτουργία αναμονής (λειτουργία Auto-Off). Στη λειτουργία αναμονής αναβοσβήνει το κόκκινο LED **2**.

Καθαρισμός

Καθαρισμός περιβλημα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει. Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά, τριβικά ή χημικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να βλάψουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες βλάβες στη συσκευή.
- ◆ Καθαρίζετε το περιβλημα και την κεφαλή ατμού **5** μόνο με ένα μαλακό, ελαφρώς βρεγμένο με νερό πανί.
- ◆ Μετά τον καθαρισμό, αφήνετε το περιβλημα της συσκευής να στεγνώνει καλά, προτού το ξαναχρησιμοποιήσετε.



Απομάκρυνση των αλάτων

Πρέπει να απομακρύνονται τακτικά τα άλατα από τη συσκευή, ώστε να διατηρείται η μέγιστη αποδοτικότητα. Η συχνότητα της απομάκρυνσης των αλάτων εξαρτάται από την ποιότητα του νερού και τη συχνότητα, με την οποία χρησιμοποιείται η συσκευή.

Συστήνεται να απομακρύνονται τα άλατα από τη συσκευή τουλάχιστον μια φορά κάθε χρόνο ή μετά από ένα διάστημα λειτουργίας 50 ωρών. Σας συστήνουμε, επίσης, να απομακρύνετε τα άλατα μόλις διαπιστώνετε μειωμένη ποσότητα ατμού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την απομάκρυνση των αλάτων χρησιμοποιήστε ένα κοινό μέσο αφαίρεσης των αλάτων με βάση το κιτρικό οξύ. Προσέξτε επίσης τις οδηγίες του προϊόντος αφαίρεσης των αλάτων.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει καλά.
- 2) Γεμίστε το δοχείο νερού **10** με το προϊόν αφαίρεσης των αλάτων.
- 3) Τοποθετήστε το καλώδιο δικτύου **11** στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **3**. Το μπλε LED  **1** αναβοσβήνει.
- 4) Αφήστε το προϊόν αφαίρεσης των αλάτων να δράσει για λίγα λεπτά.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο ατμού  **6** και ψεκάστε ατμό με τη βούρτσα ατμού σε ένα παλιό κομμάτι πανί.

- 6) Στη συνέχεια, γεμίστε το δοχείο νερού **10** με καθαρό νερό και ψεκάστε εκ νέου ένα παλιό κομμάτι πανί, ώστε να απομακρύνετε υπολείμματα από τη διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων.

Φύλαξη

- ◆ Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει καλά μετά τη χρήση.
- ◆ Αδειάζετε το νερό που έχει απομείνει στο δοχείο νερού **10**.
- ◆ Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος.

Απόρριψη

Ισχύει μόνο για τη Γαλλία:

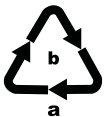


Το προϊόν, η συσκευασία και οι οδηγίες χρήσης είναι ανακυκλώσιμα, υπόκεινται σε διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή και η συλλογή τους γίνεται ξεχωριστά.

Απόρριψη της συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Ο επόμενος πίνακας βοηθά στον εντοπισμό και τη διόρθωση μικρών βλαβών. Εάν δε μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τα κατωτέρω αναφερόμενα βήματα, τότε επικοινωνήστε με την ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης.

Σφάλμα	Αιτία	Διόρθωση
Η συσκευή δεν εκτοξεύει ατμό.	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά στην παροχή ρεύματος και πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 3 . Το μπλε LED 1 θα πρέπει να αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της φάσης προθέρμανσης.
	Δεν υπάρχει άλλο νερό στο δοχείο νερού 10 .	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και γεμίστε το δοχείο νερού 10 .
	Ο ατμός έχει καταναλωθεί.	Αφήστε πάλι τη συσκευή να ζεσταθεί.
Η συσκευή βγάζει ελάχιστο ατμό προς τα έξω.	Η συσκευή έχει άλατα.	Βλ. Κεφάλαιο «Καθαρισμός» – Αφαίρεση αλάτων
	Δεν υπάρχει άλλο νερό στο δοχείο νερού 10 .	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και γεμίστε το δοχείο νερού 10 .
	Δεν υπάρχει ακόμα διαθέσιμος ατμός.	Η συσκευή παράγει επαρκή ατμό μόνο περίπου 30 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση.
	Ο ατμός έχει σχεδόν καταναλωθεί.	Αφήστε πάλι τη συσκευή να ζεσταθεί.
Η συσκευή χρειάζεται πολύ ώρα για να ζεσταθεί ή/και εμφανίζονται λευκά σωματίδια.	Η συσκευή έχει άλατα.	Βλ. Κεφάλαιο «Καθαρισμός» – Αφαίρεση αλάτων
Από την κεφαλή ατμού 5 στάζει νερό.	Η συσκευή έχει άλατα.	Βλ. Κεφάλαιο «Καθαρισμός» – Αφαίρεση αλάτων

Παράρτημα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220-240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50-60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	1300 W

Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης EU

CE Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί, αναφορικά με τη συμφωνία, στις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της οδηγίας 2014/30/EU, της οδηγίας 2014/35/EU, καθώς και της οδηγίας 2011/65/EU.

Η πλήρης Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται από τον εισαγωγέα.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.

Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- ♦ Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 406544_2207 ως απόδειξη για την αγορά.
- ♦ Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- ♦ Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- ♦ Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 406544_2207 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 406544_2207

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací

Stan informacjij · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών: 09 / 2022 · Ident.-No.: SDMF1300B1-082022-2

IAN 406544_2207